

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

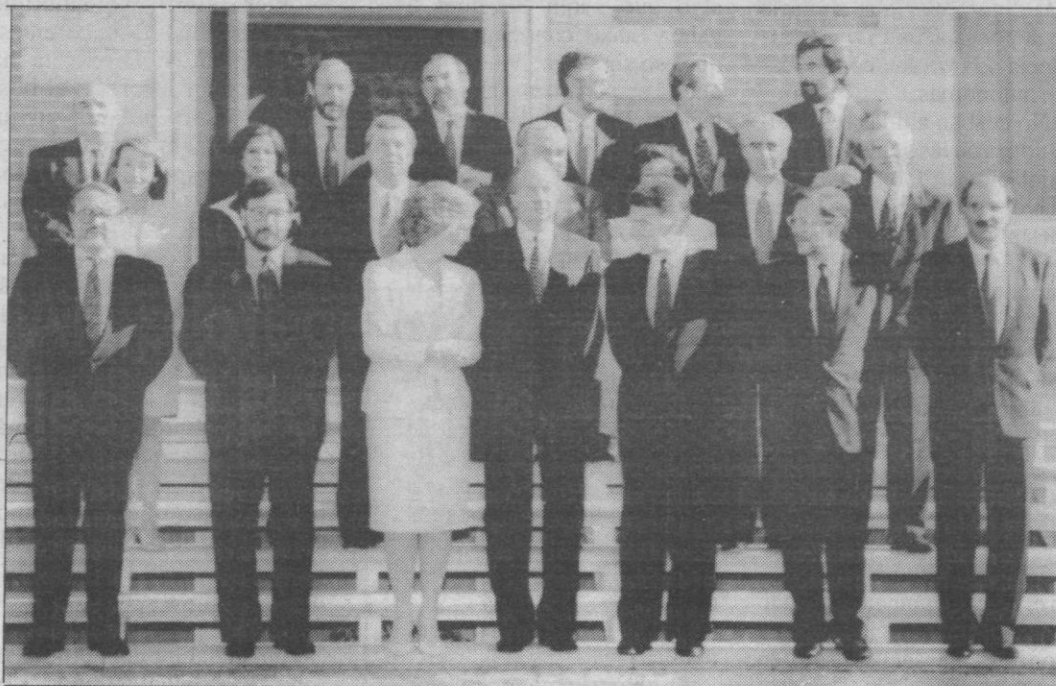
Miércoles 14 de julio de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.454

Los ministros del nuevo Gobierno prometieron sus cargos en el Palacio de la Zarzuela

## El Rey llama a la unidad para salir de la crisis en la apertura de la V Legislatura

El Rey Juan Carlos, en su discurso de apertura de la V Legislatura en el Congreso, hizo esta mañana un llamamiento a las fuerzas políticas y sociales para que aúnen esfuerzos y busquen compromisos que permitan encontrar soluciones para que España pueda salir de la crisis económica.

En su discurso de apertura, el Rey subrayó que "nuestros estados sufren una crisis económica que está produciendo graves consecuencias sociales, la más drástica de las cuales es el desempleo que afecta a un número considerable de ciudadanos y a sus familias". En estas circunstancias, "más que nunca", dijo Don Juan Carlos, "hay que aunar esfuerzos y buscar compromisos entre las fuerzas políticas y sociales", y añadió que "con el diálogo y la colaboración de todos debemos defender la causa de la libertad, del progreso, de la justicia y de la solidaridad".



Fotografía de familia del nuevo Gobierno con los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía.

TELEFOTO EFE

A primera hora de la mañana, y en el Palacio de la Zarzuela, catorce ministros prometieron sus cargos ante el Rey, mientras otros tres optaron por la fórmula del

juramento: Jerónimo Saavedra, ministro de Administraciones Públicas; Angeles Amador, titular de Sanidad, y Cristina Alberdi, de Asuntos Sociales. El primer ministro

en prometer su cargo fue el titular de Justicia, Juan Alberto Belloch, quien posteriormente actuó como Notario Mayor del Reino.

(Pág. 13)

## Los vecinos reclaman garantías en el suministro de agua

Los técnicos municipales del servicio de aguas han señalado que durante años los segovianos han consumido un producto sin filtrar en su totalidad. De los 300 litros por segundo que entraban en los depósitos, sólo 160 eran tratados. Esta situación ha llegado a su fin, según afirmó Santiago Peraita, del departamento de Infraestructuras, con la puesta en marcha hace dos meses de una depuradora nueva.

Sin embargo, los representantes vecinales siguen asegurando que el agua llega a los domicilios con turbiedad y piden mayores garantías para su consumo, junto a la prevención de los cortes en el suministro, como el sufrido ayer.

Entre las propuestas de los vecinos, cabe destacar el reparto a través de camiones cisternas en las zonas afectadas. Los técnicos municipales, así como el Laboratorio de Salud Pública de la Junta, encargado de los controles de agua, han asegurado que actualmente este producto se distribuye en excelente estado.

(Pág. 3)

## Cien empresarias se agrupan en las dos asociaciones provinciales existentes

Las dos asociaciones de mujeres empresarias que existen en la provincia acogen a unas cien propietarias de diferentes sectores y a profesionales independientes.

Estas mujeres se enfrentan a la crisis económica que amenaza a sus negocios, al declive industrial que sufre Segovia y a las situaciones de injusticia sexual que, según ellas, sigue imperando en la sociedad actual.

La confianza en el sector fe-

menino y la solidaridad entre las trabajadoras son las características de este grupo de segovianas que, por norma general, comparten su trabajo en sus negocios con las tareas propias de su hogar.

AMPESE y APROMES son las dos agrupaciones de industriales segovianas con un número similar de asociadas que tratan de defender los intereses del empresariado femenino.

(Pág. 4)

## En los seis primeros meses del año se han registrado 13 casos de tuberculosis

En los seis primeros meses de este año se han registrado en Segovia 13 casos de tuberculosis. La incidencia de la enfermedad en esta provincia ha permanecido estable a lo largo de la última década, después de que la vacuna de la tuberculina fuera definitivamente retirada en enero de 1986.

A nivel mundial se está contabilizando un aumento en el número de tuberculosos, incremen-

to que puede estar relacionado con los llamados enfermos inmunodeprimidos.

Al parecer, las personas afectadas con el Virus de la Inmunodeficiencia Adquirida (VIH) tienen muchas probabilidades de desarrollar la tuberculosis, de ahí que esta enfermedad sea considerada como indicativa de que un paciente padece también el sida.

(Pág. 5)

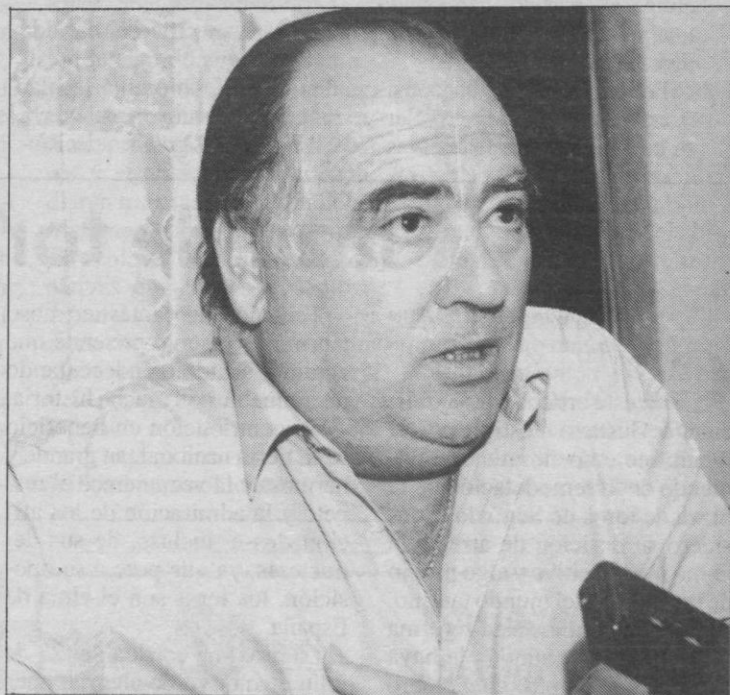
## AL DIA

**5 Detenido un "narco" en la capital.**

**14 Dos municipales de San Sebastián, relacionados con ETA.**

**16 España participará con seis F-18 en la protección de cascos azules en Bosnia.**

**ULTIMA HORA. Fútbol: Dínamo de Kiev, rival del Barcelona en la Copa de Europa.**



El alcalde de La Lastrilla, Julio Boal.

JUAN MARTIN

## La Lastrilla, molesta con algunas actuaciones de la Comisión de Urbanismo

El alcalde de La Lastrilla, Julio Boal, se muestra molesto por algunas de las decisiones tomadas en los últimos años por la Comisión Provincial de Urbanismo, que, a su juicio, han perjudicado claramente al desarrollo de su localidad.

Según Boal, los proyectos de construcción dentro del término

municipal de La Lastrilla de un gran hotel de cinco estrellas con una inversión de 2.000 millones de pesetas y de un hospital residencia no recibieron, en su día, el visto bueno de la citada comisión. No obstante, en los últimos años se han creado en el municipio unos 800 puestos de trabajo.

(Pág. 6)

## UNA COMUNIDAD

## El ecuador de Lucas

JOSE LUIS GUERRERO

Como de hurtadillas ha pasado el Gabinete de Juan José Lucas por su segundo aniversario al frente del Ejecutivo regional. Siguiendo un criterio ascético, Lucas y sus consejeros han pasado de celebraciones y han estado al tajo diario. Ningún acto conmemorativo, ninguna rueda de prensa al uso, ningún balance oficial.

A lo sumo un comunicado de la Oficina del Portavoz en el que se extractan los cien consejos de gobierno en estos 24 meses, en el que se sintetizan los más de mil acuerdos, entre los que destacan proyectos de ley, 500 decretos y casi 2.000 órdenes, mientras que las partidas de gasto y/o subvención alcanzan un importe global aproximado de 125.000 millones de pesetas.

Se cumple ahora el segundo año de la toma de posesión de Juan José Lucas como presidente de la Junta de Castilla y León. Hace ahora dos años Lucas era investido presidente de la Comunidad después de haber ganado por mayoría absoluta las elecciones autonómicas celebradas en mayo del 91.

El ecuador de la legislatura en Castilla y León coincide con una etapa de génesis del Gobierno de la nación tras unos comicios generales que no han dado mayoría absoluta a ninguna formación política, lo que obliga al partido más votado —el partido socialista— a coaligarse con otros partidos.

Felipe González ha considerado conveniente entenderse con los nacionalistas vas-

cos y catalanes para poder gobernar con cierta comodidad. Pero eso, naturalmente, conlleva contrapartidas. Y así se explica que los señores del PNV, sin responsabilidades de gobierno, quieran reindustrializar el País Vasco; y los dirigentes de Convergencia i Unió reclamen la gestión del 15 por ciento del IRPF, lo que canalizaría hacia Cataluña más dinero del que ahora le llega por la actual Ley de Financiación de las comunidades autónomas.

No acaban ahí las reivindicaciones de las gentes de CiU. Pujol pide a González, además de la premisa básica expuesta, dos cosas que para él son importantes: el desarrollo autonómico que le permita alcanzar mayores cotas de autogobierno, y la gestión de los fondos estructurales procedentes de la Comunidad Económica Europea.

## El peso nuestro

Lucas celebra este su segundo aniversario al frente de la Junta con la mirada puesta en el nuevo Gabinete derivado del 6-J, convencido de que González pensará no sólo en Euzkadi y Cataluña. Para Lucas, por ejemplo, no era de recibo en Castilla y León que Eguiagaray siguiera como ministro después de su desafortunada intervención en el Senado pero ahí lo tienen.

El jefe del Ejecutivo regional entiende que Castilla y León tiene —o debe tener— un peso específico en la vida nacional que obligue al presidente del Gobierno a recalcar su punto de mira en esta tierra a la hora de las grandes decisio-

nes, por entender que lo importante es el núcleo, y no la periferia, como decía el propio Pujol en su primera visita institucional a esta Comunidad cuando todavía vivíamos en la etapa preautonómica. Y como región nucleadora de España ninguna otra podrá poner mayores aportes sobre la mesa que Castilla y León.

Este peso de la Historia es algo que aquí llevamos a gala; y Lucas, consciente de lo que eso significa, nunca producirá actuaciones o manifestaciones que puedan resquebrajar la unidad del Estado, aun cuando el Gobierno central se incline pródigamente hacia comunidades como la vasca o la catalana.

El Gobierno Lucas cumple ahora dos años y debe a mi juicio mirar más hacia adelante que hacia atrás. Tiene que definir el modelo de Comunidad que queremos y trazar las líneas vertebradoras para saber si vamos a seguir siendo el granero de media España o apostamos por el turismo para rentabilizar activos como el patrimonio histórico-artístico y la gastronomía, por marcar dos objetivos.

Es obligado mirar a lo lejos, buscar el horizonte no en el final de esta legislatura, de aquí a un par de años, sino elevar la mirada cuando menos hasta el 2000, por no decir el 2025, porque el vuelo alicorto no nos sacará del furgón de cola. La divisoria y los objetivos siempre han de estar por encima de nuestras posibilidades. Sólo de ese modo remontaremos posiciones para hacer de Castilla y León una región de modernidad y de progreso.

## ¡No encuentro la definición!

NATALIA PLA

capaz de amar. Tan simple y tan claro.

## Libertad de elección

En mi búsqueda, me había sonreído al encontrar en las páginas amarillentas de una enciclopedia ya considerada en desuso, la definición de "hombre" como "ser racional compuesto de cuerpo y alma". Me había parecido pasada de moda, no porque su contenido no fuera cierto, sino porque me parecía insuficiente en estos momentos. Pero ésta ha sido mi gran sorpresa: al buscar la misma palabra en un volumen relativamente reciente, yo esperaba hallar una definición clara y concisa como la anterior.

En su lugar, he tenido que indagar en un artículo de más de tres columnas para extraer la síntesis que pudiera aproximarse más a un concepto concreto. También me he sonreído, pensando que era sintomático del pensamiento de nuestro tiempo. Nadie acaba de definir nada, sólo nos atrevemos a mostrar, criticar o defender lo que otros, anteriores a nosotros, se habían atrevido a afirmar.

Así, al hablar del hombre seguimos contentándonos con definirlo como animal o ser que se diferencia de los otros animales por su racionalidad, la capacidad de adaptarse al medio y poseer un lenguaje complejo.

Con el empirismo que caracteriza mi talante, he querido comprobar si esta definición me correspondía, del mismo modo que observo si son adecuadas las de otros entes que me interesan. Mi conclusión ha sido que no: yo no soy este ser que queda definido "por completo" con esas palabras. Qué faltaría además de ser un ser vivo, animal por mis condiciones físicas, racional por mi capacidad intelectual, con posibilidad de adaptarme a medios ambientales distintos, y con necesidad, más que capacidad, de expresarme a través de un lenguaje complejo.

Además de todo esto, muy cierto, soy alguien que es libre y

capaz de amar. Tan simple y tan claro. Las enciclopedias tienen su origen en la ilustración, época fuertemente marcada por el predominio racional sobre todas las otras posibles visiones de la realidad. Esta postura del hombre que sólo confía en su razón ha marcado toda una etapa del pensamiento, la Modernidad. Etapa que, por otra parte, puede considerarse acabada, al habernos dado cuenta de que guiándonos sólo por la razón nos encontramos viviendo, paradójicamente, de forma casi irracional.

Esto no quiere decir que dejemos de ser aquello que nuestra condición natural nos otorga: un instrumento inestimable para el conocimiento y autopoiesis propia dentro del mundo en el que estamos insertos. Pero hay que rescatar también otros elementos que nos atañen y que nuestras enciclopedias aún no recogen.

Esto no quiere decir que dejemos de ser aquello que nuestra condición natural nos otorga: un instrumento inestimable para el conocimiento y autopoiesis propia dentro del mundo en el que estamos insertos. Pero hay que rescatar también otros elementos que nos atañen y que nuestras enciclopedias aún no recogen.

Esto no quiere decir que dejemos de ser aquello que nuestra condición natural nos otorga: un instrumento inestimable para el conocimiento y autopoiesis propia dentro del mundo en el que estamos insertos. Pero hay que rescatar también otros elementos que nos atañen y que nuestras enciclopedias aún no recogen.

Esto no quiere decir que dejemos de ser aquello que nuestra condición natural nos otorga: un instrumento inestimable para el conocimiento y autopoiesis propia dentro del mundo en el que estamos insertos. Pero hay que rescatar también otros elementos que nos atañen y que nuestras enciclopedias aún no recogen.

## Plaza de toros

MARIA JESUS MARTIN

Con este artículo deseo felicitar a Gustavo Postigo por el magnífico empeño que está poniendo en la remodelación de la plaza de toros de Segovia. Considero su decisión de arreglarla como muy positiva y algo propio de un amante del mundo taurino. Sin lugar a dudas, esta reforma era necesaria y, aunque le haya dado algún que otro quebradero de cabeza, el resultado ha sido muy aceptable.

Tenemos un fantástico coso taurino y Gustavo pretende que continúe siéndolo y adecentando un inmueble con mucha historia. Toda contribución en beneficio de la fiesta nacional tan grande y hermosa a la vez, merece el respeto y la admiración de los aficionados e, incluso, de sus detractores, ya que pese a su oposición, los toros son el alma de España.

La próxima corrida del 23 de julio es motivo de alegría, pues tras las fiestas de San Juan y San Pedro, nos hemos quedado con

la miel en los labios. Sería formidable que volviera a colocarse el cartel de "no hay billetes". Gustavo Postigo, en definitiva, es un gran ejemplo, que todos deberíamos agradecer. Por mi parte, solamente decirle gracias y ¡va por usted, maestro!

## Lidiadores de turistas

JAVIER BERMEJO

Señor director: Me dirijo a usted para hacer llegar mi protesta hacia los segovianos que quieren presumir de tener una ciudad "patrimonio de la humanidad" y, en vez de enseñarla a sus turistas y presumir de sus grandes profesionales en hostelería, prefieren meterles en una plaza de toros. Si lo que quieren

es lidiar al turista, creo que es más bonito hacerlo parapetado detrás de nuestro Acueducto que detrás de un burladero.

Esto resulta mucho más feo cuando alguno de esos lidiadores de turistas presumen de defender la hostelería desde su organización empresarial. ¿Esto es lo que quieren vender cuando se gastan tanto dinero en folletos y campañas de promoción?

EXPRESION  
DE GRATITUD

La familia de

Juan Merino  
Bernabé

(q.e.p.d.)

De Escarabajosa de Cabezas

Ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, les dan a todos por este procedimiento las más expresivas gracias por las muestras de cariño y afecto que les mostraron con su asistencia y acompañamiento, en los funerales que por su alma se han celebrado.



EL SEÑOR

## D. Maximiano-Gabriel Ramos Alonso

(Profesor de Instituto y farmacéutico jubilado)

Falleció en Segovia el día 13 de julio de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Tomasa-María Herrero Izquierdo; hijo, Gabriel Ramos Herrero; hija política, Josette La Font Rouderand; nietos, Gabriel, Felipe y Ana; hermanos políticos, sobrinos, sobrinos políticos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 15, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Miguel, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el viernes día 16, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

La calidad y el suministro hidráulico, una problemática vecinal común

# “En esta ciudad nos ocupamos de estropear el agua que nos llega de la sierra”

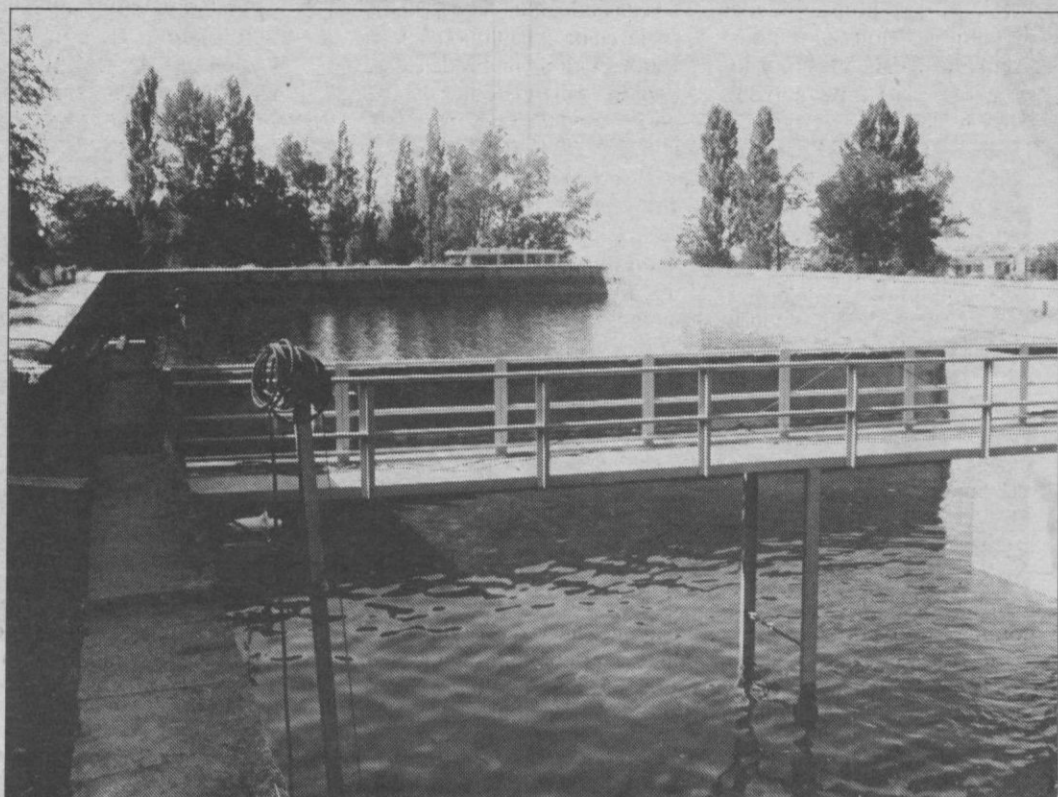
El corte en el suministro de agua que se produjo durante la pasada jornada en el casco antiguo de la ciudad, ha levantado las protestas de los vecinos, tanto de esta zona, como de los barrios altos de la ciudad, quienes en esta ocasión cuentan con una reclamación común: prevenir los problemas originados por la falta de agua en sus domicilios y garantizar la calidad del producto.

P. B.

Para la Federación de Asociaciones de Vecinos, los “ya tradicionales” problemas originados por el suministro de agua, son incomprensible en esta ciudad, “donde parece que nos encargamos de estropear lo que la naturaleza nos suministra y de forma lamentable tenemos que comprar agua embotellada o irnos a los manantiales porque no pueden garantizarnos la calidad”, afirma la presidenta de la citada agrupación, Teresa de Blas.

La representante de los vecinos pide al Ayuntamiento que dé respuesta ante “un hecho conocido por todos: el agua que recibimos en nuestras casas es turbia y en algunos análisis se ha detectado que está contaminada”. Teresa de Blas recuerda las declaraciones ofrecidas por este periódico el pasado verano, en las que un responsable de los servicios territoriales de Bienestar Social de la Junta afirmaba que se había consumido agua con mercurio a consecuencia de la actividad de los antiguos Laboratorios Gurruchaga. “Este no es un problema del pasado porque el agua sigue saliendo con turbiedad”, puntualiza la presidenta, a la par que otros representantes vecinales ratifican “lo que todos podemos ver”.

Por su parte, el ingeniero de infraestructuras del Ayuntamiento Santiago Peraíta afirma con total contundencia que el



El nuevo sistema de depuración de los depósitos de agua está funcionando desde hace dos meses.

M. G.

agua que se está suministrando en la actualidad “es excelente”. Idéntica afirmación mantienen representantes del laboratorio de Salud Pública de Sanidad y Bienestar Social de la Junta encargada de realizar diariamente análisis en los depósitos de la capital, junto con un segundo control realizado por un farmacéutico.

Los análisis se intensifican en el caso de que se produzca algún corte en la conducción, origen de los mayores riesgos, a causa de la antigüedad de la red de la ciudad.

### Una lotería diaria

Mientras que los habitantes del centro de la capital dicen estar acostumbrados a que “un día sí y otro no, nos quedemos sin agua”, señala una representante de la Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado de Segovia (AVRAS), la

presidenta de la Federación de Asociaciones de Vecinos y representante del barrio de Mirasierra, Teresa de Blas, hace especial hincapié en que este problema, no es exclusivo de una zona. “Ayer les tocó a ellos, pero esto es como una lotería que todos los días cae a alguien de esta ciudad. En eso los vecinos de los barrios de la zona sur tenemos experiencia sobrada”, reafirma Teresa de Blas, quien en cualquier caso, asegura que “no se debe producir ni aquí ni allí, porque se debe evitar”.

### Camiones cisterna

El corte de agua sufrido ayer fue originado por una avería en la antigua conducción que va desde el Azoquejo, pasando por el Postigo, Cronista Lecea, llega hasta la Plaza Mayor, desde donde se reparte por las calles de su entorno, es decir una única red para todo el recinto amu-

rallado. Mientras que el alcalde aseguraba que las averías no se pueden prever, la asociación AVRAS reclama soluciones para que los vecinos puedan disponer inmediatamente de agua. Las posibilidades apuntadas por esta asociación incluyen la distribución a través de camiones cisterna, para las necesidades más imperiosas.

El hecho de que la suspensión del suministro se produjera desde primeras horas de la mañana provocó que muchos bares y establecimientos no pudieran trabajar con normalidad, mientras que en las viviendas particulares se buscaban alternativas domésticas. “Nosotros debemos tener paciencia con estas situaciones —reconoce un miembro de la asociación vecinal— pero lo que resulta incomprensible es la duración del corte, de cuatro horas, y la falta de agilidad para solucionarlo”.

## Durante años no se ha garantizado la calidad del producto

P. B.

Desde hace dos meses está funcionando prácticamente al cien por cien la nueva depuradora de los depósitos del agua de Segovia. La puesta en marcha de las nuevas instalaciones pone fin, según el servicio de aguas del departamento de infraestructuras del Ayuntamiento, a una de las principales carencias segovianas, el consumo de agua sin filtrar. Este hecho ha sido admitido por los responsables municipales de la distribución de agua, quienes han constatado que el sistema de depuración hasta hace unos meses utilizados sólo trataba una parte del agua que se suministraba, mientras que el resto llegaba directamente a la población. “Entraban 300 litros por segundo, de los cuales, se filtraban 160”, ratifica Santiago Peraíta, del servicio municipal de aguas.

Sin embargo, Santiago Peraíta, para quien la críticas vecinales no tienen actualmente vigencia, el principal problema ahora radica en la modificación de la red de conducción. La causa de la turbiedad del producto radica en las numerosas averías que se producen en los antiguos conductos y a la paralización del consumo que se produce cada noche. La reanudación de la circulación, en cada uno de estos casos, supone el arrastre de todo tipo de impurezas adheridas en las cañerías.

El servicio de aguas, cinco trabajadores para una población de más de 50.000 habitantes, centra sus esperanzas en la informatización de la depuradora, el cubrimiento del depósito más pequeño, el desdoblamiento de la red de conducción para el centro de la ciudad y el suministro desde la presa de Revenga a los barrios de la zona sur.

TERRAZA JARDIN **LA MATITA**

— COLLADO HERMOSO —

SABADO 17 DE JULIO — 12,30 noche

### GRAN NOCHE DE BAILE

MAMBO, RUMBA, SWING (COLUMPIARSE), ROCK, FOX TROT (ZORROQUE TROTA), TANGO, CALIPSO, ...y mucho más (salvo SEVILLANAS y JOTAS).

¡CON LA MAS ATREVIDA DE LAS ORQUESTAS!  
(LA REQUETEORQUESTA)

“La Troupé de la Merced”

— ENTRADA LIBRE —

Reserva de mesas: Telf. 40 30 77 PLAZAS LIMITADAS

### ORACION AL ESPIRITU SANTO

ESPIRITU SANTO: Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte por todo y confirmar, una vez más, que nunca más quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material.

Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea).

Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada, F.F.



**Agrupación Metalúrgica Empresarial Segoviana**

Recuerda a sus afiliados, la celebración de la:  
**ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA**

<b>DIA</b>	16 de Julio de 1993 (VIERNES).
<b>HORA:</b>	7,30 h. en 1.ª CONVOCATORIA 8,00 h. en 2.ª CONVOCATORIA
<b>LUGAR:</b>	En nuestro domicilio social. C/ Domingo de Soto, 3, 1.ª - SEGOVIA

Dada la importancia de los temas que se van a tratar en esta asamblea, esperamos contar con la asistencia de todos los afiliados.



Ana de Lorenzo y María Gracia, presidentas de APROMES y de la asociación internacional.

Entre las empresarias femeninas suele haber buena convivencia.

Existen dos agrupaciones de industriales en nuestra ciudad con cien asociadas

## Empresarias segovianas, en lucha contra la crisis y la discriminación sexual

El imperio femenino se aproxima. El plena época de crisis económica las empresarias luchan contra la coyuntura económica y contra los prejuicios y costumbres ma-

chistas. Las propietarias de negocios son en nuestra ciudad dueñas de pequeños negocios. Ellas están convencidas de su mejor capacidad de organización. También son

muchas las que trabajan en negocios familiares y ayudan en casa. Su nivel cultural va superando al de los varones. Ellas están marcando el fin del feminismo.

F. DESCALZO

Según datos de la Confederación Española de Mujeres Empresarias, más de la mitad de ellas están casadas y tienen una media superior a los dos hijos. El número de propietarias de negocios en Segovia se incrementa cada año. El Colegio Universitario de la capital cuenta con más mujeres que varones, la Administración tiene en sus nóminas cada vez a más féminas, y el equipo de gobierno del Ayuntamiento tiene entre sus miembros a dos mujeres.

A juicio de Ana Lorenzo, empresaria y presidenta de APROMES (Asociación Provincial de Mujeres Empresarias de Segovia), existen muchas empresarias en Segovia pero hay serias dificultades para contabilizar a todas. La mayoría de ellas poseen pequeños negocios y otras muchas están consideradas trabajadoras autónomas más que empresarias propiamente dichas. La mayoría de ellas inician su negocio a las edades de entre 25 y 20 años. Los impulsos que mueven a iniciarse en el mundo del negocio son, según Ana Lorenzo, en primer lugar el deseo de una autonomía profesional, en segundo, la realización personal y por último la obtención de una ocupación y un salario. "Nos encontramos con un colectivo impulsado por un fuerte deseo de logro personal y cuya consecuencia directa es la obtención de beneficios. El concepto de realización significa fundamentalmente autonomía, pero este

significado se desdobra en tres direcciones, independencia, libertad e identificación".

A juicio de Ana Lorenzo, las empresarias, al igual que los industriales varones, atraviesan una mala época en la que casi no recomiendan iniciar empresas dada la alta fiscalidad a que están sometidas. "El Estado se lleva el 60% del trabajo por medio de los impuestos", manifiesta.

### Confianza en la mujer

La presidenta de las empresarias segovianas tiene una confianza superior en el sector femenino que en el de varones. A su juicio, la mujer es más constante en sus obligaciones. "Un hombre no pierde el tiempo en

trabajar para los demás a costa de su dinero". También es drástica en sus opiniones respecto a la mujer. "Para trabajar en igualdad de condiciones que el hombre tenemos primero que demostrar que sabemos desarrollar las tareas, mientras que al hombre se le contrata a priori".

Ana Lorenzo se expresa así: "yo prefiero contratar a empresas dirigidas por mujeres porque sé que no abandonarán un problema porque haya partido de fútbol o corrida de toros".

En Segovia las mujeres cuentan con cierta reticencia por parte de los hombres para disponer del dinero familiar.

María Luisa Prego, gerente de TUSSA, el servicio municipal

de transporte de autobús, reconoce que los maridos se muestran reacios a admitir los compromisos que una empresaria necesita, por ello a muchos les gustaría que sus esposas trabajasen, pero siempre que no pongan en juego el dinero común. Esta empleada, que ha desempeñado el papel de empresaria antes, afirma que los maridos "prefieren que trabaje de ocho a tres en un Ministerio y a la hora de la merienda deje preparado el bocadillo a los niños", y añade, "en la práctica el gestionar una empresa puede ocasionar problemas familiares".

### Discriminación

Al ser preguntadas por algún episodio curioso, todas las retienen en memoria. La gerente de los autobuses urbanos, María Luisa Prego recuerda el día de nieve en que un cliente fue a quejarse por la no salida de los vehículos. Después de ver que la directora era una mujer, limitó su denuncia a la verbal expresión "¿qué se puede esperar con una dirección femenina!".

Las vidrieras recuerdan la dificultad que encontraron al principio de independizarse en su trabajo. "Cuando nos dirigíamos a los proveedores nos encontrábamos con su sorpresa y casi desconfiaban de nosotras porque todos nuestros proveedores son varones". "Los clientes no han dejado de comprarnos por ser mujeres aunque alguno se sorprendiese al entrar a nuestro establecimiento".

## Un sector solidario

F. D.

Una empresa segoviana de encuadración de la calle José Canalejas, constituida por tres jóvenes mujeres es un buen ejemplo de solidaridad. Manifiestan que es complicado compaginar las tareas de su casa con las de su oficina artesanal. Recientemente una de las tres ha tenido descendencia y se han visto obligadas a ampliar su jornada laboral. Han flexibilizado los horarios a la nueva madre para que no dejase de atender a su bebé y el trabajo en el taller no desbordase

tampoco a las dos trabajadoras restantes.

Una empresa de tipo similar es la que crearon en régimen de cooperativa Ana, Ana María y Marisa. En ella trabajan artesanalmente el vidrio. Una de ellas es ama de casa y todas reconocen la dificultad que tiene de compartir las dos obligaciones, hasta el punto de tener que adoptar "un raro horario de trabajo", aseguran.

La familia apoya a estas emprendedoras, moralmente sobre todo, pero también con respaldo económico.

**Asociarse:  
la unión  
hace la  
fuerza**

F. D.

Las mujeres empresarias de Segovia, cuentan con dos asociaciones patronales APROMES y AMPESE. Integran a cien propietarias de negocios y profesionales

La patronal APROMES nació en un primer momento para aportar ayuda a la fundación de empresas a mujeres. Pertenece a la Confederación Española de Mujeres Empresarias (CEME), a la CEOE y a CEPYME y está dentro de la Federación Empresarial Segoviana. Las asociadas cuentan con la ayuda de la organización y el apoyo de otras empresarias integradas en la agrupación para informar a todas aquellas que lo soliciten, además de la colaboración que pueda aportar por otro lado la patronal segoviana FES.

AMPESSE es también una asociación de empresarias segovianas. Pertenece a OMEGA, la organización más importante a nivel nacional. Nació en mayo del 92 después de un curso de formación empresarial destinado a mujeres. Según su promotora y secretaria, María Vicenta González, el no estar integrada en la Federación Empresarial Segoviana dificulta la realización de muchas actuaciones. La crisis del sector repercute en la proyección de actos y en el círculo vicioso de las subvenciones.

En los seis primeros meses de 1993 se han declarado en total 13 afectados

## El número de casos de tuberculosis se ha estabilizado en los últimos diez años

El número de casos de tuberculosis declarados en Segovia se ha estabilizado en los últimos diez años. La media en este periodo de tiempo ha sido de unos veinte afectados anuales, aunque en lo que va de 1993 se han registrado ya 13 casos.

JESUS MARTINEZ CALLE

La tuberculosis ha tenido tradicionalmente una relevancia social y sanitaria importante en este país. Siglos e incluso, décadas atrás, esta enfermedad era en España una de las primeras causas de mortandad.

Con la llegada del siglo XX y aproximadamente a partir de 1946, cuando se descubrió el primer fármaco de tratamiento de la tuberculosis, empezó a remitir.

El Patronato de Enfermedades del Tórax tuvo un destacado papel en la lucha contra la tuberculosis. Su eficaz trabajo llevó a que, por medio de exámenes en centros de trabajo y escuelas, y el seguimiento de los pacientes, disminuyera la incidencia de la misma. Aspecto en el que también tuvieron la culpa la mejora de las condiciones higiénicas, de vida y laborales.

La vacuna de la tuberculosis, que durante muchos años se aplicó de forma generalizada, fue retirada definitivamente de la Sanidad española en 1986. Dos motivos llevaron principalmente a esta decisión: el riesgo de infección era ya mucho menor y existía un número importante de detractores de la vacuna.

## Una mayor incidencia de la enfermedad puede estar relacionada con el sida

J.M.

A nivel general se está registrando en los últimos años un mayor número de casos de tuberculosis. Según Gómez de Caso, además de alguna causa difícil de explicar, hay un factor muy claro y son los llamados enfermos inmunodeprimidos.

Las personas infectadas con el Virus de la Inmunodeficiencia Adquirida (VIH) que comienzan a desarrollar el sida tienen, en el entorno español, muchas probabilidades de padecer la enfermedad tuberculosa, pues en un sujeto inmunodeficiente los vacilos o bacterias dormidos pueden despertar aprovechando la reducción de defensas y provocar la tuberculosis.

La relación entre ambas enfermedades resulta ya tan clara y evidente que en la definición del caso de sida se ha admitido



Casi todos los segovianos acudieron a este edificio a vacunarse contra la tuberculosis.

PEÑALOSA

Determinadas personas entendían que la misma no daba una protección eficaz y, sin embargo, provocaba muchos problemas. Según el jefe de la Sección de Epidemiología del Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social, José Ángel Gómez de Caso, al retirar la vacuna existente en esos momentos se pudo comprobar que no era del todo eficaz, pues "más o menos hemos seguido en la misma situación con vacuna que sin ella". "Lo realmente efectivo —explicó— era la prevención de la enfermedad en personas allegadas a esos pacientes y la mejora de

las condiciones higiénicas tanto en centros de trabajo como en escuelas y casas".

De acuerdo a los datos facilitados por la Junta de Castilla y León, desde 1986 se ha estabilizado el número de casos de tuberculosis declarados en Segovia. Mientras ese año se registraban 16 afectados, en 1987 la cifra se elevaba a 23, en 1988 prácticamente se mantenía con 21, al año siguiente 22 y en 1990 un total de 23. Sólo durante 1991, el número bajaba considerablemente hasta los 12, para producirse una nueva subida en 1992 con 20 casos y los ya indicados 13,

que se han producido en los seis primeros meses de este año.

### Ningún contacto

Desde 1986 existe por lo tanto un grupo de población que no ha tenido ningún contacto con la infección y otro que mantuvo una relación muy indirecta con la enfermedad hace mucho tiempo, por medio de la vacuna. Al reducirse el número de personas que ha tenido contacto con el vacilo tuberculoso, se supone que llegará un momento en que el número de casos de tuberculosis sea cada vez menor.



José A. Gómez de Caso, jefe del Servicio de Epidemiología.

PEÑALOSA

escolares, ya que los niños son personas que apenas han tenido contacto con la infección y si hay un grupo de personas que muestran positividad a la misma se puede ir a controlar cuáles son los problemas de ese colectivo.

En cuanto a los enfermos de

tuberculosis ya diagnosticados, se les aplicará un tratamiento cada vez más efectivo y se estudiará a las personas que conviven con ellos para comprobar si el enfermo les ha contagiado o ha sido alguno de ellos el que le ha transmitido la enfermedad.

## La operación "Ribera" permite la detención de un pequeño "narco" en Segovia

A. S.

Fuerzas de la Policía Judicial y del Grupo de Investigación Fiscal y Antidroga (GIFA) de la Guardia Civil han procedido a la detención en Segovia de A. M. C., al parecer miembro de una red de tráfico de drogas organizada desde Aranda de Duero. Esta actuación se enmarca dentro de la operación "Ribera" desarrollada por la Guardia Civil en Burgos, Palencia, Alicante y Barcelona además de las localidades ya citadas, Segovia y Aranda de Duero. La investigación policial, iniciada hace seis meses, ha permitido la detención de 16 personas y, en la mayoría de los casos, la incautación de diferentes cantidades de droga. Segovia fue la última ciudad en las que las pesquisas de la Guardia Civil llevaron a la localización de ramificaciones de la banda.

### Dos registros

A. M. C., natural de Segovia, fue detenido en su domicilio de la capital (carretera de Villacastín, nº 68, 2ª). La Guardia Civil procedió por dos veces al registro del domicilio, ya que en su primera intervención no se encontró ningún género de drogas tóxicas o estupefacientes, ni se pudo detener a ninguna persona por no encontrarse en el domicilio. El primer registro fue llevado a cabo tanto en la vivienda de la capital, como en la casa de campo, ubicada en el barrio de Madrona, y propiedad de la familia. La actuación de las fuerzas de la provincia de Segovia ha sido realizado por mandato del Juzgado de Instrucción nº 2 de Aranda de Duero.

Actualmente continúan las gestiones para la identificación de más personas posiblemente implicadas en la red.

El presunto "cerebro" de esta red, J. J. A. A., de 25 años de edad fue detenido en su domicilio de Aranda y se le intervinieron 20 gramos de hachís, 200 dosis de LSD, 240 pastillas de éxtasis y 5.000 gramos de anfetaminas. En el mismo piso se detuvo a su novia M.C.S., de 28 años. En la ciudad burgalesa fueron detenidos M.O.R., de 19 años, y J.C.B.V., cuando salían de la vivienda del organizador con 50 gramos de "speed", 27 gramos de hachís y una planta de marihuana. Días antes se había detenido a R.C.M. En la capital burgalesa fueron detenidas otras tres personas que contactaban con el cabecilla de la banda para realizar la distribución de estupefacientes. En la capital palentina se detuvieron cinco personas, responsables de los repartos en esta ciudad a los que se les incautó un kilo de hachís y 2,3 kilos de xilocaína. Posteriormente fueron detenidas otras tres personas en la misma ciudad.

La red adquiría los estupefacientes en los Países Bajos y lo graba introducirla en España utilizando los servicios de correos y disimulando la droga en papel secante con forma de sellos.

UN PUEBLO EN MARCHA

Denegó la licencia para la construcción de un hotel con 2.000 millones de inversión

## La Comisión Provincial de Urbanismo bloquea el expansionismo de La Lastrilla

*Para su alcalde, sería catastrófico unirse al Ayuntamiento de Segovia*

Situada a tan sólo cuatro kilómetros de la capital de la provincia, La Lastrilla es una de las localidades que mayor proyección alcanzó en los últimos años, merced a una buena labor de promoción que se llevó a cabo desde el propio Ayuntamiento, cuya estabilidad merece ser destacada.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Ha sido el municipio de La Lastrilla uno de los que en la provincia de Segovia mejor supo aprovechar los años de bonanza económica, y para demostrarlo ahí están el gran número de pequeñas industrias, hoteles y hostales, junto a una amplísima gama de nuevas construcciones de viviendas que han duplicado el número de habitantes.

El desarrollo que se ha producido en este pueblo segoviano nada tiene que ver con el menor que hubo en la propia capital. Para el alcalde de La Lastrilla, Julio Boal, el problema de Segovia "se arrastra desde hace años, hay que dotarla de infraestructura, sobre todo para el turismo que es la fuente de ingresos más importante".

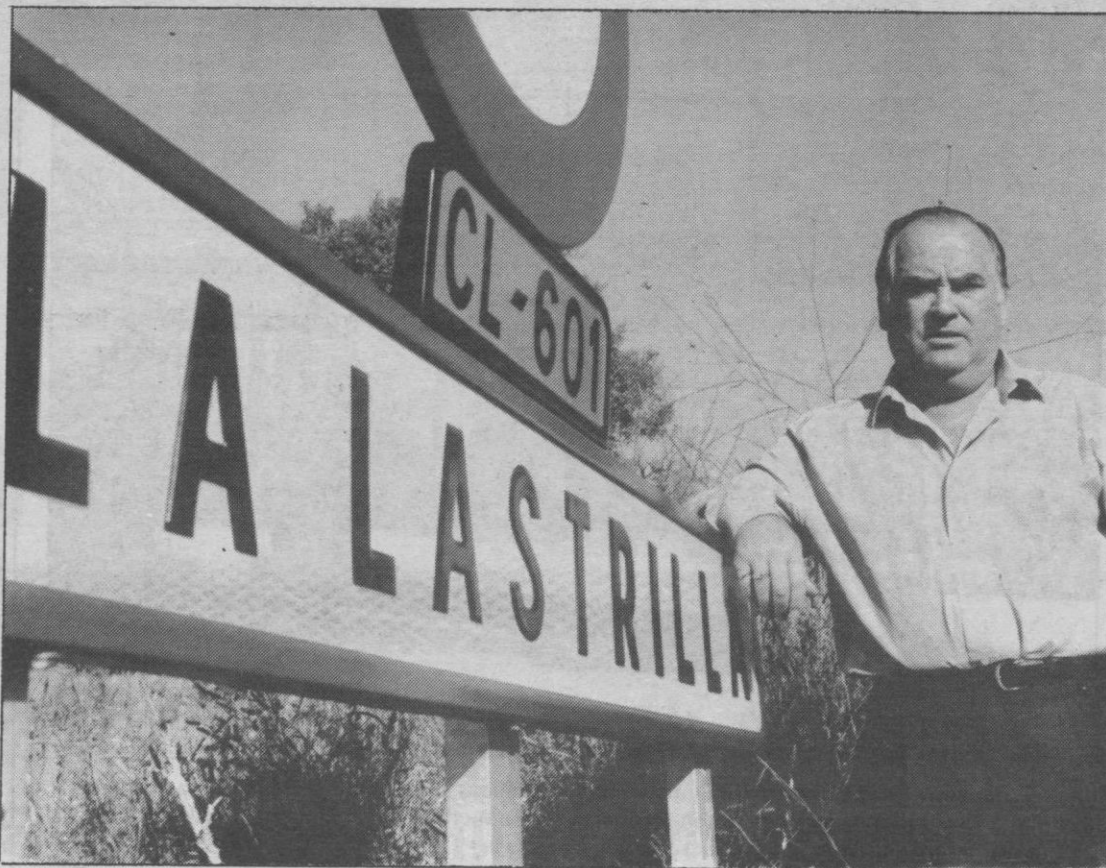
"En ese aspecto —añade—, Segovia muere por momentos y seguirá cayendo si los aparcamientos a este lado del Acueducto, Vía Roma o calle Gascos, no se llevan a efecto, al mismo tiempo que otros que se proyectan. Ojalá desde el Ayuntamiento se escuchen y hagan caso a los industriales, que tienen mucho que decir".

Se siente el alcalde disgustado por dos actuaciones llevadas a cabo por la Comisión de Urbanismo en La Lastrilla. "Ignoro las causas que provocaron la denegación, hace dos años, de un gran proyecto de construcción de un gran hotel de cinco estrellas con una inversión estimada de 2.000 millones de pesetas y 200 habitaciones útiles que finalmente se fue a Toledo. Y la negativa se produjo simplemente por un capricho de la comisión, porque la ubicación iba a ser en La Lastrilla. Es algo que tengo muy claro".

### Una llamada de atención

No para ahí la denuncia de Julio Boal, "ya que también nos han quitado la posibilidad de construir un hospital/residencia, emplazado en suelo rústico, con todos los informes favorables, pero que se lo cargó la comisión. Nosotros creemos que lo deniegan para que La Lastrilla no se expanda, ya que podemos decir en breve tiempo las industrias radicadas aquí han creado no menos de 800 puestos de trabajo".

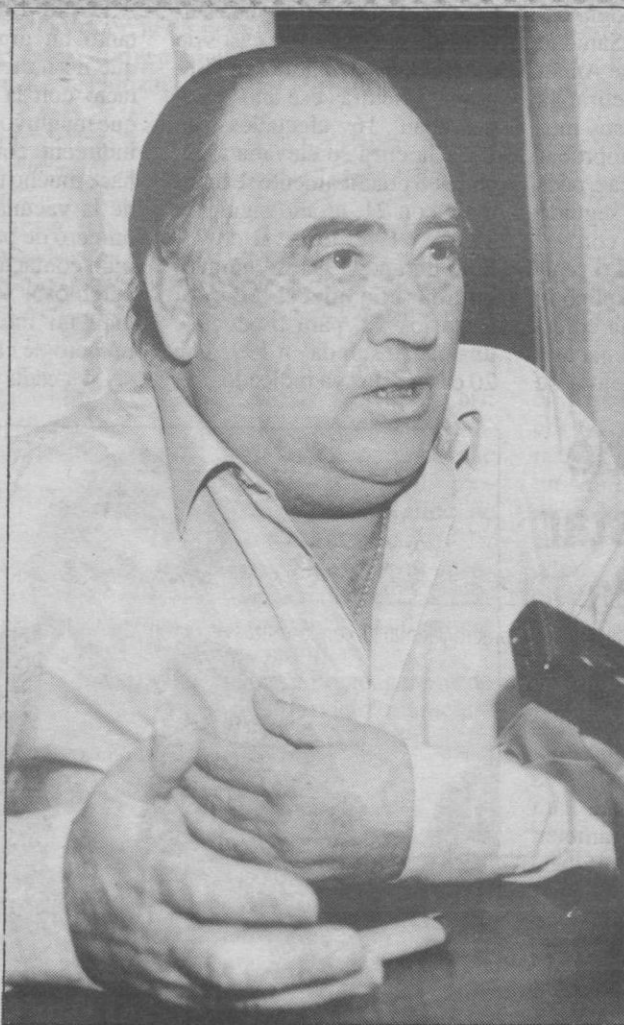
Lanza una llamada el alcalde a los miembros de la Comisión Provincial de Urbanismo para que atiendan los proyectos que se gestionan desde La Lastrilla, "que



El alcalde disgustado por dos actuaciones llevadas a cabo por la Comisión de Urbanismo en La Lastrilla.

*"Revenga y Zamarramala, al haberse unido a Segovia, se han hundido totalmente. Es mejor ser autónomos aunque las cosas se hagan más despacio"*

*"El haber solucionado el problema del agua ha servido para que ahora tengamos instaladas en el municipio más de 250 industrias"*



Julio Boal, alcalde de La Lastrilla.

JUAN MARTIN

*"El nulo funcionamiento de la mancomunidad 'La Atalaya' nos está paralizandó y perjudicando totalmente"*

*"Los miembros de la Comisión de Urbanismo deben atender los proyectos que presenta La Lastrilla, que en ningún caso son perjudiciales para el medio ambiente"*

en ningún caso son perjudiciales para el medio ambiente. Hay que mentalizar a los políticos para que trabajen por Segovia, donde hay mucho sueldo del Estado, pero también somos muchos los que vivimos de nuestras nóminas y también merecen un respeto".

Los problemas para un municipio que ha tenido un crecimiento tan rápido nacen de la

prestación de los servicios comunes. Tanto es así que La Lastrilla tiene en estos momentos sólo en abastecimiento de agua alrededor de 45.000 metros lineales.

"Lo fundamental para cualquier tipo de desarrollo —señala Boal— es tener agua y nosotros, a través de la mancomunidad 'La Atalaya' y con la ayuda de la

Junta, lo hemos conseguido, y hoy en el caso de necesidad de entrada de agua, tenemos una tubería para traer doscientos litros por segundo. El consumo doméstico en esta semana de julio estará próximo a los dos millones de litros diarios, debido a que en esta localidad se utilizan más de setenta piscinas privadas".

### Con los pies en el suelo

J.M.M.

**Pregunta.**— ¿Qué problemas de urgente solución tiene el municipio?

**Respuesta.**— Dado que la expansión ha sido mucho más rápida de lo que se preveía, la infraestructura no es del todo aceptable. Tenemos muchas calles sin pavimentar y deficiencias de iluminación en varias calles de El Sotillo, pero ya hemos elaborado un proyecto para iniciar la construcción de aceras y canalización del alumbrado. Otro problema que pretendemos afrontar lo antes posible es el empalme de las dos zonas urbanas, que ahora están separadas por la montaña. El diseño del entramado viario está pensado para los 600 metros de carretera que hay que construir, aunque el mayor inconveniente es la falta de dinero.

**P.**— ¿Con qué presupuestos se mueve anualmente el Ayuntamiento?

**R.**— Llevamos ya dos años con 114 millones, un presupuesto muy corto, ya que sólo en el capítulo de inversiones necesitaríamos 3.000 millones de pesetas. Urge construir un depósito regulador a fin de que la presión del agua se mantenga constante, pero su ejecución cuesta cuarenta millones de pesetas.

**P.**— ¿Es fácil ser alcalde de La Lastrilla?

**R.**— Sí, generalmente considero que los vecinos no se sienten insatisfechos con la política que practicamos, teniendo en cuenta que llevo en el puesto catorce años.

**P.**— ¿Cómo está funcionando actualmente la mancomunidad de "La Atalaya"?

**R.**— En estos momentos no funciona en absoluto. Desde la ruptura originada en el Ayuntamiento de Palazuelos, estamos totalmente paralizados. Es una pena, porque la Mancomunidad se creó para que funcionara y, ahora que la obra ya está concluida, se ha de pensar en contratar a un encargado, que sigue sin nombrarse, lo que no deja de perjudicar a todos.

**P.**— ¿No tuvieron nunca la idea de pasar a depender del Ayuntamiento de Segovia?

**R.**— No tengo nada en contra del Ayuntamiento de Segovia, pero sería catastrófico que La Lastrilla se uniera. Ahora podemos gastar con arreglo a nuestras posibilidades y si no podemos arreglar una calle hoy, lo haremos mañana, pero somos autónomos. Pueblos como Revenga y Zamarramala, al haberse agregado a Segovia, se han hundido totalmente. Revenga, que es entidad local menor, también tiene problemas, porque lo que verdaderamente da vida a un pueblo es el urbanismo, y si esta pedanía se encuentra inmersa en el Plan General de Urbanismo de Segovia, lógicamente su expansión siempre va a depender lo que diga la capital.

**GENIAL**

CITROËN **AX**

**HASTA**

**200.000**

**PTAS. DE AHORRO**



EURO RSCG

**PRECIO  
¡GENIAL!**

Si buscas un coche con un precio ¡Genial!, lo encontrarás en el Citroën AX 11 TE 4v, 3 puertas, con un ahorro de 200.000 pesetas:

**940.000 PTAS\***

**EQUIPAMIENTO  
¡GENIAL!**

Si buscas un coche super equipado con: faros antiniebla, cuentarrevoluciones, volante y asientos deportivos, llantas sport, tienes un Citroën AX 11i Image 3 puertas, ahorrándote 200.000 pesetas:

**1.032.000 PTAS\***

**PACK  
¡GENIAL!**

Si eres muy exigente y buscas más, el Citroën AX 11i Image 3 puertas, con un pack de equipamiento compuesto por: cierre centralizado, elevalunas eléctrico, lunas tintadas, asiento trasero separado, limpia-luneta trasero y pintura metalizada, que, con el ahorro de 200.000 pesetas tiene un precio de:

**1.110.000 PTAS\***

**DIESEL  
¡GENIAL!**

Si buscas un diesel brillante, el Citroën AX Diesel 3 puertas tiene la oferta más genial, con un ahorro de 180.000 pesetas y un precio de:

**1.202.000 PTAS\***



**CITROËN AX ¡GENIAL!**

\*PVP recomendado. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y oferta promocional no acumulable. Válido para vehículos en stock a partir del 13 de julio hasta fin de mes.

XXIV SEMANA DE MUSICA DE CAMARA

El Claustro de la Catedral fue el marco elegido para el primer concierto de este año

## El público segoviano premió a Camacho con el calor que reserva a los grandes

**TOMAS CAMACHO**  
GUITARRA  
**PROGRAMA:**  
CENTENARIO DE  
ANDRES SEGOVIA  
**CLAUSTRO DE  
LA CATEDRAL,  
A LAS 23,00 HORAS**

VENTA DE LOCALIDADES:  
EN EL TEATRO JUAN BRAVO.

F.P.R.

Anoche se celebró el que resulta ser el primer concierto de la Semana de Música de Cámara, al haber tenido que suspenderse el programado para el pasado lunes, que estaba a cargo del Quinteto de Metales de la Orquesta de Castilla y León, por enfermedad de uno de sus componentes.

Posiblemente los programadores de la semana habían elegido ese concierto como inaugural por el mayor volumen sónico de la formación o a causa del auge que está tomando la especialidad: si fue así, lo cierto es que nadie, ayer, lamentó la variación sufrida. La noche era espléndida, el recinto del claustro de la Catedral tiene una magia especial (aparte de condiciones acústicas soberanas), la adecuación para el concierto la altura a que la semana tiene acostumbrado al público (con el signo emblemático de la puntualidad en el comienzo casi germánica) y se había elegido un artista de gran interés.

Una de las características más alabadas de la Semana de Segovia es la de la depuración de sus programas. Aparte del hecho de que, este año, el soporte físico e impreso sea una pequeña obra de arte, conceptualmente el de ayer, dedicado a honrar la memoria viva de Andrés Segovia, tenía el rigor intelectual que Tomás Camacho, muy amablemente, comentó de viva voz entre la in-



El guitarrista Tomás Camacho, en un momento de su concierto homenaje a Andrés Segovia. PEÑALOSA

terpretación de las obras.

Se abría con la unión de las memorias suya y de Federico Mompou, tan unidos en la vida en la enseñanza musical en empeños tales como "Música en Compostela", que en las páginas del libro glosa, agudamente, Antonio Iglesias, que la dirige. Dos músicos tan distintos (Mompou inmerso en su personal mundo de los sonidos, Segovia tan volcado en la docencia y el concierto) brillaban en la "Suite Compostelana" del primero, tan rigurosa, casi austera en concepción, con el estallido final de la Muñeira, centrando la atención en la altura de esa generación del 27 (también en música) a que pertenecieron ambos.

Falla como presencia universal, en dos casos transcrito por el mismo concertista, daba el ambiente general de la música que vivieron, y en medio figuraba el pequeño "Estudio sin luz" del propio Segovia,

una de las dos cortas obras que dejó a la posteridad.

### Sonata

La segunda parte contenía la importante sonata de Antonio José, el músico burgalés tan tristemente muerto en la guerra, innovadora —casi rompedora— y de tan grande talento y dificultad, seguido de Turina —otra presencia inexcusable— y Rodrigo, que está entre nosotros.

Tomás Camacho no es un recién llegado a la guitarra. Su dominio del instrumento le proporciona la sólida base que necesita el artista verdadero para desarrollar un arte que, en su caso, es amplio y vario. De su manera de tocar vibra sobre todo un contenido musical de rara intensidad y discreción. Sobre las dificultades en la versión (todas las notas y ninguna fuera de sitio) prima el claro, estricto y muy pensado sonido, la intención orientado-

ra hacia la música que se está tocando, y ese barnizado final, de producto hecho, que caracteriza a los grandes artistas.

En obras escuetas, como la suite de Mompou, es donde brilla más fuerte su talento y vigor de comunicación. La "Sonata" de José, tan poco conocida, fue otro punto estelar del recital.

Tuvo un éxito muy grande. El público, numeroso y atentísimo, de la semana le premió con el calor que reserva a los grandes, con ovaciones muy cálidas y sostenidas, que revolucionaron a los cuervos que anidan en los florones de las bóvedas. Tres regalos (también con Segovia al fondo en Tárrega) apenas fueron bastantes para expresar la unión entre artista, público y ambiente que es el verdadero secreto de este festival que acaba de comenzar en Segovia, tan distinto de cuanto en ella se hace.

## "José María", restaurante recomendado por el diario "El País"

A.S.

El restaurante segoviano "José María" es considerado por el crítico gastronómico del dominical de "El País", José Carlos Capel, como uno de los mejores establecimientos de nuestra ciudad, donde poder disfrutar de una excelente comida, acompañada de inmejorables caldos.

En la sección "Comer" de la publicación dominical, Capel afirma, "que antes para adivinar el nivel de cualquier restaurante bastaba con observar su bodega y el surtido de postres, los dos aspectos más descuidados de las cartas españolas".

"Si entre los dulces figuraban cosas más relevantes que los melocotones de lata y en la bodega se apreciaban ciertas inquietudes, la probabilidad de que la cocina fuera buena es bastante alta. Ahora que la repostería suele ser casera y las cartas de vinos han dado pasos de gigante, las dos antiguas referencias siguen siendo todavía válidas. Si el coste de los dulces ronda las 500 pesetas y los vinos figuran ordenados con criterio es casi seguro que se come bien y barato", afirma el crítico gastronómico.

Capel afirma que "José María" es un buen ejemplo de las anteriores afirmaciones, "prueba de ello es que después de 11 años ha superado en arraigo otros locales históricos de Segovia".

Considera que a pesar de la espera para comer, debido al gran número de clientes, esta merece la pena, para paladear su buen cochinillo y disfrutar con el repertorio de guisos castellanos. Dsetaca entre las ofertas de su menú los escabeches de carne, ya sean de pichón o codorniz, las ancas de rana, la ensalada de pimientos, y las exquisitas y delicadas frambuesas de la tierra.

Capel mantiene que hasta el pan "tan olvidado en muchos restaurantes" alcanza en "José María" una calidad notable, al igual que sus guisos de judiones, el estofado de morros o los riñones de cordero.

## La Diputación propondrá la creación de un consorcio de gestión de residuos

A.S.

El equipo de gobierno de la Diputación propondrá esta tarde, en el transcurso del pleno que va a celebrar, la creación de un consorcio provincial para la gestión medioambiental y de tratamiento de residuos sólidos en la provincia, además de la propuesta de aprobación de sus correspondientes estatutos.

Igualmente, se procederá a ratificar el acuerdo de la Comisión de Gobierno del pasado 18 de junio de aprobación del convenio a suscribir con la Consejería de Medio Ambiente para la promoción del planea-

miento urbanístico municipal para 1993.

El convenio de colaboración, firmado recientemente, entre la Junta y la Corporación provincial para abastecer de agua a los núcleos de población declarados en situación de emergencia por sequía, en la anualidad de 1993, también deberá ser ratificado por los diputados provinciales.

### Propuestas de modificación

Además, será debatida la propuesta de modificación de las obras incluidas en el Plan de Acción Especial, a instancia de los

Ayuntamientos de Adealengua de Santa María y Encinas, pertenecientes a la anualidad de 1993.

En el orden del día, también se presenta una propuesta de modificación de la obra incluida en el plan provincial de cooperación a las obras y servicios de competencia municipal de Aldealcorvo y San Martín y Mudrián.

La desestimación de varios recursos y la aprobación del inventario general de bienes y derechos de la Corporación, referido a 31 de diciembre de 1992 también será debatido en el pleno de esta tarde.



## ST. MICHAEL'S SCHOOL

El mejor Centro para tus hijos

Preescolar - EGB - BUP - COU -  
ESPAÑOL - INGLES

RESERVA TU PLAZA

En Agosto, recuperaciones de asignaturas

Teléfonos 43 09 59  
43 01 71



FUTBOL

Se hace imposible pensar, tal como están constituidos los engranajes del fútbol, que este deporte puede desarrollarse sin la presencia del árbitro. En torno a su figura siempre habrá polémica, pero si él no estuviera sería necesario crear otra figura similar.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Un Colegio de Arbitros como el de Segovia, con un colectivo importante, pero no suficiente, ha conseguido, en colaboración con la Delegación Provincial de Fútbol, que la temporada que acaba de concluir, no haya tenido que afrontar tantas dificultades como hubo en otras anteriores.

Pedro Martínez, delegado del comité provincial, se siente satisfecho del desarrollo de la campaña, ya que "afortunadamente los problemas arbitrales han sido mínimos. El comité mantiene dos colegiados en Tercera División y un miembro en el cuerpo de líneas de Primera División". El hecho de que el comité tenga una representación en el seno de la Delegación Provincial de Fútbol fue positivo, "quizás por ello tanto directivos como aficionados han tenido un mejor comportamiento general en los encuentros de las competiciones provinciales. Tanto es así que en la temporada no hubo ni un solo equipo al que tuviéramos que decir que no le dirigíamos encuentros".

Uno de los problemas a los que no se les ve solución por el momento hace referencia a la posibilidad de que los nuevos colegiados puedan "fogearse" en encuentros de categorías inferiores, antes de dar su paso a otras categorías superiores.

**Formar un árbitro lleva tiempo**

"Nosotros creamos la figura del árbitro aspirante al que le damos inicialmente para dirigir los encuentros de escolares. Cuando llega a la categoría cadete ya tiene una experiencia. Sin embargo, y porque el comité necesita colegiados para categorías superiores, no están aprendiendo todo el periodo que fuera

En un esfuerzo considerable de los veintiún colegiados

**Más de cuatrocientos encuentros dirigieron los árbitros segovianos a lo largo de la temporada 92/93**

La campaña ha transcurrido sin apenas incidentes por la colaboración de los directivos



Pedro Martínez, delegado del comité provincial.

JUAN MARTIN

necesario".

El paso que estos noveles árbitros han de dar a la Regional Ordinaria no es nada fácil, "por lo que hay muchos que no pueden con la categoría y lo dejan. Los clubes, a los que yo entiendo, me dicen que ellos no pueden dedicar su dinero para la promoción de los árbitros. Pero deben darse cuenta ellos también que este comité tampoco puede hacer árbitros para la Primera Regional, sin haberles pasado antes por el aprendizaje de las categorías inferiores".

Veintidos árbitros componen el Comité Provincial de Segovia, "si bien el número ideal sería de 35. Número al que parece imposible llegar, pese a las campañas de promoción que hemos realizado y los cursos dados. Si alguien se anima, estamos dispuestos a formarle. Por el momento todavía nuestros árbitros

han de dirigir dos encuentros en un mismo día, con el fin de que todos se puedan disputar. Ese esfuerzo no le entienden muchos de nuestros clubes".

Al árbitro de fútbol se le tilda de pesetero, "cuando hay clubes —comenta Pedro Martínez— que tienen presupuestos de 6.000 millones de pesetas y de ello dedican al capítulo de arbitraje un 0,60 por 100. No entiendo que les preocupe tanto pagar el trabajo de un árbitro, cuando este ha de dedicar muchas horas para poder dirigir un encuentro, sea de cualquier categoría".

**Los emolumentos de los árbitros**

El número de encuentros dirigidos por el colectivo arbitral segoviano en la temporada 92/93 ha superado los cuatrocientos, lo que significa que cada uno de los 21 colegiados ha dirigido una

media de veinte partidos, "algunos han hecho verdaderas maravillas para poder cubrir todo el calendario, y si algún encuentro no se pudo jugar por falta de árbitro fue porque era imposible llegar más lejos".

Los costes económicos para los clubes en concepto de arbitraje no son tan gravosos como se dice. En categoría benjamín se pagan 700 pesetas; alevín 800; infantil 900; cadete 1.000; juvenil 1.225; juvenil preferente, 2.250; 1ª regional, 3.425; 1ª preferente, 6.400 y en Tercera División, 12.000 pesetas. Los líneas en esta categoría de Tercera perciben 5.000 pesetas cada uno y el kilometraje se abona a razón de 22 pesetas kilómetro y una dieta que está alrededor, dependiendo de la distancia, entre 400 y 4.500 pesetas. Esta última cantidad se abona en desplazamientos de 200 kilómetros y a cada uno de los componentes del trio arbitral.

"No sé —señala Pedro Martínez— si alguien podrá pensar que el árbitro actúa por dinero. Pero les puedo asegurar a los que así piensen, que cualquier extra de hostelería, con todos mis respetos hacia esos trabajadores, ganan más en tres horas de trabajo que en cualquier arbitraje provincial o de Tercera División. Teniendo en cuenta que para dirigir un encuentro en León, por ejemplo, un colegiado de Segovia ha de dedicar no menos de ocho horas".

Debe de ser por ello por lo que el número de colegiados no aumenta, al menos en categorías inferiores y que otros, los que ya están arriba, no acepten la presión a la que se ven sometidos de manera constante, y abandonen el arbitraje. Con ellos puede que existan equivocaciones; sin su presencia, imposible poder jugar una competición.

**Campeonato interpueblos**

JAVIER M.MESA

Los resultados de los octavos de final del campeonato interpueblos correspondiente al Trofeo Diputación fueron los siguientes:

Valverde del Majano, 2-Cantimpalos B, 1. Clasificado Valverde.

Abades, 6-Aldeanueva del Codonal, 2. Clasificado Abades.

Martín Muñoz de las Posadas, 6-Pub Recreo, 1. Clasificado Martín Muñoz de las Posadas.

Carbonero el Mayor A, 4-Martín Miguel, 2. Clasificado Carbonero el Mayor A.

Lastras de Cuéllar, 4-Sauquillo de Cabezas A, 6. Clasificado

Sauquillo de Cabezas.

La Cuesta, 3-Zarzuela del Pinar, 3. Clasificado La Cuesta por penalties.

Ayllón B, 5-Cantimpalos A, 5. Clasificado Ayllón B por penalties.

Cabezuela B, 3-Fresno del Cantespino, 4. Clasificado Fresno del Cantespino.

**Calendario cuartos de final**

Sábado 17, Pabellón Municipal de Fuentepelayo.

16,00 h. Ayllón B-La Cuesta. 17,00 h. Abades-Sauquillo de Cabezas A.

18,00 h. Fresno del Cantespino-Carbonero el Mayor A.

19,00 h. Valverde del Maja-

no-Martín Muñoz de las Posadas.

En caso de empate en las eliminatorias se lanzarán 3 penalties por equipo.

**AJEDREZ**

Se disputaron las dos primeras rondas del I Torneo de Ajedrez Interpueblos, con los siguientes resultados:

**1ª Ronda**

Marcos de Santos, 1-José Luis Manzano, 0.

Miguel Angel Pérez, 0-Alberto Olmos, 1.

Juan Carlos Monedero, 0-Julián Sanz, 1.

Daniel Olmos, 1-Angel Efrén, 0.

Jesús Olmos, 1-Juan José Vegas, 0.

José Antonio Rosa, 0-Miguel Barrio, 1.

**2ª Ronda**

Miguel Barrio, 0-Marcos de Santos, 1.

Alberto Olmos, 05-Daniel Olmos, 05.

Juan José Vegas, 1-Juan Carlos Monedero, 0.

Angel Efrén, 0-Miguel Angel Pérez, 1.

Julián Sanz, 0-Jesús Olmos, 1.

José Luis Manzano, 1-José Antonio Rosa, 0.

En la clasificación marchan primeros empatados a puntos Marcos de Santos, de Navas de Oro, y Jesús Olmos, de Fuentepelayo.

**Escuelas de fútbol**

J.M.M.

Esta tarde a las 19,30 horas, en el salón de actos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, se desarrollará la conferencia "Escuelas de fútbol", que impartirá el técnico de la Federación Española de Fútbol, Mariano Moreno, y posterior mesa redonda, que sobre el tema "Por y para qué, una escuela de fútbol", se celebrará a continuación en el mismo lugar, y en la que, además del citado conferenciante, intervendrán Marcelino Mate, vicepresidente de la Federación Regional de Fútbol, Jesús Romano, técnico del Patronato Deportivo Municipal y J. A. Balandín, vicepresidente de la Delegación Provincial.

## FUTBOL SALA

Si ayer les informábamos de los encuentros que Caja Segovia deberá disputar en la primera fase, hoy les ofrecemos todos los partidos que, siempre dentro de esta primera fase, jugarán los equipos integrantes de los grupos par e impar:

# Calendario de Liga para la temporada 1993-94 en la División de Honor

JAVIER M.MESA

## GRUPO PAR

## 1ª JORNADA 3-10-93/12-12-93

Bisontes de Castellón-Mejorada.  
Tenerife Coelca Toscal-Maspalomas Sol Europa.  
Industrias García-Academia Postal.  
Sego Zaragoza-Universidad de Salamanca.  
Redislogar-Cajasur Jaén.  
Jerez-Caja Castilla La Mancha.

## 2ª JORNADA 10-10-93/19-12-93

Cajasur Jaén-Sego Zaragoza.  
Universidad de Salamanca-Industrias García.  
Academia Postal-Tenerife Coelca Toscal.  
Maspalomas Sol Europa-Bisontes de Castellón.  
Caja Castilla La Mancha-Redislogar.  
Mejorada-Jerez.

## 3ª JORNADA 17-10-93/9-1-94

Industrias García-Cajasur Jaén.  
Sego Zaragoza-Caja Castilla La Mancha.  
Jerez-Redislogar.  
Bisontes de Castellón-Academia Postal.  
Mejorada-Maspalomas Sol Europa.  
Tenerife Coelca Toscal-Universidad de Salamanca.

## 4ª JORNADA 24-10-93/16-1-94

Universidad de Salamanca-Bisontes de Castellón.  
Academia Postal-Mejorada.  
Maspalomas Sol Europa-Jerez.  
Caja Castilla La Mancha-Industrias García.  
Redislogar-Sego Zaragoza.  
Cajasur Jaén-Tenerife Coelca Toscal.

## 5ª JORNADA 31-10-93/23-1-94

Maspalomas Sol Europa-Academia Postal.  
Mejorada-Universidad de Salamanca.  
Bisontes de Castellón-Cajasur Jaén.  
Tenerife Coelca Toscal-Caja Castilla La Mancha.  
Industrias García-Redislogar.  
Jerez-Sego Zaragoza.

## 6ª JORNADA 7-11-93/30-1-94

Academia Postal-Jerez.  
Universidad de Salamanca-Maspalomas Sol Europa.  
Cajasur Jaén-Mejorada.  
Caja Castilla La Mancha-Bisontes de Castellón.  
Redislogar-Tenerife Coelca Toscal.  
Sego Zaragoza-Industrias García.

## 7ª JORNADA 14-11-93/6-2-94

Academia Postal-Universidad de Salamanca.  
Maspalomas Sol Europa-Cajasur Jaén.  
Mejorada-Caja Castilla La Mancha.  
Bisontes de Castellón-Redislogar.  
Tenerife Coelca Toscal-Sego Zaragoza.  
Jerez-Industrias García.

## 8ª JORNADA 21-11-93/13-2-94

Universidad de Salamanca-Jerez.  
Cajasur Jaén-Academia Postal.  
Caja Castilla La Mancha-Maspalomas Sol Europa.  
Redislogar-Mejorada.  
Sego Zaragoza-Bisontes de Castellón.  
Industrias García-Tenerife Coelca Toscal.

## 9ª JORNADA 28-11-93/20-2-94

Universidad de Salamanca-Cajasur Jaén.  
Academia Postal-Caja Castilla La Mancha.  
Maspalomas Sol Europa-Redislogar.  
Mejorada-Sego Zaragoza.  
Bisontes de Castellón-Industrias García.  
Jerez-Tenerife Coelca Toscal.

## 10ª JORNADA 5-12-93/27-2-94

Jerez-Cajasur Jaén.  
Caja Castilla La Mancha-Universidad de Salamanca.  
Redislogar-Academia Postal.  
Sego Zaragoza-Maspalomas Sol Europa.  
Industrias García-Mejorada.  
Tenerife Coelca Toscal-Bisontes de Castellón.

## 11ª JORNADA 8-12-93/6-3-94

Cajasur Jaén-Caja Castilla La Mancha.  
Universidad de Salamanca-Redislogar.  
Academia Postal-Sego Zaragoza.  
Maspalomas Sol Europa-Industrias García.  
Mejorada-Tenerife Coelca Toscal.  
Bisontes de Castellón-Jerez.

## GRUPO IMPAR

## 1ª JORNADA 3-10-93/12-12-93

El Pozo de Murcia-Marsanz.  
Extremadura-Gran Canaria.  
Egasa Chaston-Barcelona.  
Galdar Cohesán-Ediciones Lara Astorga.  
Interviú Boomerang-Caja Segovia.  
Mitsubishi-Construcciones Juan León.

## 2ª JORNADA 10-10-93/19-12-93

Marsanz-Mitsubishi.  
Gran Canaria-El Pozo de Murcia.

## 6ª JORNADA 7-11-93/30-1-94

Egasa Chaston-Interviú Boomerang.  
Mitsubishi-Galdar Cohesán.  
Barcelona-Mitsubishi.  
Ediciones Lara Astorga-Gran Canaria.  
Caja Segovia-Marsanz.  
Construcciones Juan León-El Pozo de Murcia.  
Interviú Boomerang-Extremadura.  
Galdar Cohesán-Egasa Chaston.

## 7ª JORNADA 14-11-93/6-2-94

Barcelona-Ediciones Lara Astorga.  
Gran Canaria-Caja Segovia.  
Marsanz-Construcciones Juan León.  
El Pozo de Murcia-Interviú Boomerang.  
Extremadura-Galdar Cohesán.  
Mitsubishi-Egasa Chaston.

## 8ª JORNADA 21-11-93/13-2-94

Ediciones Lara Astorga-Mitsubishi.  
Caja Segovia-Barcelona.  
Construcciones Juan León-Gran Canaria.  
Interviú Boomerang-Marsanz.



En octubre comienza el fútbol sala.

JUAN MARTIN

Barcelona-Extremadura.  
Ediciones Lara Astorga-Egasa Chaston.  
Caja Segovia-Galdar Cohesán.  
Construcciones Juan León-Interviú Boomerang.

Galdar Cohesán-El Pozo de Murcia.  
Egasa Chaston-Extremadura.

## 3ª JORNADA 17-10-93/9-1-94

Egasa Chaston-Caja Segovia.  
Galdar Cohesán-Construcciones Juan León.  
Mitsubishi-Interviú Boomerang.  
El Pozo de Murcia-Barcelona.  
Marsanz-Gran Canaria.  
Extremadura-Ediciones Lara Astorga.

## 9ª JORNADA 28-11-93/20-2-94

Ediciones Lara Astorga-Caja Segovia.  
Barcelona-Construcciones Juan León.  
Gran Canaria-Interviú Boomerang.  
Marsanz-Galdar Cohesán.  
El Pozo de Murcia-Egasa Chaston.  
Mitsubishi-Extremadura.

## 4ª JORNADA 24-10-93/16-1-94

Ediciones Lara Astorga-El Pozo de Murcia.  
Barcelona-Marsanz.  
Gran Canaria-Mitsubishi.  
Construcciones Juan León-Egasa Chaston.  
Interviú Boomerang-Galdar Cohesán.  
Caja Segovia-Extremadura.

## 10ª JORNADA 5-12-93/27-2-94

Mitsubishi-Caja Segovia.  
Construcciones Juan León-Ediciones Lara Astorga.  
Interviú Boomerang-Barcelona.  
Galdar Cohesán-Gran Canaria.  
Egasa Chaston-Marsanz.  
Extremadura-El Pozo de Murcia.

## 5ª JORNADA 31-10-93/23-1-94

Gran Canaria-Barcelona.  
Marsanz-Ediciones Lara Astorga.  
El Pozo de Murcia-Caja Segovia.  
Extremadura-Construcciones Juan León.

## 11ª JORNADA 8-12-93/6-3-94

Caja Segovia-Construcciones Juan León.  
Ediciones Lara Astorga-Interviú Boomerang.  
Barcelona-Galdar Cohesán.  
Gran Canaria-Egasa Chaston.  
Marsanz-Extremadura.  
El Pozo de Murcia-Mitsubishi.

FUTBOL

## Careo entre Bernes y sus acusadores por el escándalo del Olympique de Marsella

Valenciennes (Francia).—Un careo general entre Jean-Pierre Bernés, director general del Olympique de Marsella (OM) y sus acusadores, por la presunta corrupción al Valenciennes tendrá lugar el 21 de julio, anunció hoy Patrick Lefebvre, decano del Colegio de Abogados, y letrado del jugador marsellés Jean-Jacques Eydelie.

Encarcelado en la enfermería de la prisión de Loos, cerca de Lille, Bernés, inculcado por "corrupción activa", sigue negando cualquier participación en la supuesta tentativa de soborno a los jugadores del Valenciennes por el OM.

Un primer careo se celebró el viernes último entre Eydelie, liberado ayer bajo control judicial, que había sido inculcado también por "corrupción activa", y los tres jugadores valencieneses Jacques Glasmann, quien reveló el escándalo a la prensa y no ha sido inculcado,

Christopher Robert, y el argentino Jorge Burruchaga, inculcados por "corrupción pasiva".

Los tres futbolistas del Valenciennes acusaron a Eydelie, centrocampista del OM, de haber desempeñado el papel de intermediario en la tentativa de corrupción.

Eydelie había negado todo hasta el pasado fin de semana, que confesó al juez Bernard Boffy, que sirvió en efecto de intermediario a petición de Bernés, director general del OM.

Por otra parte, Adolfo Valencia, delantero internacional colombiano, actualmente en el Independiente Santafé de Bogotá, ya se encuentra en la capital bávara, y esta mañana se someterá a un rígido exámen médico, antes de negociar los últimos detalles de su fichaje por el Bayern de Munich. Valencia, conocido por el apodo de "El Tren", será examinado por el doctor Hans-Wilhelm Müller Wohlfarth.

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**MOTOCICLISMO.**— El piloto catalán Carlos Cardús no tomará parte en el Gran Premio, de San Marino, que se disputará este fin de semana en el circuito de Mugello, debido a las pérdidas ocasionadas en el concierto que organizó en el circuito de Montmeló para recaudar fondos para su equipo "Run for Freedom".

**TENIS.**— Los tenistas españoles derrotaron a los franceses en la final de zona de la Copa Galea-Valerio, que se ha disputado en el Club Parayas de la localidad cántabra de Maliaño. Francia y España confirmaron los pronósticos al conseguir el

acceso a la final tras derrotar en semifinales a Portugal y Dinamarca respectivamente.

**FUTBOL.**— El delantero mexicano Luis Miguel Salvador, subcampeón goleador del reciente torneo del fútbol mexicano con el Atlante, ha confirmado que ha recibido una oferta para fichar con el club Rayo Vallecano, del fútbol español.

\*\*\*

El presidente de la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA), el brasileño Joao Havelange, ha confirmado que se presentará a la reelección para el periodo 1994 a 1998, durante su visita a Brasil.

CICLISMO.— **LE TOUR**

Reconoce que va a ser difícil mantener el jersey amarillo

## Induráin: "No sé cómo voy a responder en la montaña"

El español Miguel Induráin, del Banesto, líder del Tour de Francia, declaró ayer, en conferencia de prensa, que las etapas alpinas que comienzan hoy son "muy duras" y que no sabe cómo va a responder en la montaña.

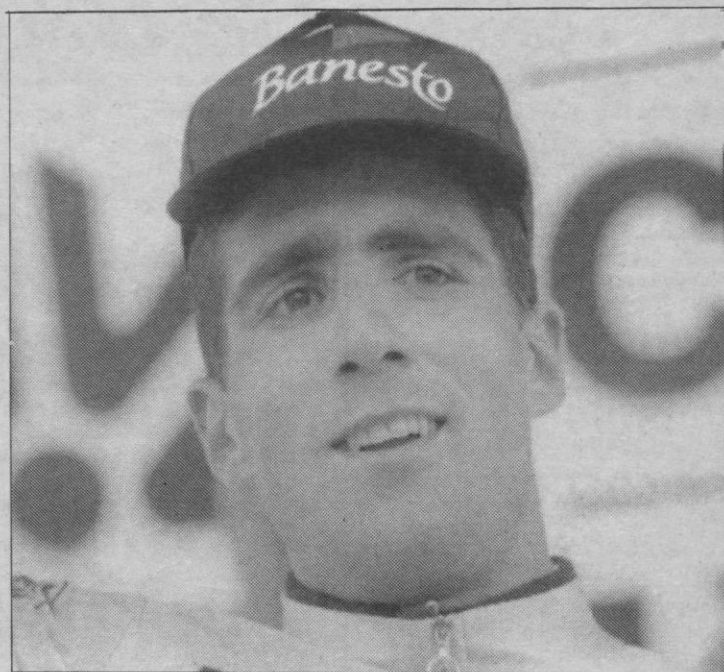
Villard de Lans (Francia).— "Hay que ver cómo reacciona el cuerpo con el cambio del llano a la montaña", dijo. "La responsabilidad la llevo igual este año que el pasado, pero va a ser difícil mantener el jersey amarillo tantos días seguidos hasta el final del Tour", declaró Induráin, quien ayer ha pasado la jornada de descanso ascendiendo algunas de las cotas de la etapa de mañana.

Sobre los rivales en la clasificación general, Induráin cree que los mejor situados "van a ir a por el primer puesto". "Como yo", añadió, aunque dejó claro que será la montaña "la que marque las diferencias entre unos y otros".

Miguel Induráin analizó la situación de su equipo ante las próximas etapas alpinas. "Después de la retirada de Aitor Garmendia, tenemos a mi hermano Pruden y a Bernard recuperándose de sus problemas, y ahora con Rue y Perico, que están andando bien, vamos a ver cómo respondemos en la montaña", explicó.

Por su parte, Rafael Carrasco, ex director técnico del equipo Kelme, dijo hoy que en el ciclismo español y en el mundial en la actualidad "sólo hay una figura que se llama Induráin".

Carrasco explicó a Efe que "después de Induráin existen corredores que son buenos, pero



Miguel Induráin.

TELEFOTO EFE

que se encuentran a mucha distancia del ciclista navarro".

"En España nunca ha existido una figura de la categoría de Induráin y, sobre todo, con tanta diferencia sobre sus rivales", según Carrasco, quien destacó que esto no ocurre sólo en España, "sino que es en el plano mundial".

Como ciclistas españoles que marcaron una época en el ciclismo español, Rafael Carrasco nombró a Luis Ocaña, "que fue muy bueno", Pedro Delgado y en otra época Federico Martín Bahamontes, aunque apuntó que "están lejos de Induráin".

### Listón muy alto

Para el técnico ciclista, "el futuro es un problema, porque después de Delgado apareció Induráin, pero el navarro ha puesto el listón muy alto y además no se

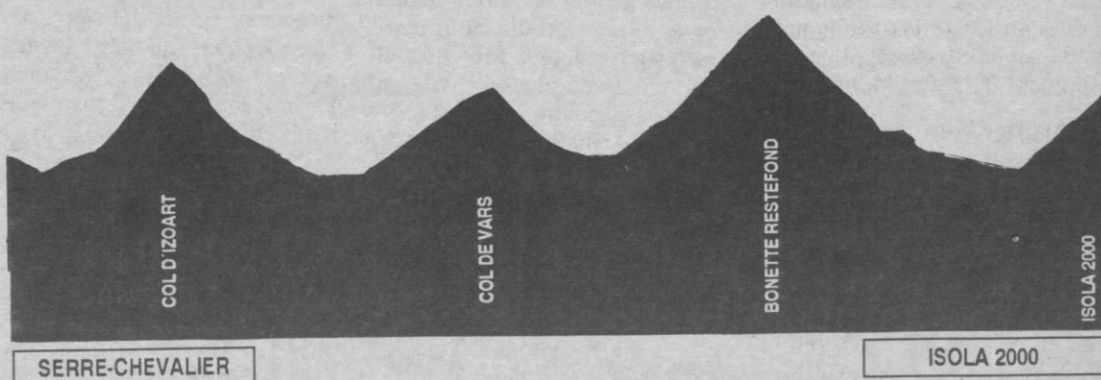
ve por el momento a nadie que le pueda hacer sombra".

Carrasco está convencido de que Induráin ha despertado una nueva pasión por el ciclismo en España y afirmó que "ahora tanto los que eran como los que no eran aficionados están viviendo este deporte, porque Induráin se lo impone al país".

Aunque reconoció que era otro ciclismo, comparó a Induráin con "el gran corredor francés Jacques Anquetil, a quien llamaban 'Mister Crono'". Miguel está demostrando ser "el rey del crono", con un estilo en la bicicleta y una forma de correr muy similar a la de Anquetil, que ganó cinco Tour". Rafael Carrasco subrayó que "Miguel lleva ya dos Tour y medio, ha ganado dos Giro y creo que cuando se lo proponga ganará la Vuelta a España".

## TOUR DE FRANCIA '93

11ª Etapa: SERRE-CHEVALIER / ISOLA 2000. 180 km.



### El Isola 2.000 puede sentenciar el Tour

El segundo día de alta montaña en los Alpes, los favoritos al triunfo final de la ronda francesa no podrán descuidarse en ningún momento, es el momento para que los grandes escaladores sin esperanzas victoria final en París, y con tiempo perdido respecto al líder, intenten la victoria en el mítico Isola 2.000, puerto de categoría especial que no se sube desde hace casi 30 años.

Para finalizar esta decimoprimera etapa, los ciclistas deberán superar los 180 kilómetros de recorrido, enfrentarse a cuatro puertos y vencer los 29 virajes que llevan a la cima del Isola.

La primera dificultad con la que se enfrentará el pelotón es el Col D' Izoart, puerto de primera categoría situado aproximadamente en el kilómetro 25, cincuenta kilómetros después se

iniciará la subida al Col de Vars segundo puerto de la jornada, de primera categoría.

La tercera oportunidad para los escaladores para poder escaparse de la disciplina del pelotón será el Bonette Restefond en el Km. 122 de categoría especial que pondrá al pelotón en disposición de enfrentarse al temible Isola 2.000, cima histórica en el Tour, de categoría especial.





BMW

Nuevos cascos para motociclistas.

## Seguridad y estilo en cascos

A.S.

BMW da un paso adelante en materia de seguridad y estilo sobre dos ruedas, sumando a su gama 93 de cascos dos nuevas variantes, complemento del excepcional casco System III: el reciente modelo Exclusiv y el elegante Mónaco, ambos con decoración exterior distintiva. Al igual que el resto del equipamiento para motorista ofertado por el fabricante alemán, los cascos BMW se caracterizan por ofrecer la mayor seguridad funcional y la más elevada calidad, fruto de la alta tecnología de diseño y fabricación empleada en su desarrollo.

## Neumáticos para velocidades hasta 190 km/h

A.S.

Los neumáticos siguen, lógicamente, las mismas tendencias y objetivos que la industria automovilística: Mayores prestaciones y menor tamaño; teniendo siempre en cuenta los tres factores básicos de: rentabilidad, seguridad y confort, y ante estos objetivos nace el nuevo Contact CT22, de Continental.

No es "otro" neumático nuevo, sino un neumático de nueva generación.

El nuevo Contact CT22 ha sido proyectado para su utilización en el segmento "S/T", que abarca hasta 190 km/h, velocidad que se encuentra en el límite superior de los vehículos utilitarios de altas prestaciones en el que se produce más del 50% de la totalidad de las ventas de neumáticos a nivel europeo, y elevándose este porcentaje en un 76,5% en el mercado nacional de reposición, y en el que por sus características está llamado a tener en el mismo un lugar de privilegio.

El Contact CT22 de Continental utiliza nuevas mezclas de goma e introduce mejoras en el contorno y en la configuración del perfil.



Presentación de Subaru, Daihatsu y Bertone.

P.P.

## Presentación oficial de los Subaru, Daihatsu y Bertone en Segovia

Matesanz S.L., concesionario oficial para Segovia de las conocidas marcas automovilísticas Subaru, Daihatsu y Bertone, ha hecho la presentación oficial de varios modelos de las mismas, acto celebrado en el curso de un cóctel ofrecido ante el Pórtico Real, donde fueron expuestos los vehículos para conocimiento de los numerosos invitados.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Sorprendieron los coches expuestos; son vehículos de una presencia muy atractiva, y la selección se hizo en base a mostrar las gamas de diferentes potencias, con la particularidad de que todos estos coches disponen de muy avanzada técnica, tanto en mecánica como en carrocería y complementos.

Vehículos de una gran potencia los Bertone, con diseños muy ajustados a sus finalidades últimas; asimismo los Daihatsu agradaron por el conjunto de calidades incorporadas a

los distintos modelos. Y en cuanto a los Subaru, su impacto fue definitivo. Se trata de coches ya bien conocidos en Segovia, pues me dicen que ruedan por nuestra ciudad en torno al medio centenar. Las últimas aportaciones de la casa japonesa constituyen una delicia en cuanto a conjunto y detalles.

Allí estaba el último Subaru, el Impreza, cuya comercialización se iniciará enseguida. Por el momento, es el único en el mercado, entre los de similar potencia y tamaño, que lleva tracción total. Sus puertas van sin marco superior, como

en otros varios modelos de la marca.

Se trata de un 1.8 GL 4WD, espacioso en el interior, con los mandos eléctricos de elevalunas y retrovisores colocados en la puerta, muy cómodos; desde el interior se puede corregir la altura de los faros, sin necesidad de detener el vehículo. El precio aún no se ha dado a conocer, pero se aproximará a los tres millones. Y también se presentó como auténtica "estrella" el Subaru SVX 3.3 24V 4WD, que de serie lleva climatizador, ABS, cambio automático, techo solar eléctrico, como asimismo los elevalunas y retrovisores, llantas de aleación y pintura metalizada. Puede "volar" a 235 kms/h y cuesta 6.569.582 pesetas, incluidos IVA, transporte, catalizador de serie e impuesto de matriculación.

P.M.C.

### Publicidad

Fasa Renault está utilizando formas nuevas en la publicidad de su última producción, también un vehículo diferente, el Twingo. Hace unas fechas, buen número de automóviles estacionados en distintos puntos de nuestra ciudad aparecieron "adornados" con unos globos verdes, y el nombre del Twingo grabado, cuyas cuerdas se sujetaron a los espejos retrovisores exteriores. En la Plaza Mayor, por ejemplo, daba sensación de verbena y, claro está, surtía el buscado efecto publicitario.

\*\*\*

Hablando de Fasa Renault se puede informar que ha emprendido una reorganización interna de su Dirección Comercial, para conseguir mayor competitividad. La base radica en un cambio de funcionamiento de las direcciones comerciales de zona, que serán regionales, aunque ubicadas en las actuales instalaciones, dependientes todas del delegado regional. Estas nuevas direcciones regionales contarán con un departamento

## EN RUTA

comercial. Paralelamente, la dirección comercial integrará en su área las funciones de gestión económica y de personal. Fasa Renault tiene intención, también, de realizar un Proyecto de Filiación de esta organización comercial.

### Nombramientos

-- Michel Schreiber ha sido nombrado director de Actividades Deportivas de PSA Peugeot Citrën, con dependencia directa de Frédéric de Saint-Geours y de Bernard Roche, directores generales adjuntos, respectivamente, de Automobiles Peugeot y de Automobiles Citroën. La dirección de Peugeot Talbot Sport estará a cargo de Jean-Pierre Jabouille, mientras que André de Cortanze ocupará una nueva división técnica que agrupa el conjunto de medios de investigación, estudios y desarrollo de los vehículos participantes en los distintos programas oficiales de competición.

-- Manuel Salazar Maldona-

do, mexicano (1945), ha sido designado director comercial de Volkswagen Turismos. Desde los 24 años trabaja en la VW.

-- Como nuevo director comercial de Audi en España ha sido nombrado Jesús Gasanz de Gregorio, madrileño, nacido en 1951. Su incorporación al grupo data de 1981.

### Piaggio y la seguridad vial

Piaggio-Moto Vespa, en colaboración con su red de concesionarios e instituciones oficiales, va a promover la organización de Cursos de Educación Vial, pensando en los usuarios más jóvenes de sus ciclomotores. La iniciativa sale de la fábrica madrileña Piaggio Tour 93, y también se proponen concursos de fotografía, grupos musicales y una prueba urbana. La inscripción es gratuita. Los cursos se realizarán en 200 localidades españolas.

## Descenso en las ventas de turismos en junio

A.S.

En el mes de junio todos los grandes fabricantes registraron descensos en sus ventas. Las matriculaciones de coches de fabricantes nacionales --tanto los de fabricación nacional como los importados.. registraron una caída del 22,46%, mayor que el descenso del 12,27% de las ventas de coches importados. Por marcas, el grupo PSA vendió 14.431 vehículos (-26,7%); Renault, 11.082 vehículos (-31,93); Ford, 11.423 vehículos (-18,71%); Opel, 11.347 vehículos (-4,56%) y el grupo Seat, 12.421 vehículos (-28,08%). En el capítulo de las matriculaciones de coches importados, el grupo Fiat vendió 3.276 vehículos (-33,6%) y BMW 1.612 vehículos (-21,97%).

Para el primer semestre del año, las ventas de coches importados descendieron un 24,79%, porcentaje también menor a la caída del 30,03% que registraron las ventas de coches de fabricantes nacionales (de fabricación nacional e importados).

## Gafas para conducir

A.S.

Los laboratorios Carrera, especialistas en gafas para el deporte, conjuntamente con el científico profesor August, del New York Tecnical College, han dispuesto de distintos elementos para elaborar sus lentes C-400 con protección al 100% contra los rayos ultravioletas nocivos, resistentes al rayado y a las roturas, de peso ligero y con excelente reproducción de los colores.

Dentro de esta gama de lentes y dependiendo de la intensidad de la luz, encontramos las protecciones C-60 para la ciudad y el campo; C-80 para la playa o lugares con mucha luz y C-100 para condiciones extremas, práctica de deportes náuticos, sky, etc. Existen además las lentes Ultrasight con las mismas características de las anteriores pero con un filtro que absorbe la luz azul al 95% lo que nos produce un magnífico efecto de contraste y aumento de la visión, y Ultrapol-de calidad óptica 1, resistente al rayado, con excelente reproducción de los colores, filtros de polarización (efecto antideslumbrante) y recomendadas especialmente para personas que conduzcan, hagan deportes acuáticos (pesca, vela...).

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Miércoles

14

julio

CALENDARIO PARA MAÑANA

Jueves 15 de julio de 1993.  
Van 196 días, faltan 169.  
Sol: De 6,57 a 21,44.

SANTORAL

Santos: Agripino, Segundo, Ciriaco, Crescencia.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Hernanz Cano, Puente de San Lorenzo, 5.

Cuellar: Farmacia Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11 "Sangre fresca"

Sala 2: A las 8 y 11: "Una proposición indecente"

Sala 3: A las 8,10 y 11,10: "Super Mario Bros"

CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA": A las 10,45: "La belle époque".

Bono Loto

Martes, 13

11 19 21 35

38 Com. 27 Rein. 9 40

Lunes, 12

1 12 21 28 40 46 Com. 15 Rein. 3

Viernes, 9

4 11 18 26 28 43 Com. 34 Rein. 8

Miércoles, 7

2 7 10 16 22 49 Com. 41 Rein. 7

Jueves, 8

26 39 41 42 44 49 Com. 47 Rein. 7

Sábado, 10

2 3 5 17 26 35 Com. 13 Rein. 4

ONCE

Martes, 13

83.509

Lunes, 10

89.575

Viernes, 9

60.409

106

Jueves, 8

69.580

Miércoles, 7

26.953

Lea Vd. EL ADELANTADO

TERMOMETRO

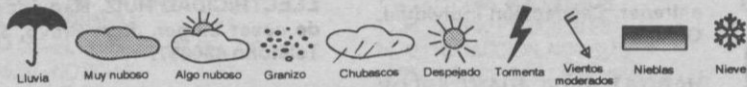


PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	30,6	13,6	
León .....	27,8	14,8	
Zamora .....	31,6	15,8	
Salamanca .....	32,0	12,2	
Palencia .....	29,3	13,6	
Burgos .....	26,9	9,0	
Soria .....	28,8	10,2	
Segovia .....	30,6	16,6	
Avila .....	30,0	11,2	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, poco nuboso con alguna nubosidad de evolución. Ligero ascenso de las temperaturas, con máximas entre 29 y 33 grados y mínimas entre 11 y 15 grados. Vientos flojos variables o calmas.

Mañana, poco nuboso con nubosidad de evolución y posibilidad de alguna tormenta dispersa. Ligero ascenso de las temperaturas. Vientos flojos variables o calmas.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Oleos. Francisco Bergareche. Hasta el día 15 de agosto.

— Oleos. Javier González-Hontoria. Hasta el 15 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 28 de agosto.

CERVECERIA SANTANA

— Heráldica con escayola y óleos. Virginia Castanedo. Hasta el día 27 de julio.

AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

— Oleos y dibujos. Carlos Pons. Durante todo el mes de julio. Abierto sábados y domingos, mañana y tarde, en horario de 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 horas a 20,00 horas.

TORREON DE LOZOYA (Obra Social Caja Segovia)

— Oleo y dibujos. Mercedes Frías. Hasta el 27 de julio.

CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA (Plaza del Corpus)

— Pinturas. Garnacho. Hasta el 18 de julio. Horario de 18,00 a 22,30 horas.

CENTRO CULTURAL CAJA SEGOVIA DE CUELLAR

— Pinturas. Alfonso Montero. Hasta el 23 de julio.

AYUNTAMIENTO DE CUELLAR

— "Perspectivas". Fotografía. "Ciconia". Hasta el día 23 de julio.

CENTRO FAMILIAR NUEVA SEGOVIA

— Manualidades. Asociación de Mujeres "San Mateo". Hasta el 15. Horario de 18,00 a 20,30 horas.

TEATRO

TOTEM

El grupo "Nothern black light theatre" presenta la obra "Totem", una extravagancia de una hora de duración con danza, marionetas e ilusiones mágicas. Organiza el Instituto Británico de Segovia, en la iglesia de San Nicolás, el jueves, a las 20,00 horas. Entrada gratuita. Para todos los públicos.

LES RECOMENDAMOS

MUSICA DE CAMARA

Mañana jueves, a partir de las 23,00 horas, en el Patio de Armas del Alcázar tendrá lugar el tercero de los conciertos de la XXIV Semana de Música de Cámara, que correrá a cargo de "Il Fundamento", bajo la dirección de Paul Dombrecht

La velada consistirá en un recital monográfico de Vivaldi.

Las entradas para los conciertos podrán conseguirse anticipadamente en las taquillas del teatro Juan Bravo, o una hora antes de la actuación en el recinto.

El precio de las localidades es de 1.200 pesetas, sin numerar.

VIRGEN DEL PARQUE

La urbanización "El Palo-Mirasierra" celebra a partir de mañana sus fiestas en honor de la Virgen del Parque. A las 21,00 horas dará comienzo el desfile de peñas, seguido del pregón que correrá a cargo de Juan Luis Gordo. A partir de las 24,00 horas, gran verbena a cargo de la orquesta segoviana "Montecarlo", con degustación de unas sopas de ajo desde la 04,00 horas.

A las 11,00 horas del viernes, concurso de bicicletas para niños. Ya por la tarde, siesta en la pradera, y a las 19,00 horas actuación de jotas, por los grupos de "Nuestra Sra. del Parque" y Grupo de Hontoria.

BARRIO DEL CARMEN

El barrio de El Carmen celebra también las fiestas en honor de su patrona. Darán comienzo esta tarde con el desfile de peñas por la calles, con dulzaina y tamboril, a partir de las 20,30 horas. Seguidamente, degustación de limonada, y a las 22,00 horas gran verbena popular en la plaza de Santa Susana.

El jueves, a las 8,00 horas dianas con la banda de tambores y cornetas de Nueva Segovia. A las 18,00 horas, refresco para jubilados en el centro "Aniano Bravo", y a las 19,30 títeres en la plaza de Santa Susana, por el grupo "Triquiñuela". A las 21,00 horas, gran sardinada.

ADEMAS

VIRGEN DEL CARMEN

La iglesia conventual de las Madres Carmelitas Descalzas de Segovia está celebrando un novenario en honor de la Virgen del Carmen. Se desarrollará hasta el próximo día 18, a partir de las 19,00 horas, con exposición del Santísimo, rezo del rosario y preces de la novena. El día 18, a partir de las 19,00 horas, se rezará el santo rosario, las preces de la novena, y a continuación tendrá lugar la santa misa, con homolía, a cargo de Tomás del Barrio.

COCINEROS

La Consejería de Cultura y Turismo convoca dos cursos, a celebrar el próximo mes de septiembre, de preparación y perfeccionamiento para cocineros. El curso tienen como objetivo mejorar y homogeneizar los servicios de cocina que se prestan en las residencias, albergues juveniles, hospitales y otras instalaciones de la Junta. Los cursos están dirigidos al personal laboral de la Junta que presta servicios como cocineros o ayudantes de cocina. El plazo de presentación de solicitudes es de 15 días naturales desde la publicación de la convocatoria en el BOC y L, 9 de julio. Información en el Servicio Territorial de Cultura.

CINE DE VERANO

Mañana jueves, a partir de las 23,00 horas, en el Patio de Coches del Palacio de La Granja será proyectada la película "El último mohicano", dentro del XIII ciclo de cine de verano que organiza la asociación cultural "Canónigos".

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES**

ALQUILO autoservicio de alimentación funcionando. Teléfono 445294.

SANTANDER. Piso pequeño, 2º julio-1º agosto-septiembre. Céntrico. 942/273054.

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

**COMPRAS**

COMPRO terreno de 50 hectáreas en adelante, no importa que sea malo, sierra, monte, etc. Precio muy barato. Apartado Correos 220 - Segovia.

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA bar. Cronista Lecea, 12. Segovia. Teléfono 424970.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Recuperaciones EGB, BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. Inglés: Sección Adultos y EGB. Cursos por niveles.

LOGOS. Mecanografía Audiovisual. Cursos intensivos.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

CONTABILIDADES: Financiera-Costes-Sociedades-Matemáticas Financieras. Por licenciado en Ciencias Empresariales. Teléfonos 436970 - 445140.

MATEMATICAS, Física-Química: EGB-BUP-COU. Telfs. 436970 - 445140.

SE IMPARTEN clases piano y solfeo. Teléfono 436082.

**GANADOS**

SE VENDEN 250 ovejas. Teléfono 923/250455 o Gerónimo Marcos, en Berrocal de Huebra.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**INMOBILIARIAS****¡NECESITA VIVIENDA!****SOLUCIONADO:** Viviendas para habitar YA. 1, 2 y 3 dormitorios, salón-estar, cocina amueblada, garaje, trastero, etc., y solamente a (CINCUENTA Y CINCO MIL) pesetas metro, pudiendo aplazar hasta el 70% en 12 años. OCA-SION UNICA. SE ALEGRARA. TOVAR. 11 a 1 mañanas.

TOVAR. Vende piso, Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.

TOVAR. Vende piso, Albuera. 3 dormitorios, gastos centrales, planta 5ª.

TOVAR. Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2ª. Para reformar.

TOVAR. Vende piso, Obispo Quesada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6**HABITAT:** Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlo-sado Catedral). Teléfono 433010.**HABITAT:** SAN ESTEBAN. 140 m². 4 dormitorios. 2 baños. Gastos individuales. Mejoras.**HABITAT:** JUNTO REGIMIENTO. 186 m². 4 dormitorios. Maravilloso. Dúplex. A estrenar. Garaje y trastero.**HABITAT:** JOSE ZORRILLA. 159 m². 4 dormitorios. 2 baños. A estrenar. Cocina amueblada.**HABITAT:** OBISPO QUESADA. 150 m². 5 dormitorios. Dúplex. A estrenar. Calefacción individual. Garaje.**HABITAT:** AVDA. JUAN CARLOS I. 240 m². 6 dormitorios. 3 baños. Totalmente exterior. Terrazas.**HABITAT:** Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión Inmobiliaria. Teléfono 433010.

AMBITO. Traspasa o alquila local de 30 m², totalmente acondicionado. Zona Santo Tomás.

AMBITO. Alquila piso Plaza Mayor. Calefacción central y garaje.

AMBITO. Vende apartamento totalmente amueblado en Zamarrama. Ocasión.

AMBITO. "MERCADO INMOBILIARIO". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídale! 443033.

**TRABAJO**

RH. ASESORIA DE RECURSOS HUMANOS, selecciona para empresa de formación informática: COMERCIALES (Asesores de Estudios). Ambos sexos. Buenos ingresos y posibilidades de promoción. Formación por la empresa. Se precisa aptitud comercial. Contactar con RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

EMPRESA de servicios necesita albañiles. Paseo Ezequiel González, 24, 1º A.

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 425220.

SE NECESITA cocinero con experiencia. 983/800608.

¿NECESITA personal para su empresa, su hogar, el cuidado de enfermos o mayores...? RH. Asesoría de Recursos Humanos selección personal. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

PRECIOSO dúplex. 4 dormitorios, 2 baños. Mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442523 (horas oficina).

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

SOLEDAD. Horóscopo Tarot. Humano. Tardes. 553123.

**VEHICULOS**

MOTOSEGADORAS BCS. 4 ruedas, arranque eléctrico. 3 ruedas. Seminuevas. Teléfono (921) 425271.

VOLVO 740 TD, Volvo 240 Turbo inyección, Volvo 360 GLE inyección, con AA y extras. Teléfono 140947.

SE VENDE furgoneta Renault Expres. Teléfono 425961.

**VENTAS**

SE VENDE autocar con tarjeta nacional. Teléfono 911/141781.

VENDO chalet en Torrecaballeros, jardín particular, precio interesante. Teléfono 441343.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

CARRETILLA elevadora Diesel 2.500 kilos, 55 horas, como nueva. 442367.

VENDO o alquiler piso amueblado con calefacción en José Zorrilla. (91) 3810142.

VENDO local totalmente instalado, Nueva Segovia, bloques Diputación. Teléfono 435575.

VENDO solar con proyecto y servicios. San Cristóbal. Teléfono 435575.

CAMARAS paneables de 2x2 con 6 meses de uso y mostrador frigorífico. Teléfono 445294.

VENDO acción Club de Tenis Juan Bravo. Buen precio. Teléfono 440502.

PISO céntrico. Teléfono 443303.

VENDO piso exterior, Conde Sepúlveda. 160 m. Magníficas calidades. 2 plazas de garaje. A estrenar planta segunda. Cocina amueblada. Teléfono 440312.

VENDO casa individual centro Segovia. 280 metros. 4-7 dormitorios, jardín privado, 2 garajes, gran calidad. A estrenar. Acepto piso o local parte de pago. Teléfono 440312.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financiamiento 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

**PASTOS**

SE ARRIENDAN pastos para 500 ovejas en Fuentepe layo. Tratar, presidente de la Cámara Agraria. Teléfono 574130.

**Ayuntamiento de Pinarnegrillo (SEGOVIA)****INFORMACION pública relativa a la aprobación inicial del Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este Municipio.**

Aprobado inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento el Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este municipio, redactado por el Arquitecto D. Miguel González Llorente, en cumplimiento de lo establecido por el art. 114 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana (R.D. Legislativo 1/1992, de 26 de junio), se somete a información pública por plazo de un mes, a contar desde la publicación del presente Anuncio en el "Boletín Oficial de Castilla y León".

Durante dicho plazo podrá ser examinado el expediente por cuantos lo deseen, en días y horas de oficina, en las dependencias del Ayuntamiento donde figura expuesto, y formular las alegaciones y observaciones que se estimen pertinentes.

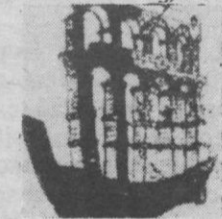
Lo que se hace público para general conocimiento.

Pinarnegrillo, 25 de junio de 1993.

EL ALCALDE,

Fdo.: Nicéforo Tejedor García

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

**PROGRAME SU BANQUETE**

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**



Antena 3 Televisión

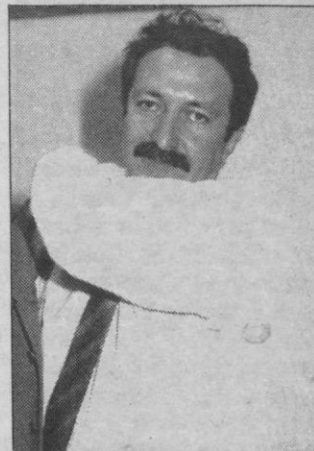


PEQUEÑA PANTALLA

ULTIMO PROGRAMA

“¿QUIEN SABE DONDE?” (TVE-1. 22,00).

Nació a comienzos de 1992 con el objetivo de ayudar y llevar la esperanza de aquellos que viven el drama de no saber por qué un día su hijo o su padre desapareció sin dejar rastro. Un año y medio después “¿Quién sabe dónde?” se ha convertido en el espacio de más audiencia de la pequeña pantalla. Hoy, este programa, que ha tenido una audiencia media este año de nueve millones de espectadores, se despedirá hasta el mes de septiembre con un futuro asegurado, en principio, de otros dos años, el mismo tiempo que abarca el contrato que acaba de firmar su presentador, Paco Lobatón, con la “Casa”. El periodista, cuyo anterior contrato con TVE venció el 30 de junio, deshojó la margarita la pasada semana y decidió fi-



Paco Lobatón A.S.

nalmente quedarse en TVE. Una de las condiciones que puso fue que también el programa, que se emite a las 22,00 horas en la Primera Cadena de TVE, descansara durante el verano, eliminando así la posibilidad de que María Teresa Campos se estrenase en la presentación del espacio en la época estival.

DRAMA

NIÑOS DEL DOMINGO ★★★ (CANAL+. 22,00).—El mes de julio llega a su fin e Igmarr, al que todos conocen como Pu, acaba de cumplir ocho años.

Pasa el verano con su familia, formada por la madre, el padre y sus tías Emma y María; además están su “tata”, Maj, y su amiga Marianne, de la que está enamorado.

DRAMA

FANNY Y ALEXANDER ★★★★★ (CANAL+. 23,58).— La acción transcurre a principios de siglo en una ciudad de provincias en Suecia. La viuda Helene

Ekdahl reúne en la Navidad a sus tres hijos: Gustav Adolf, encargado de un restaurante y marido de Alma; Oscar, director del teatro familiar y actor, y Carl.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



Mañana

- 08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 13,00.- SUGAR 21 Musical
- 13,30.- FIESTA BRAVA
- 14,00.- PISTONES
- 14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 22,00.- SUGAR 21 Musical
- 22,30.- FIESTA BRAVA
- 23,00.- PISTONES
- 24,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 22,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:

“SANGRE FRESCA”

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:

“Una proposición indecente”

¡La película más esperada en España!

SALA 3

A las 8,10 y 11,10:

“Super Mario Bros”

SONIDO DOLBY STEREO

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

“Algunos hombres buenos”

A las 10,45 de la noche

- 15,00.- TELEDIARIO
- 15,30.- TOUR DE FRANCIA
- 16,30.- ABIGAIL
- 17,20.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18,10.- NOTICIAS
- 18,15.- ZONA DE JUEGO
- 19,00.- LOTERIA. SORTEO DEL ORO DE LA CRUZ ROJA
- 19,25.- OBJETIVO INDISCRETO
- 20,00.- LINGO
- 20,30.- FLASH, EL RELAMPAGO HUMANO
- 21,25.- COLORIN COLORADO
- 21,30.- TELEDIARIO
- 21,57.- EL TIEMPO
- 22,00.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23,30.- ¡AY, VIDA MIA!
- 00,30.- TELEDIARIO
- 00,45.- FUTBOL Brasil-Paraguay
- 02,15.- EL VIEJO POLICIA
- 03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07,30.- CARTA DE AJUSTE
- 07,59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 08,00.- PINNIC
- 11,00.- SIN VERGUENZA
- 11,30.- NOTICIAS
- 11,35.- POBRE DIABLA
- 12,30.- NO ME CORTES
- 13,30.- GUILLERMO TELL
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO
- 15,30.- ABIGAIL
- 16,20.- YEDRA
- 17,15.- NOTICIAS
- 17,20.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 18,00.- LA RUTA QUETZAL
- 18,30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 19,30.- LINGO
- 20,55.- NOTICIAS
- 20,00.- ZONA DE JUEGO
- 20,30.- FLASH, EL RELAMPAGO HUMANO
- 21,25.- COLORIN COLORADO
- 21,30.- TELEDIARIO
- 22,05.- EL TIEMPO DEL FIN DE SEMANA
- 22,15.- EL PRIMI-JUEGO
- 22,30.- CINE ESPAÑOL
- “El hijo del cura”
- 24,00.- DIMENSION RAPPEL
- 01,00.- TELEDIARIO
- 01,15.- CINE DE MEDIANOCHE
- “Nacida para matar”
- 02,50.- EL VIEJO POLICIA
- 03,50.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 16,30.- SESION DE VERANO (I)
- “Mi padre vive en Río”
- 18,20.- SESION DE VERANO (II)
- “Asuntos de familia” (Episodio 3)
- 20,00.- EL INFORME DEL DIA
- 20,30.- NATACION. CAMPEONATO DE ESPAÑA ABSOLUTO
- 20,45.- TOUR DE FRANCIA (Resumen)
- 21,00.- PARA NOSOTROS
- 21,30.- LOS PRIMEROS
- 22,00.- ALTA TENSION
- 23,30.- CERCA DE TI
- 00,30.- PLANETA ROCK
- 01,00.- FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 06,30.- CARTA DE AJUSTE
- 06,59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
- 10,30.- TOUR DE FRANCIA
- Serre Chevalier-Isola 2000
- 16,35.- SESION DE VERANO (I)
- “El caballero de la banda negra”
- 18,05.- SESION DE VERANO (II)
- “Asuntos de familia”
- 20,00.- EL INFORME DEL DIA
- 20,30.- NATACION. CAMPEONATO DE ESPAÑA ABSOLUTO
- 20,45.- TOUR DE FRANCIA
- 21,00.- PARA NOSOTROS
- 21,30.- LOS PRIMEROS
- 22,00.- LA NOCHE DE... GERARD
- DEPARDIEU “Barroco”
- 24,00.- EL ORGULLO DEL TERCER MUNDO
- 00,30.- METROPOLIS
- 01,00.- EL SUPERAGENTE 86
- 01,30.- CINE CLUB “Todo vale”
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,15.- COSAS DE CASA
- 17,45.- LA MERIENDA
- 18,30.- NUEVOS POLICIAS
- 19,30.- EL EQUIPO A
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 22,00.- CINE
- “Blue iguana”
- 00,00.- EN EL CALOR DE LA NOCHE
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,35.- CINE DE MADRUGADA
- “Justicia privada”
- 03,15.- CIERRE

Mañana

- 06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,00.- LA MUJER SHERIFF
- 07,30.- CAPITAN POWER
- 09,00.- VACACIONES ANIMADAS
- 10,00.- LA DAMA DE ROSA
- 10,45.- SANTA BARBARA
- 11,30.- TELECOMEDIA
- 12,00.- ESTO SE ANIMA
- 13,00.- BONANZA
- 14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,15.- LUZ DE LUNA
- 18,15.- LA MERIENDA
- 19,30.- NUEVOS POLICIAS
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- VIGILANTES DE LA PLAYA
- 22,00.- LO MEJOR DE FARMACIA DE GUARDIA
- 22,30.- EL PELICULON
- 00,00.- EN EL CALOR DE LA NOCHE
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- SUPER BOXEO
- 02,30.- CINE DE MADRUGADA
- 04,30.- CIERRE



- 15,30.- TARDE DE CINE:
- “Terror en el puente de Londres”
- 17,20.- REMINGTON STEELE
- 18,15.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18,45.- JEM, CHICA POP
- 19,15.- JOVENES JINETES
- 20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,45.- TELECUPON
- 21,10.- PRIMER AMOR
- 22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS:
- “Tres amigos”
- 00,00.- OTRA DIMENSION
- 01,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,45.- PLAYBOY
- 02,15.- CAMINO DEL INFIERNO
- 03,05.- F.B.I
- 03,55.- CIERRE DE PROGRAMACION

Mañana

- 06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION
- 06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09,40.- ARNOLD
- 10,10.- LA MUJER PROHIBIDA
- 11,00.- TOPACIO
- 11,40.- MATINAL DE CINE:
- “No desearás a la mujer del vecino”
- 13,25.- LA CASA DE LA PRADERA
- 14,20.- VEN A CANTAR
- 14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 15,30.- TARDE DE CINE
- “Valor de mujer”
- 17,20.- REMINGTON STEELE
- 18,15.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18,45.- JEM, CHICA POP
- 19,15.- JOVENES JINETES
- 20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,45.- TELECUPON
- 21,10.- PRIMER AMOR
- 22,00.- CINE
- “Unico testigo”
- 00,10.- TODO POR LA PASTA
- 01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,30.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
- 03,10.- CINE
- “Los pecados de Dorian Gray”
- 04,50.- CINE
- “Viaje en torno a mi padre”

- 15,00.- “TOTO, EL HEROE”
- 16,35.- CINE
- 18,04.- “SI EL ZAPATO AJUSTA”
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: ALF
- 21,00.- PADRES FORZOSOS
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESPECIAL 75 CUMPLEAÑOS INGMAR BERGMAN
- 22,05.- “NIÑOS DEL DOMINGO”
- 23,58.- “FANNY Y ALEXANDRE”
- 05,08.- 24 HORAS
- 06,05.- CIERRE

Mañana

- 08,00.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- “DESPIERTA PEQUE Y AL LORO”
- 09,00.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- “MI IDAHO PRIVADO”
- 11,42.- “PENSAMIENTOS MORTALES”
- 13,21.- PIEZAS: MALVEILLOS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- “LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS”
- 14,30.- “LA PANDILLA PLUMILLA”
- 15,00.- CINE: “QUERIDO INTRUSO”
- 16,52.- DOCUMENTAL
- 17,42.- “LA PEQUEÑA PÍCARA”
- 19,20.- CINE: “EL COMBATE”
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: “ALF”
- 21,00.- “PADRES FORZOSOS”
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- “RE-SONATOR”
- 23,25.- GOLF: BRITISH OPEN
- 02,25.- “LOS COMMITMENTS”
- 04,18.- CINE: “EL SELLO DE SATÁN”
- 05,50.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- LA BANDA
- 16,25.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING
- 17,20.- CINE DE TARDE (I)
- “La bella del Pacífico”
- 19,10.- CINE DE TARDE (II)
- “Los ojos de Laura Mars”
- 21,00.- TELENOTICIAS
- 21,30.- EN ACCION
- 21,40.- EL BALCON DE MADRID
- 22,10.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 23,00.- EL SUBYBAJA
- 00,45.- PUERTA DEL SOL
- 01,15.- TELENOTICIAS
- 01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- “Investigación sobre un ciudadano libre de toda sospecha”
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

- 07,30.- TRAFICO EN MADRID
- 08,45.- A SABER
- 09,15.- VICTOR: CURSO DE FRANCES
- 09,30.- DALLAS
- 10,15.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,25.- ESPANTAJAROS Y LA SEÑORA KING
- 11,20.- PUERTA DEL SOL
- 11,45.- LA BANDA
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- LA BANDA
- 16,20.- CINE DE TARDE (I)
- “Sigán a esa rubia”
- 18,20.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING
- 19,05.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,15.- CINE DE TARDE (II)
- 21,00.- TELENOTICIAS
- 21,25.- EL TIEMPO
- 21,30.- JUSTICIA CALLEJERA
- 22,30.- CINE
- 00,15.- BRIGADA ESPECIAL
- 01,05.- TELENOTICIAS
- 01,20.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- “El grupo”
- 04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### JOSE M<sup>a</sup> AZNAR SE ENTREVISTA CON BIANCA JAGGER

El presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, se entrevista hoy con la modelo nicaragüense Bianca Jagger para hablar sobre la situación en Bosnia, informó el Partido Popular. Aznar tiene previsto recibir a la ex esposa del cantante Mike Jagger en la sede central del PP, en Madrid, a las 13.30 horas. Bianca Jagger solicitó esta entrevista en el curso de la campaña que ha llevado a cabo sobre la situación en la antigua Yugoslavia. Durante el encuentro, Jagger explicará al líder del PP la situación que se vive en Bosnia, lugar desde el que llega a España. Bianca participa en una campaña de ayuda a la antigua Yugoslavia y está recabando apoyo de todas las fuerzas políticas y sociales.

### ROBO EN LA CASA-MUSEO DE NERUDA

Unas quince piezas, algunas de gran valor, fueron robadas en la casa del poeta chileno y Premio Nobel de Literatura, Pablo Neruda, situada en el balneario de Isla Negra, a 110 kilómetros al noroeste de Santiago. Según la Fundación Neruda, los delincuentes sustrajeron un planetario de bronce del siglo XVIII, una burbuja de cristal, juguetes en miniatura de piedra dura y cristal y otras piezas.

### MISCELANEA

Retirado en una isla del Báltico, ha publicado un libro autobiográfico

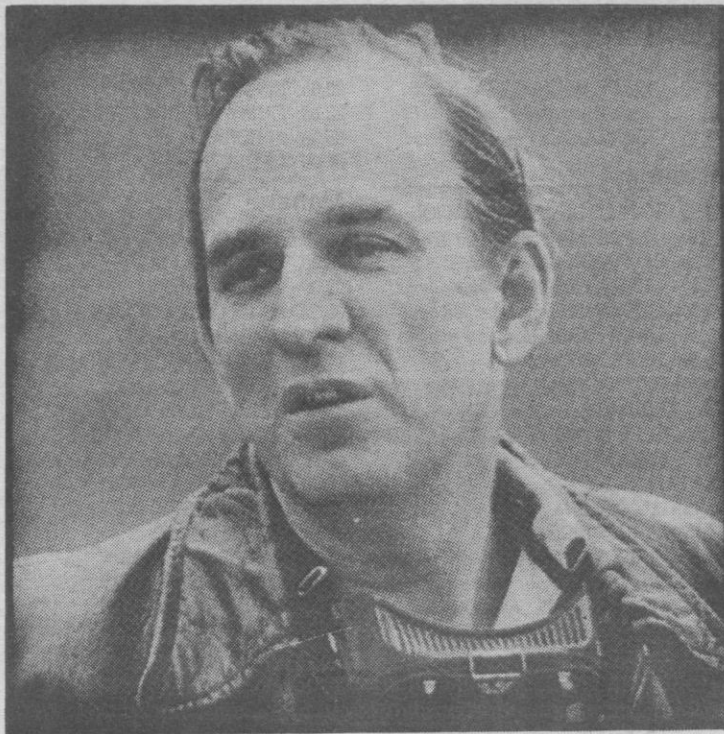
## El cineasta sueco Ingmar Bergman no recibe en su 75 cumpleaños

El cineasta sueco, Ingmar Bergman, que hoy cumple 75 años, ha asegurado a la prensa nacional que "se esconderá si llega alguien" a felicitarle a la isla de Faaroe, en el mar Báltico, donde se retiró hace años.

Estocolmo (Efe).— Al contrario que hace cinco años, cuando cumplió 70, Bergman no tendrá a su lado a sus siete hijos fruto de cinco matrimonios anteriores, entre ellos con la noruega Liv Ullmann, una de sus actrices favoritas, pero le acompañará su actual esposa, Ingrid. Sus compatriotas no olvidan el aniversario, y mientras la Casa de la Cultura de Estocolmo presenta una exposición de fotografías y trajes de sus películas, la televisión nacional emitirá en su honor "Una lección de amor", de 1953, y "Fresas salvajes" de 1957.

El teatro ocupa ahora la actividad de Bergman, quien la primavera pasada presentó dos compañías en Nueva York y a finales de año verá representadas en el Dramaten de Estocolmo "Variaciones sobre Goldberg" y "Una saga de invierno". Bergman fue director del Dramaten de 1963 a 1966, pero se dio a conocer como director de cine con películas como un "Verano con Mónica" (1952) o "El séptimo sello" (1956).

Su trilogía "Como en un espejo", "Luz en las sombras" y "El silencio", que realizó de 1961 a 1963, le consagró como una fuerte personalidad atormentada por conflictos religiosos y el vacío de la existencia, que culminó



Fotografía de archivo de Ingmar Bergman.

según sus biógrafos con "Persona" de 1966 y "Gritos y susurros" de 1973. Su obra para televisión "Escenas de un matrimonio" de 1973, o las más recientes "Fanny y Alexander" y "La buena voluntad", fueron la confirmación de su talento. Su amigo Lars Loefgren, actual director del "Dramaten", aseguró que Bergman atraviesa una "etapa muy productiva". El director sueco acaba de publicar el libro autobiográfico "Un niño afortunado", donde presenta el odio hacia su padre, surgido durante

un verano infantil, que le marcaría toda su vida.

Como nacido en domingo, las mujeres de su familia le profetizaron que sería clarividente, pero según afirma, la realidad le rodeó desde pequeño, cuando vio discutir a sus padres y temió que se separaran. Su cumpleaños será una jornada rutinaria, con desayuno temprano, lectura de diarios, trabajo en su escritorio y su habitual largo paseo junto al mar; porque según sus amigos, Bergman quiere ser también director de su propio aniversario.

### HOY NO ES FIESTA

## Novios "plantados" por ser martes y trece

Quito (Efe).— Un novio y una novia, desconocidos entre sí, y que fueron los únicos "clientes" del Registro Civil de Quito de ayer, martes 13, desestimaron la superstición de "no te cases ni te embarques" de este día y terminaron por compartir la misma mala suerte: fueron "plantados" por sus respectivas parejas.

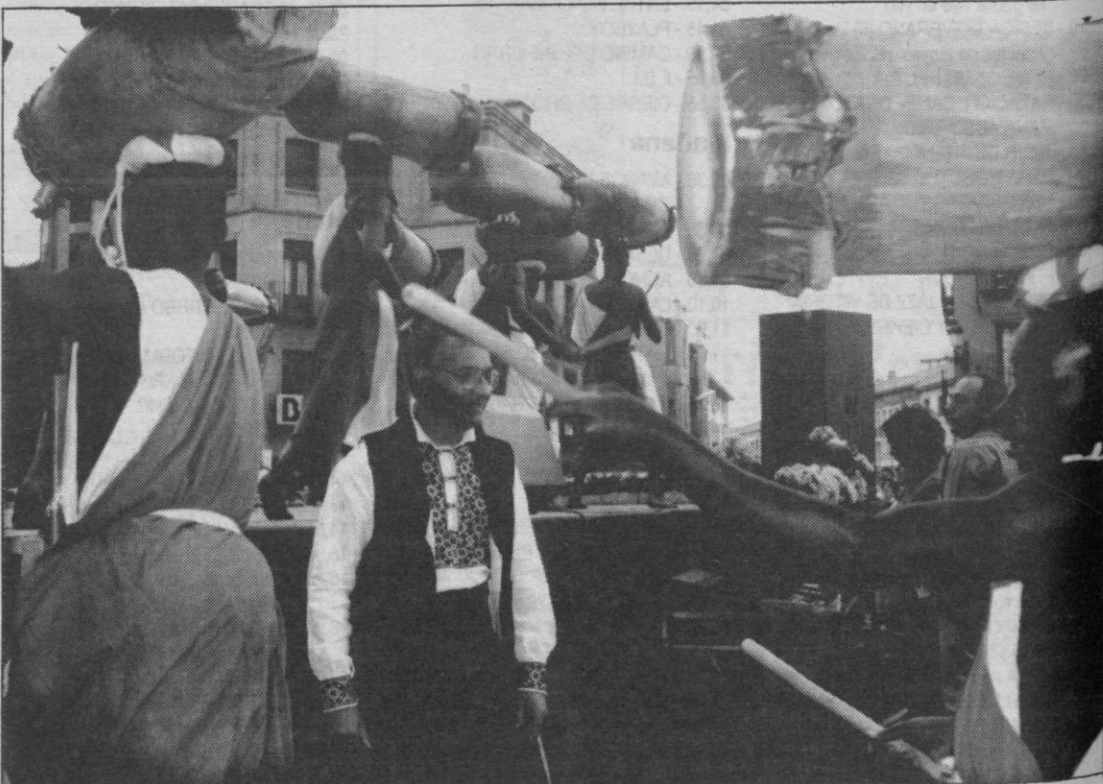
El vespertino "Últimas Noticias" quiteño aseguró que Galo Roberto y Elizabeth esperaron vestidos de gala a Sandra Ximena y Marco, respectivamente, confiados en que romperían la tradicional superstición, como horas antes lo hizo el presidente ecuatoriano, Sixto Durán-Ballén, quien se embarcó y llegó sin novedad a Brasil. Sin embargo no fue así y Galo Roberto, que se jactaba

de no creer "en esas cosas" y que, incluso, recordó que fue bautizado un domingo 7, "empezó a inquietarse con el paso de las horas porque su novia Sandra Ximena no asomó", escribió el diario.

En el mismo lugar Elizabeth vivía una angustia similar con la ausencia de Marco, "y el drama de Galo Roberto, que llegó a sus oídos, también empezó a inquietarla", añadió.

"Alguien aconsejó que mejor se casaran los dos, por ser puntualitos", según "Últimas Noticias", que dio cuenta que hasta el cierre de su edición, "los nuevos consortes seguían pálidos, pero serenos, esperando a sus parejas". Además de esta "dispar pareja", "nadie más se dio cita en el Registro Civil", concluyó.

### VISTO Y NO VISTO



**PELIGROSIDAD LABORAL**— Organizar un festival no es tarea fácil, ni cómoda, e incluso conlleva peligrosos riesgos para la integridad de las personas, y si no que se lo pregunten a Mariano Gómez Fernández, presidente de la asociación "La Esteva". Gómez fue víctima de la fuerza que los artistas de Burundi imprimieron al espectáculo presentado en el Certamen Internacional Folclórico. A pesar de todo, hizo gala de su papel de anfitrión y encajó el golpe con una sonrisa.— (Foto: Peñalosa).

● Aunque nos quieren hacer comulgar con ruedas de molino, nosotros seguimos erre que erre haciendo denuncias que claman al cielo y que están cargadas de razón, sobre todo cuando afectan a la salud pública. Aseguran por activa y por pasiva que el agua potable que se consume en Segovia reúne todas las condiciones de salubridad y cloración, pero entre bambalinas nos enteramos que casi la mitad del caudal destinado a uso doméstico pasa los controles de calidad sin completar todo el ciclo de decantación. No hace falta ser un dechado de perspicacia para, mirando a contraluz un vaso de agua del grifo, detectar hasta "submarinos" en suspensión, un aspecto turbio que infunde poca confianza y un sabor indescriptible que admite cualquier especulación. Todo esto ocurre en una ciudad que tiene por escudo una magna obra de ingeniería hidráulica, cercana a las fuentes versallescas de La Granja y a poca distancia de los manantiales cristalinos de la sierra. Un mal trago, sí señor.

● Novedades en el cambio sobre el cambio. A la designación de un buen pianista como "super-vice-primer-ministro" en materia económica, cuando al hombre gris sólo se le conoce la habilidad de encender una calculadora, llega el revanchismo hacia los "guerristas", apartados del nuevo Gobierno y que, en el curso del XXXIII Congreso Estatal del PSOE, perderán el control del partido. Guerra y Benegas, alias "hermanísimo" y "el file-sas", serán sustituidos por Maravall y Almunia en lo que ya es la definitiva escisión del socialismo español. Quien no está con el "number one" está contra él y que se vaya atando los machos.



La subvención se destina a ocho proyectos cuyo presupuesto asciende a 200 millones

## La Diputación recibe de la Junta 98 millones para obras en carreteras provinciales

La Junta de Castilla y León ha aprobado un montante de 98 millones de pesetas que serán destinados a la Diputación para la realización de actuaciones en la red de carreteras provinciales. La subvención será invertida en la rea-

lización de ocho proyectos cuyo coste asciende a un total superior a los 196 millones de pesetas. Por otra parte, la Comisión de Gobierno de la Corporación provincial ha aprobado el programa de teleasistencia domiciliaria.

A.S.

La subvención para proyectos de obras en la red de carreteras provinciales, que la Junta de Castilla y León ha concedido a la Diputación segoviana, se encuadra dentro de las subvenciones que la Administración regional ha otorgado a varias corporaciones provinciales de la Comunidad.

En nuestra provincia, entre otros, será mejorado y ensanchado el trazado de la carretera número 120 de la localidad de Carbonero el Mayor a Santa María la Real de Nieva, del kilómetro 0 al 4, con un montante de 52 millones de pesetas.

La mejora del firme con aglomerado de la carretera número 31 de Valledado a Coca, en el tramo de Puente el Olmo a Coca asciende a un presupuesto superior a los 48 millones de pesetas.

Por otra parte, la Comisión de Gobierno de la Diputación Provincial segoviana ha aprobado el pago a diversos contra-

tistas de varias certificaciones de obra por unos importes superiores a los 53 millones de pesetas.

La Comisión ha aprobado varios justificantes de inversiones realizadas por diversas corporaciones locales de la provincia en obras y servicios de interés público, así como el pago de las subvenciones concedidas a estos ayuntamientos para dichos fines.

En otro orden de cosas, la Diputación ha autorizado la concesión de un préstamo, sin intereses, con cargo a la Caja de Cooperación al Ayuntamiento de la localidad de Abades, por un importe total de 2.725.000 pesetas.

Igualmente, la Comisión de Gobierno de la Corporación provincial ha tomado en consideración dos proyectos de obras de mejora del firme, con aglomerado asfáltico, para la carretera número 88 de la localidad de Arcones a la de Puebla de Pedraza, cuyo presupuesto as-

ciende a casi 29 millones de pesetas, además de la mejora del firme en la carretera número 125 de Escalona del Prado a Aguilafuente, presupuestada en más de 24 millones de pesetas. Además, han sido concedidos cuatro proyectos de mejora del firme con lechada asfáltica dentro del Programa Cooperativo Local, con un montante de 38 millones.

### Otras obras

El trazado del kilómetro 0 al 16,900 a Martín Muñoz de las Posadas será también ensanchado y mejorado por la cantidad de 115.342.000 pesetas.

La "Empresa Segoviana de Asfaltos, S.A." será la encargada de construir un camino de acceso al Pico de La Atalaya, por 22 millones de pesetas, y se adjudica mediante contratación directa, las obras de instalación de una línea eléctrica de alta tensión de 15 kilovoltios y un centro de transformación, para el centro reemisor de TV en el



Entrada a la Diputación.

cerro de La Atalaya, a la empresa de Cuéllar "Electricidad Eufón, S.A.", por 17 millones.

Por otra parte, ha sido aprobado el convenio a suscribir con la asamblea provincial de Cruz Roja en Segovia para el programa de teleasistencia a favor de 20 usuarios, en razón de su aislamiento y riesgo de enfermedad.

## Proyecto de Educación Ambiental

A.S.

La Comisión de Gobierno de la Corporación provincial ha aprobado, en su última reunión, el convenio que regula la colaboración entre la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta y la Diputación para el desarrollo de un proyecto de Educación Ambiental y recuperación de Espacios Naturales de Uso Común en diversos municipios de la provincia.

La Comisión tomó en consideración el proyecto de acondicionamiento de la travesía de La Granja de San Ildefonso a Torrecaballeros por un importe de 26 millones.

Igualmente se consideró el proyecto de mejora del firme de la variante de Zamarramala, el paseo peatonal de la carretera número 35 de Cuéllar a El Henar, el que atiende la mejora del firme en las carreteras número 114 a Bernardos por Armuña y en el mismo concepto en la carretera número 54 de Navalilla a Burgomillado.

El coste total de todos estos proyectos de obras asciende a la cantidad próxima de 40 millones de pesetas.

## HIGARSA

NAVACERRADA, 25 (CTRA. MADRID) TEL. 911 420200 SEGOVIA

### De interés para su negocio.

De lunes a viernes, la nueva Daily Family es una trabajadora incansable. De primera. Con todo lo que a usted le interesa: 1.230 Kg. de carga, 75 CV, motor de inyección directa y puerta lateral corredera.



### De interés para su familia.

El último modelo de las Combi de Iveco Pegaso, la Daily Family, es el primero para irse de fin de semana con toda la familia. Por sus 6 plazas de máxima comodidad, un maletero donde cabe todo lo imaginable, 4 ventanas deslizantes y las prestaciones y el equipamiento de un turismo.



### De interés para su bolsillo.

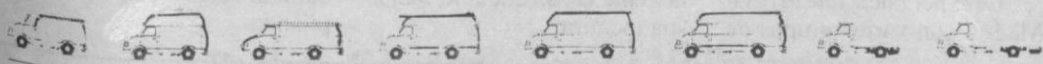
— Por su precio excepcional: 1.800.000 ptas.\*  
— Por su bajo consumo de combustible.

GRATIS Contrato de Mantenimiento ServiMAS, para tener su Daily siempre a punto. Incluye mano de obra y materiales para el mantenimiento según los periodos oficiales de revisión y cambio de aceite. Sin coste alguno durante 3 años ó 100.000 Km. para toda la Gama Daily: chasis cabina, furgones - furgonetas y Combi; de 7 a 17 m<sup>3</sup> de capacidad.

\* Todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte. También para Furgón simple.



Por sólo:  
**1.800.000 Ptas.**



### SEPULVEDA

## Un guía será el encargado de mostrar la iglesia de El Salvador a los visitantes

J.E.

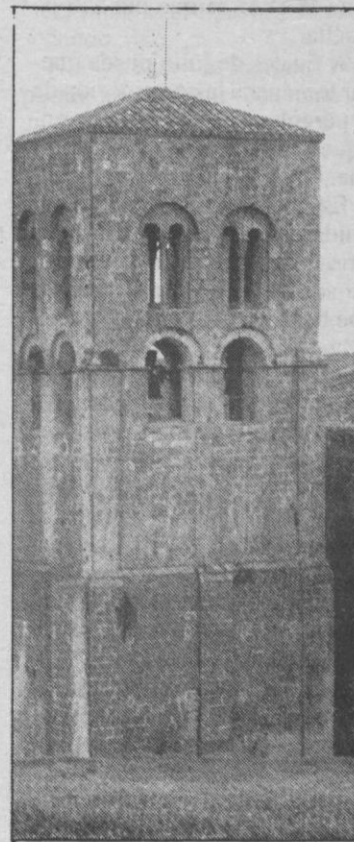
El Patronato Provincial de Turismo de Segovia, desde el pasado día 5 del presente, abre las puertas de la iglesia de El Salvador de Sepúlveda, para todos aquellos visitantes y turistas que deseen visitarla.

Durante todo el verano hasta mediados de septiembre, un guía se encarga de mostrar el monumento, gratuitamente, los días laborables de 11 de la mañana a 2 del mediodía y de 4 a 6 de la tarde, los sábados.

Por cuarto año consecutivo el Patronato Provincial de Turismo acerca la riqueza artística de este templo a los visitantes dentro de sus actividades de verano.

El Salvador, construido hace ahora novecientos años, se yergue en lo más alto de la villa. Se trata de una obra de arte del primitivo románico de Segovia.

Sepúlveda para el próximo otoño, prepara una fiesta conmemorativa del noveno centenario de su construcción. Aún no hay nada concretado, contará con diversas actuaciones culturales entre las que destacaría la actuación de alguna coral, para disfrute de la excelente acústica que posee. Sería buen momento para que los alrededores se pavimentaran acorde con el lugar.



J.E.

Torre de la iglesia de El Salvador.

El Ayuntamiento tiene previsto iluminar El Salvador con una parte del dinero concedido por el premio "C" de Turismo, que la Junta de Castilla y León le ha entregado recientemente.



Obras de construcción de la pérgola del parque.

S. GUIJARRO

## La pérgola del parque de la Huerta del Duque estará concluida a últimos de mes

S.G. El parque de la Huerta del Duque va poco a poco adquiriendo su configuración definitiva. Tras varios años de trabajo realizado por los alumnos del módulo de jardinería de la Escuela Taller Municipal, ya se vislumbra lo que deberá ser en un futuro cercano el gran parque público de Cuéllar.

A finales de julio puede quedar terminada la construcción de la pérgola, un elemento que enriquecerá la zona oeste del parque.

Esta pérgola está siendo construida en la parte central de la terraza oeste del parque, entre la cañada de las Puertas Coloradas que bordea la Huerta del Duque y la zona de juegos infantiles, con el fin de mejorar y hacer más agradable esta zona y poder proporcionar a los usuarios un área de paseo y reposo.

La construcción tiene forma de U y ocupa una superficie aproximada de 185 metros cuadrados. La pérgola tendrá su parte superior en diferentes planos para mantener la altura y salvar los desniveles del terreno.

El taller de albañilería de la Escuela Taller ya ha construido las pilastras, en ladrillo macizo visto, que delimitan su área, y en los próximos días dará comienzo la instalación de la estructura metálica que conformará definitivamente la pérgola.

Una vez construida y cuando

llegue el tiempo adecuado se plantarán distintas variedades de plantas trepadoras de hoja caduca y flores de diversos colores para dar vistosidad al conjunto. También se plantarán rosales trepadores con flores de diversos colores y parras virgen. La idea es jugar con los colores y crear una zona agradable de estancia y paseos, sobre todo en verano.

La zona oeste del parque es la última parte en la que ha actuado el módulo de jardinería de la Escuela Taller y la pérgola viene a completar la remodelación de esta gran terraza.

### Gran belleza

El parque de la Huerta del Duque, que toma su nombre porque fue la antigua huerta y zona de recreo de los duques de Alburquerque, tiene una superficie cercana a las nueve hectáreas y está situado al sur del castillo-palacio en una zona de gran belleza paisajística y monumental.

Desde él se divisa la impresionante fachada sur del castillo, una gran parte de las murallas que rodean Cuéllar y la parte baja de la población con las iglesias de El Salvador y La Cuesta.

La Escuela Taller Municipal de Cuéllar ha trabajado a lo largo de varios años para convertir estos terrenos que estaban perdidos en lo que será el gran parque público de Cuéllar.

# VILLA DE CUÉLLAR

Dirigido por Nuria Aguado, se incluye en el programa "Verano'93"

## El Taller de Teatro cuenta con la participación de 19 niños

La iglesia de San Martín es el lugar donde se desarrolla una de las actividades incluida en el programa cultural "Verano'93": un taller de teatro. A lo largo de tres semanas, 19 niños, con edades comprendidas entre los siete y los trece años, se iniciarán en el mundo del teatro y aprenderán a utilizar de una manera distinta su voz y su cuerpo como medios de expresión.

S. GUIJARRO

En un principio, este taller estaba enfocado para dos sesiones diferentes, una de adultos y otra de niños pero en la primera, para sorpresa de la propia directora, no ha habido inscripción suficiente.

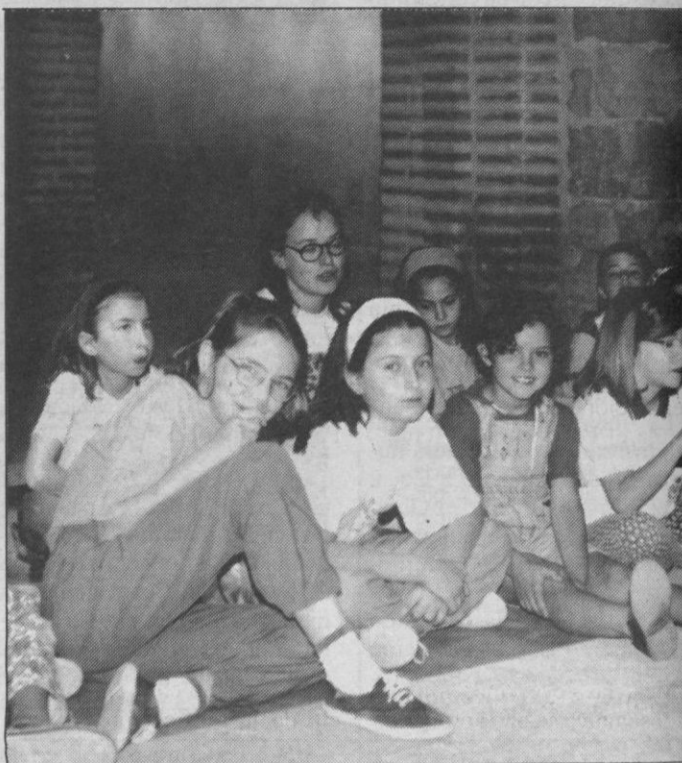
"Me ha sorprendido porque en los últimos años se ha renovado el ambiente teatral en el pueblo y hay grupos juveniles interesados en el tema, pero creo que han coincidido varias actividades y una acampada en Asturias y no hemos podido reunir un grupo mínimo para poder desarrollar el taller", afirma Nuria Aguado.

El taller infantil tiene como objetivos acercar a los niños al mundo mágico del teatro y conocer sus elementos fundamentales, voz, gesto y mimo, de la manera más agradable posible, utilizando el juego, la música y el ritmo. El proyecto es hacer un teatro de guiñol en el que los propios niños confeccionarán sus muñecos y realizarán un espectáculo público el último día del curso.

Este Taller de Teatro ya tiene cierta solera en la programación del verano cultural. Hace varios años se realizó uno en los meses de julio y agosto en el que participaron jóvenes de ambos sexos y que fue el germen de los grupos de teatro que funcionan en la actualidad. En años posteriores, también se hicieron talleres con niños y jóvenes en los que se trabajó la expresión corporal y sombras chinas.

Este año ha sido elegido el guiñol porque, según Nuria, es el teatro más viable para niños en un periodo tan corto como son tres semanas, se ven pronto los resultados y la confección de los muñecos y el montaje de los escenarios es sencillo, barato y asequible para todos los chavales.

"La experiencia que tuve en Madrid con varios grupos de



S. GUIJARRO

Nuria Aguado con algunos de los niños participantes en el Taller.

niños con los que trabajé fue estupenda. Los críos asimilan muy rápidamente, se adaptan a las situaciones con gran facilidad y apoyados en su enorme imaginación dan vida a los muñecos y encarnan personajes increíbles", afirma la directora del taller.

### Un marco adecuado

El marco en el que se realiza esta actividad también ayuda enormemente a la realización del Taller. La antigua iglesia ofrece gran cantidad de recursos, arcos, juegos de luces, amplios espacios y otros más reducidos, acentúan la imaginación de los niños y refuerzan la participación en la actividad. En opinión de Nuria, esta iglesia debería estar mucho más utilizada para todo tipo de actos culturales.

Flor es, una de las niñas participantes, de 8 años manifiesta que lo que más le gusta "es hacer caricaturas y mimos con la cara porque hago reír a la gente y yo me lo paso muy bien". Flor acude al taller junto a su hermana porque el año pasado también asistieron "y fue muy divertido".

Arturo, otro asistente al taller, tiene nueve años y está tan ilusionado con lo que aprende que dice "que me gustaría hacer teatro todos los días en vez de ir al colegio, porque es muy bonito inventarse historias y hacer creer a la gente cosas que a lo mejor son mentiras".

En un sencillo escenario montado en lo que fue presbiterio de la iglesia, los niños asistentes al cursillo realizan ejercicios de mimo y deben transmitir a sus compañeros, mediante gestos, historias que éstos deben adivinar. Juegos de ritmo, simulación e imitación de animales y objetos utilizando la voz y el movimiento forman parte de los ejercicios y juegos que realizan diariamente.

### Capacidad interpretativa

La impresión es que se lo pasan francamente bien. Nuria asegura que la capacidad interpretativa de los niños es extraordinaria y que el teatro tiene una serie de valores que enriquecen y perfeccionan la personalidad y el desarrollo psicológico de los niños, "porque trabajan con su propio cuerpo, conocen las posibilidades de su voz y aprenden a comunicarse con los demás por otros medios distintos a la palabra".

"Por otra parte, —continúa la directora del taller— la representación ayuda a vencer la timidez, incluso puede ser una forma de terapia para determinados problemas de relación, inseguridad y agresividad infantil".

En cuanto al auge que ha tomado recientemente el teatro en Cuéllar, Nuria dice que es una señal de que el ámbito cultural cuellarano se está ampliando.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO**

Manuel Estella presentó el balance de la tercera legislatura del Parlamento regional

## Las Cortes tienen pendiente el trámite del 35 por ciento de los proyectos de ley presentados

Las Cortes de Castilla y León tienen pendientes de trámite 8 de los 23 proyectos de ley presentados una vez cumplido el "ecuador" de la actividad parlamentaria de la III Legislatura autonómica, según se desprende del

balance que hizo público su presidente, Manuel Estella. El presidente del Legislativo aseguró que "en contra de lo que se ha criticado, el nivel de trabajo ha sido similar a balances anteriores".

Valladolid. (Ical).— Manuel Estella rechazó también las críticas vertidas por la oposición respecto a la falta de respuesta de la Junta a las preguntas presentadas por vía parlamentaria. En los dos años de legislatura agotados han quedado sin respuesta 76 de las 1.653 preguntas formuladas por los grupos de la oposición. "Esto demuestra —señaló Estella— el importante crecimiento de los órganos de control de la Cámara y el bajo nivel de preguntas en espera de contestación".

La Ley de Protección de los Ecosistemas Acuáticos y de Regulación de la Pesca, la que regula el Programa de Actuación Minera 1992-95, la de Ordenación del Sistema Sanitario y la que autoriza la creación de la Empresa Pública para la Conmemoración del Quinto Centenario del Tratado de Tordesillas son, a juicio del máximo responsable de las Cortes, las leyes más importantes que ya se han aprobado.

Entre los proyectos legislativos que deberá abordar el Parlamento autónomo tras el descanso veraniego, Estella destacó la Ley de Modificación de Cajas de Ahorros, la Ley sobre Drogas y la de Museos de Castilla y León. A ellos añadió la creación de la figura del Defensor del Ciudadano.

La Cámara deberá abordar también la remodelación de sus órganos comenzando por la vacante que dejará José Luis Sainz —nuevo senador por la Comunidad— en la Mesa de las Cortes y las dos presidencias de comisión que quedan sin cubrir al incorporarse Demetrio Madrid y Jesús Posada al Parlamento nacional.

En septiembre también se incorporan seis nuevos procuradores que sustituyen a los que han dado el "salto" a la política estatal tras el 6-J.

### Reforma estatutaria

El titular del Parlamento regional insistió en la importancia de la ratificación por las

Cortes Generales de la Ley de Reforma del Estatuto de Autonomía para el funcionamiento del organismo que preside. "Esperamos que sea uno de los temas que acometan con más celeridad las nuevas Cortes nacionales para que a comienzos del 94 se puedan notar parte de las 28 nuevas transferencias", señaló.

La presidencia de la nueva Mesa de las Cortes Generales remitió hace unos días a Estella una carta en la que recuerda que el proyecto de reforma presentado en marzo del 93 mantendrá su tramitación en los actuales términos, lo que evitará nuevos retrasos en su ratificación.

En este contexto, el presidente de las Cortes no quiso valorar el nombramiento de Jerónimo Saavedra como nuevo ministro para las Administraciones Públicas. "No conozco su trayectoria y no puedo opinar pero confío en que continúe con la labor de Eguigaray", manifestó.



Manuel Estella. ARCHIVO

Durante los dos años de legislatura agotados se han celebrado 42 plenos y 212 comisiones, cifra similar a etapas anteriores. En la memoria se destaca que el presidente de la Junta, Juan José Lucas, compareció en dos ocasiones.

## Detenido el segundo atracador de la Caja Postal de Avila

Valladolid. (Ical).— Luis Miguel Martínez Botrán, de 30 años de edad, ha sido detenido en Madrid como presunto miembro del grupo de tres personas que el pasado día 8 atracó la oficina principal de la Caja Postal de Avila.

Según las investigaciones policiales, la presumible labor del detenido fue informar desde la entrada de la Caja Postal a sus otros dos compañeros sobre cualquier incidencia en la calle. Al acudir la Policía, Luis Miguel Martínez Botrán pudo fácilmente escapar entre la gente que circulaba por la calle Reyes Católicos ya que siempre estuvo en el exterior de la entidad bancaria. Martínez Botrán había sido detenido ya anteriormente en tres ocasiones por delitos relacionados con el tráfico de drogas.

En cuanto al delincuente que huyó con un rehén, la Policía no ha confirmado que se trate de Santiago Lucas Collado, hermano del atracador que fue detenido a la salida de la oficina bancaria el mismo día del asalto.

El atraco que se produjo el pasado jueves en la oficina de la Caja Postal de Avila, supuso un botín para los atracadores de cuatro millones de pesetas.

## Castilla y León, primera región en cumplir el Plan Cuatrienal de Vivienda

Valladolid. (Ical).— El director general de la Vivienda, José Antonio Arranz Aguirre, ha manifestado que Castilla y León es la primera Comunidad en el cumplimiento del Plan Cuatrienal de la Vivienda lo que supondría, a su juicio, la posibilidad de recibir más dinero del previsto inicialmente.

Arranz Aguirre ha explicado esta afirmación al exponer las modificaciones introducidas al convenio firmado por los representantes de las comunidades autónomas en Murcia el 21 de enero de 1992, entre las que se encuentra la posibilidad de traspasar recursos desde las regiones que menos dinero hayan gastado del fondo asignado a las que más lo hayan hecho. "De esta forma se ha intentado penalizar a las comunidades que tienen comportamientos poco activos".

El director general de la Vivienda ha mostrado su satisfacción por esta circunstancia y ha apuntado la posibilidad de que por cada 100 unidades de financiación asignadas en un principio, la Comunidad pueda contar con 150.

Asimismo, y hasta el 31 de mayo del presente año, Arranz Aguirre ha cifrado el aumento de un 43 por ciento en la V.P.O. de Régimen Especial y el del 27 por ciento en la V.P.O. de Régimen General, lo que supone un

incremento de actuaciones de 762 en el primer caso y de 762 en el segundo.

Las viviendas de Régimen Especial inicialmente previstas en este período de tiempo es de 200; las de Régimen General, 2.800; las de Precio Tasado, 2.800; Rehabilitación, 374, y Suelo 1.975.

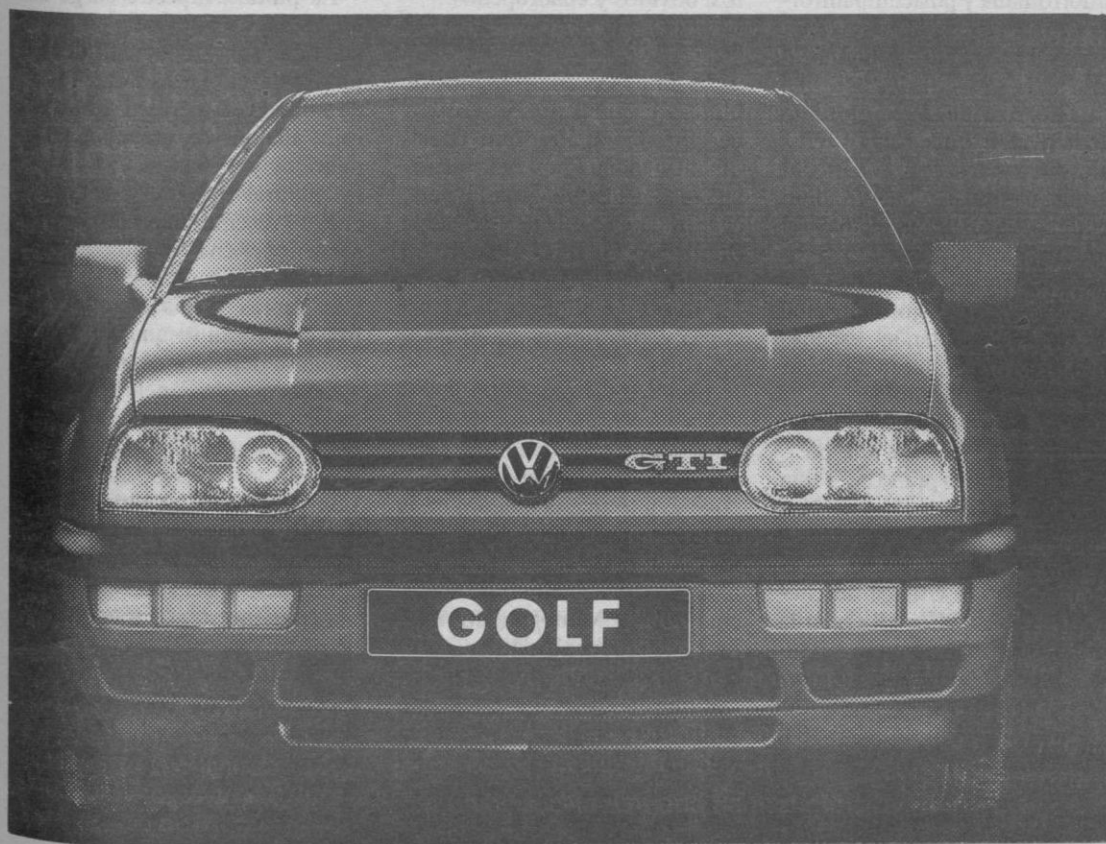
Durante el pasado año y en términos globales se superó, según Arranz, en un 36 por ciento el cupo inicialmente previsto para vivienda.

### Por provincias

En cuanto a los expedientes de V.P.O. de Promoción Pública licitados el 30 de junio se encuentran las 46 viviendas de Aranda de Duero (Burgos), 21 en Ponferrada (León), 25 en Villafranca del Bierzo (León), 27 en Aguilar de Campoo (Palencia), 105 en Polígono Nueva Segovia, 19 en Villacastín (Segovia) y 16 en Nieva (Segovia), lo que supone un total de 259 viviendas y 2.097 millones.

Por su parte, las licitadas el 6 de julio son 297 viviendas en total con un coste de 2.339 millones.

Los expedientes de Promoción Pública que se licitarán en el mes de septiembre serán un total de 299 viviendas, 55 de ellas en Cantalejo (Segovia) y 7.172 millones de inversión.



**El Golf GTI este mes viene con ventajas. Aire Acondicionado\* o descuento equivalente.**

Sin que sirva de precedente, ahora los Concesionarios Volkswagen te lo ponen muy fácil para que puedas ponerte al volante de tu Golf GTI. Te van a dar facilidades. Te van a dar ventajas. Vas a descubrir que tener el coche que siempre has deseado, es más fácil de lo que pensabas. Pero —un consejo— no se lo digas a nadie. Puede que sean más rápidos que tú.

**Gama Golf desde 1.550.000 pts.** Precio final recomendado (IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos). Oferta válida hasta fin de mes. Para vehículos en stock.

\* Golf GTI 2.0 115 CV.

**VOLKSWAGEN**

VEALO EN:

Red de Concesionarios Volkswagen

EN AQUELLOS TIEMPOS

Los territorios que vierten sus aguas al Duero y algunas comarcas periféricas configuran la extensión por donde se reparten los restos de arte paleolítico y postpaleolítico en Castilla y León. El clima frío unido a la altitud media —por encima de los 800 metros— impidió una mayor presencia humana durante el Paleolítico Superior, aunque aquellos primeros castellanoleoneses lograron contactar con los moradores de otras regiones, como la cornisa cantábrica, los valles del Ebro y del Tajo, Levante y el Bajo Duero portugués.

IGNACIO MIRANDA.

Así lo recoge el libro de Juan Gómez Barrera titulado "Arte rupestre Prehistórico en la meseta castellano-leonesa", que ha sido editado recientemente con el apoyo de la Consejería de Cultura. Según el autor, que tiene en su haber numerosas publicaciones sobre las pinturas y grabados hallados en Soria, la obra pretende ser una breve síntesis divulgativa de las manifestaciones de arte rupestre prehistórico en nuestra Comunidad.

El arte Paleolítico, que constituye la "primera manifestación plástica conocida de la civilización occidental", se divide en tres periodos —inferior, medio y superior—, desarrollándose este último desde el 35.000 antes de Cristo.

El denominado tipo de Cromagnon es capaz de diseñar armas útiles y demuestra su sensibilidad artística en las pinturas rupestres, mientras que su economía se basa en la caza y la recolección. Emplea tanto el grabado en piedra como la tinta para dibujar figuras, símbolos y signos que reflejan su capacidad intelectual.

Sus sucesores —Mesolítico y Neolítico— llevan una vida más sedentaria, inician labores de pastoreo y agricultura, las mujeres realizan cerámicas y, por último, obtendrán armas de cobre. Se aprecia en ellos una abstracción esquemática, así como una estilización de las figuras, apareciendo sus restos tanto en cuevas como al aire libre.

La posterior Edad de Bronce generaliza el uso de dicho metal en un individuo que amplía sus temas artísticos a escenas de hazañas, muerte y sentimientos religiosos.

La existencia de yacimientos arqueológicos en muchas de las cuevas y abrigos donde se han encontrado pinturas y grabados ha facilitado a los investigadores una datación más exacta del origen de tales manifestaciones, las cuales —concluye el autor— deben ser protegidas, conservadas y conocidas por Administración y ciudadanos "para salvaguardar su entorno natural, histórico y antropológico".

#### Zona de paso

La segoviana cueva de La Griega, próxima a Pedraza, guarda restos tanto paleolíticos

En general, Castilla y León conserva un amplio y rico legado de arte rupestre

## Segovia prehistórica, tras la huella de nuestros parientes más lejanos y enigmáticos

Algunas pinturas y grabados sufren la agresión de incontrolados desaprensivos

como postpaleolíticos. Además de una interesante testa de caballo se han hallado 25 nuevas figuras entre cérvidos y équidos. Según los especialistas, el estilo de los grabados de esta gruta —vientres hinchados y hocicos curvados— refleja que Castilla y León fue zona de paso y relación de las manifestaciones procedentes del Cantábrico y Aquitania y las del Sur y Levante peninsular.

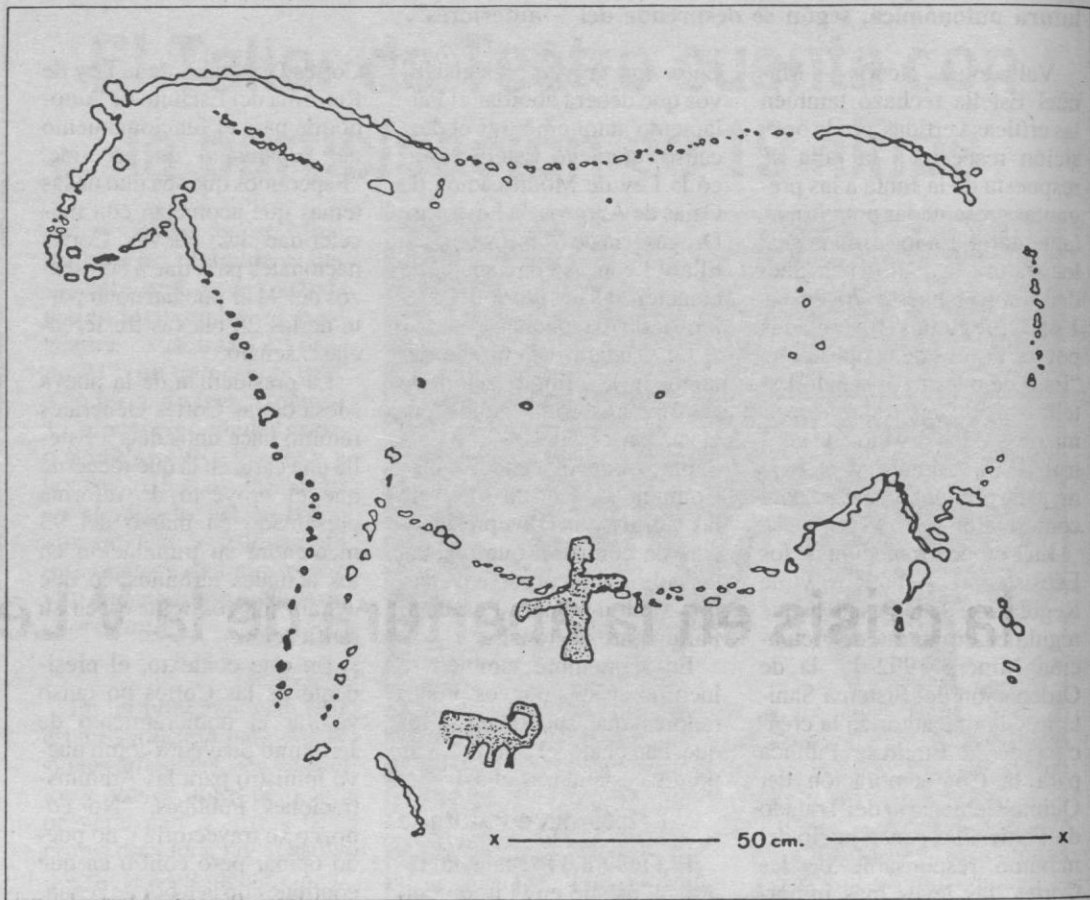
Domingo García, en la comarca de Santa María de Nieva, cuenta con unos grabados al aire libre caracterizados por un dibujo preciso y realista en el que alternan trazos continuos y discontinuos dependiendo de la parte del cuerpo del animal.

Hay un grupo de cuevas con restos postpaleolíticos, como Los Enebralejos, en Prádena, con tres salas; La Vaquera, en Torreiglesias, necrópolis de inhumación colectiva, o La Llave, en Villaseca.

Sin embargo, el núcleo más notable de la provincia viene determinado por las hoces y barrancos del río Duratón, aguas abajo de Sepúlveda. Sobre las escarpadas paredes se asientan abrigos que sirven de cobijo a unos treinta frisos de tonos rojos y negros, con una evolución que va del subnaturalismo a la abstracción. Predominan figuras humanas y animales fechadas en torno al primer milenio antes de Cristo.

No es de desdeñar tampoco el ya aludido conjunto de grabados rupestres de Nieva, conseguidos con el piqueteado, que culminan en un grupo de representaciones de jinetes armados con cascos, escudos, lanzas y hondas.

Las primeras muestras del patrimonio rupestre prehistórico de Soria corresponden a grabados del periodo postpaleolítico. Las cuevas de San Bartolomé, en Utero, exhiben en su interior antropomorfos, arboriformes y otros motivos efectuados con incisiones de distinta profundidad. Covarrubias, en Ciria, es una cavidad horizontal de ocupación



La localidad de Domingo García cuenta con uno de los yacimientos pictóricos más importantes.

tardorromana y postcampaniforme con incisos lineales y geométricos sobre una sutil película caliza.

La Pedriza, en Ligos, presenta fundamentalmente barras verticales inconexas. Por su parte, el parque natural de Valonsadero contiene trazos esquemáticos al aire libre, tintas planas, motivos grafitados y punteado en diferentes tonos de rojo, así como figuras representando escenas de la vida diaria, hasta alcanzar un total de medio millar.

Otros parajes sorianos en los que se puede apreciar arte postpaleolítico son el prado de Santa María, peña de los Plantíos, valle de Utero —con las grutas de Conejos y La Galiana—, y las cuevas Larga y Grande de Oteruelos. Todos ellos albergan la variedad propia de estas pinturas: puntos, barras, antropomor-

fos, bóvidos y cuadrúpedos.

#### Gredos

Avila posee dos ejemplos de pintura esquemática y otro par de grabados al aire libre, considerados todos ellos del postpaleolítico. El Risco de la Zorrera, cercano a Candeleda y en plena Sierra de Gredos, alberga un grupo pictórico con trazos en color rojo vivo y anaranjado, así como varias figuras humanas y animales, correspondientes al Neolítico Avanzado.

En el término municipal de Ojos Albos se localiza peña Mingubela, una estación que recoge una treintena de conjuntos en tonos rojizos, de figuras orantes carentes de superposiciones. Dos grabados al aire libre se encuentran en Muñogalindo: uno, hecho sobre roca granítica, parece representar un cáprido, mientras que el otro es una estela con forma humana lograda con la técnica del repiqueteado.

Un centenar de paneles realizados en frentes verticales de pizarra son el material sobre el cual aparecen diversos motivos, destacando algunas figuras de danzantes y jinetes, se halla en una estribación al Norte de la Sierra de Guadarrama.

#### También Atapuerca

La provincia de Burgos es depositaria de diez importantes conjuntos prehistóricos. Dentro del arte mueble —desarrollado para decorar objetos— aparecieron unas azagayas, así como un bastón de mando perforado con una cabeza estilizada de ruminante hoy desaparecido, en la cueva de El Caballón (Oña).

### Otras provincias

En la leonesa Sierra de los Ancares se localiza un conjunto de pinturas al aire libre, a la altura de peña Piñera, una estribación del citado macizo. Aparecen figuras humanas cuya cabeza se aprecia vacía en el centro, un tipo antropomórfico orante y la representación de un carro, razón por la que se sitúa en el segundo tercio del primer milenio antes de Cristo.

La aldea palentina de Camasobres acoge el único yacimiento con pinturas esquemáticas prehistóricas de esa provincia. Nueve pinturas en

estado de descomposición se esconden en la cueva de los Burros, alternando manchas, barras y figuras humanas en un tono rojo vinoso. A juicio de los investigadores, este grupo fue realizado bien avanzada la Edad de Bronce.

La provincia de Salamanca aporta al arte prehistórico rupestre de la región una numerosa relación que va desde grabados paleolíticos al aire libre —Siega Verde— hasta pintura esquemática posterior —La Alberca y Las Batuecas—, pasando por los grabados exteriores de Yecla de Yeltes.

La pintura rupestre surge en una de las galerías del complejo kárstico de Atapuerca, donde fueron descubiertas una cabeza de animal y numerosos signos en rojo, además de grabados geométricos y zig zags. La sala de las pinturas de la cueva de Sotoscueva presenta unas cien representaciones entre signos —triángulos—, ciervos, caballos, bóvidos, cabras y seis antropomorfos, con cierta tosquedad y predominio del color negro.

La cueva de Penches, situada en Barcina de los Montes, cuenta con cinco galerías donde está grabado un grupo de cabras, siempre de perfil, y otras bestias descubiertas en 1990. Las tres cavernas citadas pertenecen a la época paleolítica, si bien la última contiene signos triangulares de periodos posteriores.

El arte postpaleolítico tiene escenarios como la cueva de San García, sita en Santo Domingo de Silos, en cuyo interior se ha encontrado material cerámico —fechado en el Neolítico Pleno—, signos, formas geométricas y abstractas, así como tres figuras animales, o la Galería del Sílex de Atapuerca.

Este complejo monumental situado en Ibeas de Juarros posee, aparte del yacimiento arqueológico, un notable muestrario de grabados —un total de 34 con trazos finos— y 19 pinturas con manchas y colores negros y rojo. Los especialistas lo consideran un auténtico santuario prehistórico, amén de una rica diversidad de cerámicas, monumentos circulares y enterramientos del Neolítico.



Cristina Alberdi juró su cargo como ministra de Asuntos Sociales.



Gómez Navarro, en el momento de prometer como titular de Comercio.

Catorce ministros prometieron y tres juraron sus cargos ante Don Juan Carlos

## El Rey pide unidad de esfuerzos para salir de la crisis en la apertura de la V Legislatura

El Rey Juan Carlos, en su discurso de apertura de la V Leegislatura en el Congreso, hizo hoy un llamamiento a las fuerzas políticas y sociales para que aúnen esfuerzos y busquen

compromisos que permitan encontrar soluciones para que España pueda salir de la crisis económica. Con anterioridad, catorce ministros prometieron y tres juraron sus cargos en La Zarzuela.

Madrid (Efe).— El Monarca, acompañado por la Familia Real, declaró abierta la V Legislatura en un solemne acto parlamentario celebrado en el Congreso de los Diputados, al que asistieron diputados, senadores, el Gobierno en pleno, presidentes de comunidades autónomas y representantes de los poderes del Estado y de la Iglesia.

En su discurso de apertura, Juan Carlos I subrayó que "nuestros estados sufren una crisis económica que está produciendo graves consecuencias sociales, la más drámatica de las cuales es el desempleo que afecta a un número considerable de ciudadanos y a sus familias". En estas circunstancias, "más que nunca", dijo el Rey, "hay que aunar esfuerzos y buscar compromisos entre las fuerzas políticas y sociales", y añadió que "con el diálogo y la colaboración de todos debemos colaborar la causa de la libertad, del progreso, de la justicia y de la solidaridad".

El presidente del Gobierno, Felipe González, recibió a la Familia Real pasadas las 11,30 de la mañana en la Carrera de San Jerónimo, frente al Palacio del Congreso de los Diputados. A las puertas del Congreso, el Rey Juan Carlos pasó revista un batallón compuesto por tres compañías de los Ejercitos de Tierra, Mar y Aire que le rindieron los honores de ordenanza.

### Promesas y juramentos

Con anterioridad a este acto, catorce ministros del nuevo Gobierno de Felipe González prometieron sus cargos ante el Rey en el Palacio de la Zarzuela, mientras otros tres optaron por la fórmula del juramento: Jerónimo Saavedra, ministro de Administraciones Públicas; Angeles Amador, titular de Sanidad, y Cristina Alberdi, de Asuntos Sociales. El acto, que duró quince minutos y se desarrolló en el Salón de Audiencias, se inició con la lectura del artículo del Boletín

Oficial del Estado sobre la formación del Gobierno, a cargo del jefe de protocolo de la Casa del Rey, Ricardo Martí. El primer ministro en prometer su cargo fue el titular de Justicia, Juan Alberto Belloch, quien posteriormente actuó como Notario Mayor del Reino. Durante la promesa de Belloch hizo el papel de Notario Mayor el director general de Registros y Notarías, Antonio Pau.

En presencia también de la Reina y del presidente del Gobierno, que en todo momento mantuvo una actitud muy seria, los ministros pronunciaron la fórmula por la cual prometieron o juraron por su "conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones" de su nuevo cargo "con lealtad al Rey". También prometieron "guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado, así como mantener el secreto de las deliberaciones del Consejo de Ministros". Los ministros juraron y prometie-

ron sus cargos por orden de la creación de los ministerios. Así, tras el titular de Justicia, inició la serie el vicepresidente, Narcís Serra, seguido de los ministros de Asuntos Exteriores, Javier Solana; Defensa, Julián García Vargas; Economía y Hacienda, Pedro Solbes e Interior, José Luis Corcuera. Posteriormente prometieron sus cargos los ministros de Obras Públicas y Transportes, José Borrell; Educación, Gustavo Suárez Pertierra; Trabajo y Seguridad Social, José Antonio Griñán; Industria, Juan Manuel Eguigaray; Agricultura, Vicente Albero; Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba; Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra; Cultura, Carmen Alborch; Sanidad, Angeles Amador; Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, y Comercio, Javier Gómez-Navarro. Al leer la fórmula de juramento o promesa, los ministros, de pie y delante de un crucifijo, apoyaban la mano derecha sobre la Constitución, abierta por el artículo 64 y 65, mientras a su izquierda se encontraba expuesto un ejemplar de la Biblia, abierta por el capítulo 25 del Génesis.

Las tres mujeres del nuevo Ejecutivo asistieron a la ceremonia vestidas con sendos trajes de chaqueta, dos de ellas con zapatos claros, mientras que Carmen Alborch optó por calzado negro para acompañar su conjunto azul. Los ministros prefirieron trajes oscuros de tonos grises y azul marino, acompañados de camisas lisas de colores claros —blanco, azul pálido, crema— y únicamente Saavedra se decidió por una camisa de rayas. Al final del acto el nuevo Gobierno posó para la foto de familia con los Reyes ante las escalinatas del Salón de Audiencias.

## Aznar no ve nada nuevo en el Gobierno de González

El presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, dijo hoy en el Congreso que "no puede haber un síntoma de fragilidad y debilidad mayor para un Gobierno" que el que el propio presidente haya "dejado abierta la posibilidad de cambiarlo dentro de muy pocos meses". El líder del principal partido de la oposición no ha visto "nada nuevo" en el séptimo Gabinete de Felipe González. "Lo poquito nuevo que hay es tan irrelevante que no merece la pena comentarlo", afirmó.

Aznar expresó su preocupación por los últimos datos sobre la marcha de la economía española, que en su opinión reflejan una profunda recesión. "El mismo presidente del Gobierno, que hace un mes y medio negaba la crisis, ahora tiene que afrontarla", recalcó. "Me sorprende que algunos ahora manifiesten su confianza en que quienes nos han metido en la crisis nos van a sacar de ella, es una crisis tan grave que aún no ha tocado fondo, y alguien le tendrá que dar una explicación a los electores", añadió el líder del PP. Aznar manifestó que "quien tiene que hacer frente a la crisis económica es el Gobierno", aunque puntualizó que su partido tiene "muchas medidas" para solucionar los problemas del país, "pero eso se verá más adelante". Respecto al incremento de la presencia de mujeres en el Ejecutivo, señaló que a él lo que le importan son las políticas, no las personas.

La portavoz en el Congreso de IU, Rosa Aguilar, consideró ayer que el nuevo Gobierno tiene carácter provisional y no representa el Gobierno de la estabilidad que precisa la situación del país. Aguilar anunció que su grupo pedirá con carácter inmediato las comparecencias en el Congreso de todos los ministros, para que expliquen cual será su programa de trabajo, así como sus propuestas y soluciones a los graves problemas del país.

### Positivo

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, calificó anoche de "positivo" el nuevo Gobierno de González y advirtió que es un error considerar "provisional" al nuevo Gabinete. Pujol, entrevistado en la TV3 por el director de La Vanguardia, Joan Tapia, y el director de AVUI, Vicenc Villatoro, precisó que los miembros del nuevo Gobierno "son competentes y tienen calidad". Pujol calificó de "muy mala" la actual situación de la economía en España y en Europa y puntualizó que el nuevo Gobierno tiene que afrontar "problemas económicos y no económicos".

Los dos sindicatos mayoritarios, UGT y CC.OO., reiteraron la necesidad de un cambio en la política económica del Ejecutivo, mientras que la patronal CEOE expresó su deseo de que el nuevo Gabinete acierte a resolver los graves problemas que tiene el país, sobre todo en el ámbito económico.

### "Arrimar el hombro"

El nuevo ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, declaró ayer que el esfuerzo para afrontar la crisis, no es sólo un reto para su Ministerio o para el Gobierno, sino para todo el país y "sólo en la medida en que arrimemos todos el hombro seremos capaces de salir adelante". Solbes, que descartó una subida de impuestos para reducir el déficit, calificó la lucha contra el paro como "objetivo número uno" de su Departamento, y subrayó que "el gran reto que tenemos es conseguir un pacto social que afecte positivamente al empleo, en el

que tienen que participar todos los interlocutores sociales". El ministro añadió que el pacto social debe contar con el máximo consenso posible, político y social, y que todos, poderes públicos, interlocutores sociales y el resto de la sociedad "debemos mentalizarnos de la dificultad de la situación y empujar en la misma dirección". Si esto se alcanza, dijo, posiblemente podamos buscar soluciones eficaces, realistas y solidarias, ya que todos queremos recuperar el tejido industrial, nuestra capacidad de crecimiento y, en definitiva, generar empleo.



Pedro Solbes. TELEFOTO EFE

## Once heridos al chocar un tren con una topera de la estación en Oviedo

Oviedo (Efe).— Once personas han resultado heridas, al menos cuatro de ellas de gravedad, al colisionar un tren de cercanías de RENFE con una topera de la estación de ferrocarril de Oviedo, según fuentes de la empresa. El accidente tuvo lugar a las 10:23 horas cuando entraba por la vía tercera de la estación ovetense un tren de cercanías que hacía el recorrido entre Trubia y Oviedo.

Por causas aún desconocidas, el tren no pudo frenar y colisionó con los topes de hierro que hay al término de la citada vía. Tras el accidente, los servicios de Protección Civil del Principado realizaron el traslado de los heridos a distintos centros hospitalarios de la capital del Principado. Según las primeras informaciones, en el accidente al menos cuatro personas resultaron heridas de gravedad y otras siete sufrieron heridas leves.

Por otra parte, el conductor del camión que originó el accidente de tráfico de Benicasim, en el que murieron 9 personas, ha sido acusado de un delito de "imprudencia temeraria" y tuvo que pagar una fianza de un millón de pesetas para abandonar ayer la cárcel, según fuentes judiciales. El juez que instruye las diligencias por el siniestro, que se produjo a mediodía del lunes, ha pedido también un aval de 500 millones de pesetas a la empresa aseguradora del camión, con el fin de hacer frente a las indemnizaciones que pudieran producirse. Ayer, cerca de un centenar de personas, en su mayor parte familiares de las víctimas, asistieron en Castellón a una ceremonia religiosa en recuerdo de los fallecidos.

El fiscal general pide las posibles pruebas perdidas del "caso Guerra"

## Detenidos dos guardias municipales por su presunta relación con ETA

Dos agentes de la Guardia Municipal de San Sebastián han sido detenidos por las Fuerzas de Seguridad del Estado por su presunta relación con ETA, informó hoy el Gobierno Civil de Guipúzcoa.

San Sebastián (Efe).— Los detenidos son Patxi Xabier Añorga Azpiazu, residente en Usurbil (Guipúzcoa), quien fue arrestado ayer por la tarde, y Txema Lizarraga Lizarraga, domiciliado en el barrio donostiarra de Intxaurre, capturado anoche cuando llegó a su domicilio, precisaron las gestoras pro amnistía. Fuentes del Gobierno Civil de Guipúzcoa confirmaron que los dos detenidos se encuentran en la Comisaría del Cuerpo Nacional de Policía en San Sebastián.

La primera detención se produjo, al parecer, después de que Patxi Xabier Añorga saliera de la inspección de la Guardia Municipal donostiarra, tras concluir su jornada laboral, indicaron las gestoras. El segundo detenido fue arrestado cuando llegaba ayer noche a su domicilio, donde le esperaban varios agentes de las FSE de paisano, según comentaron a las gestoras pro amnistía testigos de la detención. El Gobierno Civil de Guipúzcoa no pudo precisar las razones concretas de la detención de estos dos guardias municipales, aunque adelantó que fue debida a su presunta "relación con ETA".

Por otra parte, el juez de la Audiencia Nacional Ismael Moreno acordó ayer prisión provisional para los etarras José Ramón López de Abechuco e Imanol Chávarri y libertad con la obligación de

presentarse los días 1 y 15 de cada mes en el Juzgado para Elena Beloki, todos ellos entregados el pasado sábado por Francia. Los tres han cumplido ya en Francia sus condenas por delito de asociación de malhechores y fueron trasladados a España mediante el Procedimiento Administrativo de Urgencia Absoluta, un sistema de entrega de terroristas por el que han llegado desde Francia más de 190 etarras.

### Independentista

Nuria Cadenas Alabernia fue detenida anoche en Barcelona, por orden de la Audiencia Nacional, cuando salía de la sede de Catalunya Lliure, según un comunicado difundido por la citada organización independentista. De acuerdo con el comunicado, Nuria Cadenas se encontraba en libertad a la espera de que resolviese el recurso contra la sentencia condenatoria de tres años de prisión dictada por la Audiencia Nacional. Catalunya Lliure considera esta detención "una nueva agresión al independentismo combativo" y exige la "inmediata puesta en libertad" de la detenida.

### Caso Guerra

El fiscal general del Estado, Eligio Hernández, ha pedido mediante unas diligencias informativas que se le remitan las posibles pruebas perdidas del denominado "caso Juan



Eligio Hernández. TELEFOTO EFE

Guerra" de Barbaté (Cádiz), pérdida denunciada por Jesús López, primitivo promotor de la urbanización objeto de polémica. La petición de Hernández ha sido atendida por el fiscal jefe de la Audiencia de Cádiz, Isidoro Hidalgo, quien dijo hoy que él no ha notado la desaparición de ningún documento relevante y añadió que respondió en similares términos al Tribunal Superior de Justicia de Andalucía.

El promotor Jesús López ha denunciado que no aparecen unas actas del PSOE local de Barbaté en las que se confirmaría que se calificó de especulativo el proyecto urbanístico Puerto de la Plata, así como unas cintas magnetofónicas encontradas en la casa del ex alcalde barbateño, Serafín Núñez.

## BREVES

El juez de Alcoy, que ordenó detener al encargado de un vertedero por su presunta relación con el incendio de Lorcha, en el que el sábado murieron dos personas, ha decretado su puesta en libertad por entender que no hubo intencionalidad en el origen del fuego. Por otra parte, un incendio, al parecer provocado, ha quemado unas 45 hectáreas de monte bajo y otras seis de alcornoques en el monte público Bujeo, propiedad del Ayuntamiento de Tarifa (Cádiz).

La Policía ha detenido a Mustafá M.M., de 18 años y natural de Melilla, como presunto autor de la puñalada que mató a M. Helliraj, marroquí de 35 años, y a las nueve personas que acompañaban al joven en el apaleamiento previo a su muerte.

El cabo de la Guardia Civil Manuel Rosa Recuerda, suspendido de sus funciones desde hace siete años por promover la Unión Democrática de la Guardia Civil (SUDGC), es juzgado hoy en Sevilla por sedición en un consejo de guerra.

El laboratorio de cocaína sintética desmantelado en unos almacenes de Alcorcón (Madrid) había efectuado hasta ahora pruebas de elaboración, aunque sus responsables planeaban obtener grandes cantidades de droga. El laboratorio clandestino estaba preparado para producir la cocaína a través de una complicada síntesis de diversos productos químicos y sin que en ningún momento del proceso se utilizase la hoja de coca o la pasta base, lo que constituye una novedad en España ya que es la primera vez que la Policía detecta un centro similar.

El obispo de Vitoria, José María Larrauri, y el alcalde de la capital alavesa, José Ángel Cuerda, expresaron ayer su apoyo a los jóvenes insumisos que se niegan a realizar el servicio militar y la prestación social sustitutoria.

## CC.OO. considera "preocupante" el aumento de los precios en junio

Madrid (Efe).— CC.OO. considera "preocupante" el aumento de un 0,2 por ciento de los precios en junio dado el momento de recesión económica y lo achaca al "marcado carácter generalista que caracteriza la política del Gobierno" con una actuación "casi exclusiva" de instrumentos macroeconómicos.

En un comunicado, esta central sindical dice que la utilización de una política de marcado carácter macroeconómico ha impedido el desarrollo de una política que reconociese la raíz estructural de los problemas económicos.

Señala que la justificación de la subida del IPC en el aumento del precio de los carburantes debido a la devaluación es sólo "parcial", ya que la inflación subyacente (que excluye los productos energéticos y los elaborados) ha crecido este año más que el año anterior.

CC.OO. critica la falta de re-

gulación "adecuada" del sector servicios y la evolución "irregular y excesiva" de algunas tasas y precios que fija la administración como los transportes públicos, telefonía y electricidad, entre otros.

El buen comportamiento de los alimentos ha detenido el aumento de los precios, aunque no evita que la inflación interanual aumente tres décimas (4,9 por ciento), lo que confirma un "considerable repunte de los precios al alza iniciado en marzo y que es del todo incongruente con la situación de crisis que vive la economía española", según CC.OO.

Por otra parte la financiación neta obtenida por el Tesoro en lo que va de año se eleva a 2,489 billones de pesetas, por lo que las necesidades de nuevo endeudamiento en lo que resta de ejercicio son modestas, afirmó el director general del Tesoro, Manuel Conte.



### SIN HERIDOS DE GRAVEDAD EN EL ÚLTIMO ENCIERRO DE LOS SANFERMINES.

El último encierro de los Sanfermines de 1993, con toros del Conde de la Corte, concluyó tras una carrera rápida y limpia sin ningún herido de gravedad. Tan solo cuatro personas fueron trasladadas a los servicios de urgencia de los centros hospitalarios de Pamplona una vez finalizado el encierro. En el Hospital de Navarra fue atendido José Antonio Sanz Amador, de 34 años y vecino de la localidad de Falces, quien presentaba contusión en la región lumbar y fue enviado a su domicilio. El parte médico facilitado por el Hospital Virgen del Camino indica que el pamplonés José Ángel Rodero Goñi, de 23 años, sufre traumatismo en el codo izquierdo, y Diego Ibarra, de 22 años y residente en la localidad francesa de Biarritz, traumatismo en el codo derecho. El también pamplonés Javier Legarda de Carlos, de 28 años, tiene una herida periorbitaria en el ojo derecho y según las mismas fuentes su pronóstico es reservado.— (Telefoto Efe).

Con ayudas por valor de 24 billones de pesetas a las regiones de la CE hasta 1999

# El Parlamento Europeo dará hoy luz verde a los fondos estructurales

El pleno del Parlamento Europeo dará luz verde hoy, a los fondos estructurales, que suponen ayudas por valor de 141.000 millones de ecus (24 billones de pesetas) a las regiones de la CE hasta 1999, a pesar de las dudas expresadas por varios eurodiputados sobre su gestión.

Estrasburgo (Francia).— El pleno debatió ayer, el contenido de los reglamentos con los nuevos criterios que utilizará la CE para repartir los 141.000 millones de ecus en ayudas, principalmente a las regiones menos favorecidas de la CE.

La mayoría de los diputados

se pronunció a favor de los nuevos criterios aunque no escondió sus dudas sobre la gestión de las ayudas y solicitó que las comisiones parlamentarias estén asociadas al examen de los proyectos y que los agentes sociales tengan, en cada Estado miembro, poder para decidir qué pro-

yectos se benefician de los fondos.

El ministro de Asuntos Exteriores belga, Willy Claes, presidente en ejercicio del Consejo de ministros de la CE, rechazó las críticas y señaló que el acuerdo entre los ministros comunitarios toma en cuenta la mayoría de las enmiendas que aprobó la eurocámara en primera lectura. Claes destacó la "imperiosa necesidad" de que el Parlamento Europeo de luz verde hoy a los fondos porque "cualquier retra-

so podría llevar a la paralización de los pagos", poco justificable en un período de crisis económica.

El visto bueno del pleno del Parlamento Europeo, para el que serán necesarios un mínimo de 260 votos a favor sobre 518 escaños, parece asegurado tras un acuerdo logrado el lunes en Bruselas entre el presidente del PE, Egon Klepsch, Claes en nombre de los ministros de la CE y el comisario europeo de Política Regional, Bruce Millan.

## Un nuevo terremoto sacude el norte de Japón

Tokio (Efe).— Un terremoto con una magnitud de 4 grados en la escala de Richter (de 10), se produjo hoy, en Hokkaido, la isla más septentrional de Japón, sin que hasta el momento se hayan informado de daños.

El Observatorio Sismológico indicó que el temblor ocurrió a las 11:15 hora local (02:15 GMT) en la costa occidental de Hokkaido, unos 250 kilómetros al norte de donde la noche del lunes se produjo uno devastador de 7.8 grados en la escala de Richter que causó al menos 96 muertos. El epicentro del seísmo fue localizado a 10 kilómetros de profundidad bajo el fondo marino en las proximidades de la ciudad de Muroi.

Las autoridades indicaron que no existía peligro de formación de olas tras el sismo.

El número de víctimas mortales del terremoto ocurrido el lunes ascendió hoy, miércoles, a 96, mientras que 71 personas habían sido dadas por desaparecidas, según las autoridades de Hokkaido.

Equipos de rescate prosiguieron hoy la búsqueda de varias decenas de desaparecidos por el terremoto más violento de la última década en Japón. Otras 50 personas resultaron heridas de gravedad, la mayoría en la pequeña isla de Okushiri, la más afectada por el temblor.

## El CNA necesita 40 millones de dólares para las elecciones

Johanesburgo (Efe).— El movimiento antirracista Congreso Nacional Africano (CNA) necesita 130 millones de rands (40 millones de dólares) para financiar su campaña electoral, en las primeras elecciones democráticas de Suráfrica, previstas para abril de 1994, afirmó ayer, martes, su presidente, Nelson Mandela.

Dicha cantidad se empleará en la financiación de programas de educación a los votantes, impresión de folletos en once idiomas, compra de vehículos y administración de oficinas.

Mandela, que regresó ayer de Estados Unidos, donde el pasado día 4 recibió la medalla de la Libertad, junto al presidente surafricano, Frederik de Klerk, se mostró muy satisfecho por las aportaciones monetarias prometidas por empresarios, instituciones y personalidades estadounidenses para la campaña electoral del CNA.

Tras considerar que su visita a Estados Unidos fue un gran éxito, Nelson Mandela dijo haber pedido al presidente Bill Clinton y a los empresarios estadounidenses que alienten al sector público y al privado a invertir en Suráfrica cuando sean levantadas las sanciones que pesan sobre este país.



Julio

HASTA EL 20

MODELOS

### RENTA Y SOCIEDADES

#### Retenciones a cuenta trabajo, profesionales, premios y capital mobiliario

- Segundo Trimestre 1993, E.D. y E.O. .... 110, 123, 124, 126
- Junio 1993, Grandes Empresas ..... 111, 123, 124, 126

#### Pagos fraccionados Renta

- Segundo Trimestre 1993:
  - E.D. y E.O. Coeficientes ..... 130, 132
  - E.O. Módulos ..... 131

#### No residentes sin establecimiento permanente

- Segundo Trimestre 1993 ..... 210 (A)

#### I.V.A.

- Segundo Trimestre 1993 ..... 300
- Segundo Trimestre 1993, Régimen Simplificado ..... 310
- Segundo Trimestre 1993, Regímenes General y Simplificado ..... 370
- Segundo Trimestre 1993, resumen operaciones con la C.E. .... 349
- Segundo Trimestre 1993, adquisiciones intracomunitarias por quienes no realizan declaraciones periódicas del I.V.A. .... 309
- Junio 1993, Grandes Empresas ..... 320
- Junio 1993, Exportadores y Operadores Intracomunitarios ..... 330
- Junio 1993, declaración mensual opcional ..... 300

- Solicitud devolución empresarios en Recargo de Equivalencia por exportaciones en Régimen de Viajeros ..... 308
- Reintegro compensaciones por exportaciones en el Régimen Especial de la Agricultura ..... 341

### IMPUESTOS ESPECIALES

- Segundo Trimestre 1993 ..... 554, 555, 560, 575
- Junio 1993, Grandes Empresas ..... 554, 555, 560, 575
- Segundo Trimestre 1993:
  - Resumen movimiento de productos ..... E-54, E-55, E-57, E-58, E-70, E-80
  - Segundo Trimestre 1993:
    - Resumen primeras materias vínicas ..... E-21
  - Segundo Trimestre 1993:
    - Solicitud devolución Impuesto Hidrocarburos por usos distintos a los de combustible, carburante o lubricante ..... E-22
  - Segundo Trimestre 1993:
    - Resumen ventas de malta ..... sin modelo
- Primer y Segundo Trimestres 1993:
  - Resumen de movimiento de vino y demás bebidas fermentadas ..... 553

### I.G.T.E. (Ceuta y Melilla)

- Segundo Trimestre 1993 ..... 440
- Segundo Trimestre 1993: Devolución por envíos y exportaciones (opcional) ..... 441

### SOCIEDADES

#### DECLARACION ANUAL

- Régimen general ..... 200 ó 201
- Normalmente, veinticinco días naturales siguientes a la fecha de aprobación del balance y cuentas del ejercicio.
- Régimen tributación consolidada ..... 220
- Seis meses siguientes al ejercicio de que se trate.

J	V	S	D	L	M	M	J
1	2	3	4	5	6	7	8

V	9
S	10
D	11
L	12
M	13
M	14
J	15
V	16
S	17
D	18
L	19
M	20
M	21
J	22
V	23
S	24
D	25
L	26
M	27
M	28
J	29
V	30
S	31



Agencia Tributaria

## Al menos 250 muertos en el ataque afgano a un cuartel ruso

Dushambé (Efe).— Doscientos civiles y unos cincuenta militares murieron durante un ataque perpetrado por combatientes afganos y rebeldes tayikos a un cuartel de guardias fronterizos rusos en la frontera entre Tayikistán y Afganistán, informó hoy el ministro tayiko de Asuntos Exteriores, Rashid Alimov.

Según el ministro, durante los combates ocurridos ayer murieron unas 25 familias civiles —hasta 200 personas— de la vecina localidad de Sarigor, que quedó totalmente destruida, y unos 50 efectivos rusos y tayikos.

El ataque, que comenzó en la madrugada de ayer tras un intenso bombardeo al cuartel desde territorio afgano, fue aplastado anoche cuando acudieron en ayuda de los guardafronteras sitiando unidades de la 201 división motorizada rusa y del Comité de Seguridad Nacional tayiko.

El comandante de los guardafronteras rusos en Tayikistán, Anatol-Chechulin, dijo a Efe que de momento se sabe que veinte guardias fronterizos rusos resultaron muertos, 18 heridos y varios desaparecidos, aunque también hay víctimas entre los refuerzos rusos y tayikos que ayudaron a rechazar al enemigo.

Una vez derrotados los atacantes, los sobrevivientes afganos se retiraron a su país, mientras que los tayikos rebeldes se refugiaron en la montaña. El militar ruso dijo que los atacantes han tenido un número elevado de bajas, aunque precisó que durante las operaciones de rastreo realizadas esta madrugada no se encontraron cadáveres.



Las tropas de la ONU podrían abandonar Bosnia si continúa la espiral de violencia.

TELEFOTO EFE

España ha ofrecido seis F-18 para participar en la misión

## Aviones de la OTAN protegerán a los cascos azules en Bosnia

La Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) comunicará hoy a la ONU la fecha en que puede comenzar la operación de protección aérea de los más de 9.000 "cascos azules" en Bosnia, se informó en Bruselas.

Bruselas (Efe).— Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y Holanda han enviado en los últimos días a las bases de Italia unos 70 cazabombarderos, que comenzarán a actuar en fecha ya decidida y "muy próxima", señalaron fuentes aliadas.

Los embajadores permanentes de los países aliados comunicarán a las Naciones Unidas que todo está listo para comenzar la operación. La protección de los cascos azules se hará siempre a petición de éstos, ya que se mantiene el principio de mando político de la ONU en toda la opera-

ción, a través de su resolución 836. Por ello, la coordinación con las fuerzas de las Naciones Unidas en Bosnia, entre ellos unos 1.000 soldados españoles, "será el capítulo más importante de la operación, ya que los aviones sólo entrarán en combate a petición de los cascos azules", añadieron las fuentes. España ha ofrecido seis cazabombarderos F-18 para participar en la vigilancia del espacio aéreo bosnio.

Por su parte, Thorvald Stoltenberg no excluyó ayer, la posibilidad de que, si sigue la espiral de violencia en Bosnia,

resulte inviable la presencia de las tropas de paz.

Al presentar ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas el informe de la Conferencia Internacional sobre la extinta Yugoslavia, en la que representa a la ONU y comparte la presidencia con David Owen, en nombre de la CE, Stoltenberg aseguró que la situación en Bosnia va de mal en peor, por lo que corre peligro la continuación del programa humanitario.

Señaló que los recursos de UNPROFOR son insuficientes para afrontar mayores responsabilidades y, además de los aumentos de personal requieren vehículos blindados y capacidad médica.

## PANORAMICA

**BRASIL.**— La llegada del Rey Juan Carlos, dieciocho presidentes, dos primeros ministros y un vicepresidente hoy, miércoles, a la ciudad brasileña de Salvador de Bahía marca el inicio de la III Cumbre Iberoamericana. Coincidiendo con esas llegadas, los cancilleres de los 21 países que forman la comunidad iberoamericana tendrán reuniones para examinar los documentos que se darán a conocer el viernes por la noche, cuando acabe la conferencia.

**ISRAEL.**— Los contactos entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), en Egipto y en Estados Unidos, con la venia de Isaac Rabin y Yaser Arafat, llevan dos meses, revela hoy, miércoles, el diario "Haaretz". El rotativo causó sensación a principios de esta semana al revelar la existencia de conversaciones directas entre Israel y la OLP, que formalmente no participa en el proceso de paz de Oriente Próximo.

**RUSIA.**— Rusia advirtió ayer de que existen "grandes probabilidades" de un ataque bajo bandera de la ONU contra Irak tras la nueva crisis motivada por la negativa iraquí a la instalación de cámaras de vigilancia en dos centros de pruebas de misiles cerca de Bagdad.

**UCRANIA.**— El Parlamento de Ucrania calificó hoy, miércoles, de "acto político agresivo" la decisión por la que el Legislativo ruso proclamó la soberanía de Rusia sobre el puerto de Sebastopol, principal base de la disputada Flota del mar Negro en la península ucraniana de Crimea.

**ARMENIA.**— El presidente del Grupo de Minsk de la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE), Mario Raffaelli, abandonó en el aeropuerto de Ereván, capital de Armenia, a seis rehenes azerbaiyanos entregados por las autoridades karabajas.

## Las tropas italianas se retirarán de Somalia por discrepancias con la actuación de EE.UU.

Roma (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Beniamino Andreatta, anunció ayer la posibilidad de que las tropas italianas se retiren de Mogadiscio, la capital de Somalia, para desplegarse en las provincias del norte del país.

Andreatta dijo que ha dado instrucciones al embajador italiano en las Naciones Unidas para que comunique al secretario general Butros Ghali que las "diferencias de opinión sobre la marcha de la operación en Mogadiscio, hacen difícil nuestra presencia en la ciudad de Mogadiscio".

Andreatta dijo que los "cascos azules" italianos abandonarán Mogadiscio y se desplegarán en las provincias del norte del país, donde ya hay algunos contingentes, si no se les da un poder real efectivo en la coordinación de las operaciones en la capital somalí.

El anuncio de Andreatta se produjo al término de una reunión del Consejo de Ministros

que analizó los últimos acontecimientos en la antigua colonia italiana.

El Gobierno italiano viene reclamando su integración plena en el mando de las operaciones en Somalia, aspiración que tropieza con las reticencias de los Estados Unidos.

Italia entró abiertamente en colisión con Estados Unidos al pedir la suspensión de las operaciones bélicas en Somalia y el relanzamiento del diálogo en su antigua colonia.

### Contrariedad

El Gobierno de Roma manifestó de esta forma su contrariedad a la operación bélica que acababa de lanzar Estados Unidos contra seguidores del general Mohamed Fará Aidid en Mogadiscio, ataque del que Italia no fue informada previamente y que causó la muerte de decenas de somalíes.

Tras el ataque, cuatro periodistas que intentaban cubrir la información fueron asesinados

por presuntos fieles de Aidid. "Sugerimos un periodo de enfriamiento de la tensión, la suspensión de las operaciones de combate, el relanzamiento del diálogo y la invitación al desarme", dijo el ministro italiano de Defensa, Fabio Fabbri.

Italia mantiene en Somalia 2.408 soldados y es el tercer país, después de Paquistán y Estados Unidos, que mayor aportación de efectivos hace a los "cascos azules" desplegados en Somalia.

Por su parte, el departamento estadounidense de Defensa informó ayer, de la retirada de 2.000 infantes de Marina (marines) de Somalia a un barco anfíbio anclado frente a las costas de esa nación africana.

El capitán de navío Michael Doubleday, portavoz del Pentágono, confirmó el retiro de los "marines", pero aclaró que "no significa un debilitamiento de la participación estadounidense en la fuerza de paz de las Naciones Unidas".

## Thatcher votará hoy a favor de un referéndum sobre Maastricht

Londres (Efe).— La ex primera ministra británica Margaret Thatcher se enfrentará frontalmente al Gobierno cuando esta noche vote a favor de un referéndum sobre el Tratado de Maastricht en la Cámara de los Lores, desobedeciendo la disciplina del Partido Conservador.

Esta será la primera vez en 34 años que la baronesa Thatcher desobedece las directivas "tory", pero la llamada "dama de hierro" no estará sola en su rebelión.

Con la presencia de más 500 lores en la sala, la mayor asistencia registrada en esta Cámara desde el debate sobre el "poll-tax" (polémico impuesto municipal), los "euroescépticos" dicen contar con una lista de 145 posibles rebeldes de todos los partidos.

Una posible victoria de la convocatoria de un referéndum en esta votación no sólo ahondará más en las heridas del Partido Conservador sino que causará un desagradable enfrentamiento

entre la Cámara de los Comunes y la de los Lores.

El Tratado de Maastricht consiguió superar su paso por la Cámara de los Comunes el pasado mayo, después de que 239 diputados votaran en contra de la convocatoria de un referéndum.

Si Margaret Thatcher consigue hoy la victoria, el texto tendrá que volver a la Cámara de los Comunes para un nuevo debate, situación que abrirá una crisis constitucional al supeditar la decisión de la Cámara elegida democráticamente al deseo de los lores, que consiguen este título por nombramiento o herencia. La paradoja mayor si se tiene en cuenta que los diputados elegidos democráticamente son los que se oponen a una consulta popular, que sin embargo cuenta con el apoyo de aquellos que han conseguido su asiento en los Lores por herencia o nombramiento. El peor parado de esta posible victoria será John Major, humillado y derrotado por su antecesora en un momento crucial.